

Canada Gazette

Part I



Gazette du Canada

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JANUARY 9, 2021

OTTAWA, LE SAMEDI 9 JANVIER 2021

Notice to Readers

The *Canada Gazette* is published under the authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory instruments (regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 6, 2021, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after royal assent

The two electronic versions of the *Canada Gazette* are available free of charge. A Portable Document Format (PDF) version of Part I, Part II and Part III as an official version since April 1, 2003, and a HyperText Mark-up Language (HTML) version of Part I and Part II as an alternate format are available on the [Canada Gazette website](#). The HTML version of the enacted laws published in Part III is available on the [Parliament of Canada website](#).

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Services and Procurement Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the requested Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Services and Procurement Canada by email at TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

Avis au lecteur

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 6 janvier 2021 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

Les deux versions électroniques de la *Gazette du Canada* sont offertes gratuitement. Le format de document portable (PDF) de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III à titre de version officielle depuis le 1^{er} avril 2003 et le format en langage hypertexte (HTML) de la Partie I et de la Partie II comme média substitut sont disponibles sur le [site Web de la Gazette du Canada](#). La version HTML des lois sanctionnées publiées dans la Partie III est disponible sur le [site Web du Parlement du Canada](#).

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Services publics et Approvisionnement Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Services publics et Approvisionnement Canada par courriel à l'adresse TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

TABLE OF CONTENTS

Government notices	74
Appointment opportunities	127
Parliament	
House of Commons	131
Commissions	132
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	143
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Index	145

TABLE DES MATIÈRES

Avis du gouvernement	74
Possibilités de nominations	127
Parlement	
Chambre des communes	131
Commissions	132
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	143
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	147

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999***Ministerial Condition No. 20502***Ministerial condition***(Paragraph 84(1)(a) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)*

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health (the ministers) have assessed information pertaining to the substance 1-propanaminium, 3-amino-*N*-(carboxymethyl)-*N,N*-dimethyl-, *N*-C₈₋₁₈ acyl derivs., inner salts, Chemical Abstracts Service (CAS) Registry Number 97862-59-4;

And whereas the ministers suspect that the substance is toxic or capable of becoming toxic within the meaning of section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (the Act),

The Minister of the Environment, pursuant to paragraph 84(1)(a) of the Act, hereby permits the manufacture or import of the substance in accordance with the conditions of the following annex.

Kevin Cash

Acting Assistant Deputy Minister
Science and Technology Branch

On behalf of the Minister of the Environment

ANNEX**Conditions***(Paragraph 84(1)(a) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)*

1. The following definitions apply in these ministerial conditions:

“engineered hazardous waste landfill facility” means a facility that is part of an overall integrated hazardous waste management system where wastes that do not require additional treatment or processing are sent and where hazardous materials are confined or controlled for the duration of their effective contaminating lifespan;

“notifier” means the person who has, on August 6, 2020, provided to the Minister of the Environment the prescribed information concerning the substance, in accordance with subsection 81(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)***Condition ministérielle n° 20502***Condition ministérielle***[Alinéa 84(1)a de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]*

Attendu que le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé (les ministres) ont évalué les renseignements dont ils disposent concernant la substance 3-(alkylamido en C₈₋₁₈)-*N*-(carboxyméthyl)-*N,N*-diméthylpropane-1-aminium, sels internes, numéro d'enregistrement 97862-59-4 du Chemical Abstracts Service (CAS);

Attendu que les ministres soupçonnent que la substance est effectivement ou potentiellement toxique au sens de l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [la Loi],

Par les présentes, le ministre de l'Environnement, en vertu de l'alinéa 84(1)a de la Loi, autorise la fabrication ou l'importation de la substance aux conditions énoncées à l'annexe ci-après.

Le sous-ministre adjoint par intérim

Direction générale des sciences et de la technologie

Kevin Cash

Au nom du ministre de l'Environnement

ANNEXE**Conditions***[Alinéa 84(1)a de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]*

1. Les définitions qui suivent s'appliquent aux présentes conditions ministérielles :

« déchets » s'entend notamment des effluents générés par le rinçage de l'équipement ou des contenants utilisés pour la substance, des contenants jetables utilisés pour la substance, de toute quantité de la substance déversée accidentellement, des effluents des procédés contenant la substance ainsi que de toute quantité résiduelle de la substance sur tout équipement ou dans tout contenant;

« déclarant » s'entend de la personne qui, le 6 août 2020, a fourni au ministre de l'Environnement les renseignements réglementaires concernant la substance conformément au paragraphe 81(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

“substance” means 1-propanaminium, 3-amino-*N*-(carboxymethyl)-*N,N*-dimethyl-, *N*-C₈₋₁₈ acyl derivs., inner salts, Chemical Abstracts Service (CAS) Registry Number 97862-59-4; and

“waste” means the effluents that result from rinsing equipment or vessels used for the substance, disposable vessels used for the substance, any spillage that contains the substance, the process effluents that contain the substance, and any residual quantity of the substance in any equipment or vessel.

2. The notifier may manufacture or import the substance in accordance with the present ministerial conditions.

Restrictions

3. The notifier shall not manufacture or import the substance unless

- (a) the concentration of 1,3-propanediamine, *N,N*-dimethyl-, CAS Registry Number 109-55-7 in the substance is less than 0.01% by weight; and
- (b) the concentration of fatty acid amidopropyl dimethylamine (amidoamine) impurities in the substance is equal to or less than 1.5% by weight.

Requirements for handling and disposal of the substance

4. (1) The notifier shall not release the substance or waste to the environment.

(2) The notifier must collect any waste in their physical possession or under their control and destroy or dispose of it in the following manner:

- (a) incineration in accordance with the laws of the jurisdiction where the incineration facility is located; or
- (b) disposal in an engineered hazardous waste landfill facility, in accordance with the laws of the jurisdiction where the facility is located, if it cannot be incinerated in accordance with paragraph (a).

Environmental release

5. Where any release of the substance or waste to the environment occurs, the notifier shall immediately take all measures necessary to prevent any further release, and to limit the dispersion of any release. Furthermore, the notifier shall, as soon as possible in the circumstances, inform the Minister of the Environment by contacting an enforcement officer designated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

« site d'enfouissement technique de déchets dangereux » s'entend d'une installation qui fait partie d'un système global intégré de gestion des déchets dangereux, où sont envoyés les déchets qui ne nécessitent pas de traitement supplémentaire et qui assure le confinement ou le contrôle des matières dangereuses jusqu'à ce qu'elles cessent de poser des risques de contamination;

« substance » s'entend de la substance 3-(alkylamido en C₈₋₁₈)-*N*-(carboxyméthyl)-*N,N*-diméthylpropane-1-aminium, sels internes, numéro d'enregistrement 97862-59-4 du Chemical Abstracts Service (CAS).

2. Le déclarant peut fabriquer ou importer la substance conformément aux présentes conditions ministérielles.

Restrictions

3. Le déclarant ne doit pas fabriquer ou importer la substance à moins de satisfaire aux conditions suivantes :

- a) la concentration massique de 3-aminopropyldiméthylamine, numéro d'enregistrement 109-55-7 du CAS dans la substance est inférieure à 0,01 %;
- b) la concentration massique d'impuretés *N*(diméthylamino)-*N*-propyl(fatty amide) (aminoamide) dans la substance est égale ou inférieure à 1,5 %.

Exigences concernant la manipulation et l'élimination de la substance

4. (1) Il est interdit au déclarant de rejeter la substance ou les déchets dans l'environnement.

(2) Le déclarant doit recueillir tous les déchets en sa possession ou sous son contrôle et les détruire ou les éliminer de l'une des manières suivantes :

- a) en les incinérant conformément aux lois applicables au lieu où est située l'installation d'incinération;
- b) en les éliminant dans un site d'enfouissement technique de déchets dangereux, conformément aux lois applicables au lieu où est situé ce site, si les déchets ne peuvent être incinérés conformément à l'alinéa a).

Rejet environnemental

5. Si un rejet de la substance ou de déchets dans l'environnement se produit, le déclarant doit prendre immédiatement toutes les mesures appropriées pour prévenir tout rejet additionnel et pour en limiter la dispersion. De plus, le déclarant doit en aviser, dans les meilleurs délais possible selon les circonstances, le ministre de l'Environnement en communiquant avec un agent de l'autorité désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

Other requirements

6. (1) The notifier shall, prior to transferring the physical possession or control of the substance or waste to any person

(a) inform the person, in writing, of the terms of the present ministerial conditions; and

(b) obtain, prior to the first transfer of the substance or waste, written confirmation from this person that they were informed of the terms of the present ministerial conditions and agree to comply with sections 4 and 5 of the present ministerial condition.

(2) Subsection (1) does not apply in relation to persons to whom the substance is transferred when it is contained in the following:

(a) a consumer product to which the *Canada Consumer Product Safety Act* applies;

(b) a drug, device or cosmetic as defined in section 2 of the *Food and Drugs Act*; or

(c) a natural health product as defined in subsection 1(1) of the *Natural Health Products Regulations*.

7. The person who signs the written confirmation referred to in paragraph 6(1)(b) must comply with sections 4 and 5 as if these sections referred to this person.

Record-keeping requirements

8. (1) The notifier shall maintain electronic or paper records, with any documentation supporting the validity of the information contained in these records, indicating

(a) the use of the substance;

(b) that 1,3-propanediamine, *N,N*-dimethyl-, CAS Registry Number 109-55-7 is present or not in the substance imported or manufactured, and if present, its concentration by weight;

(c) that fatty acid amidopropyl dimethylamine (amidoamine) impurities are present or not in the substance imported or manufactured, and if present, their concentration by weight;

(d) the quantity of the substance that the notifier manufactures, imports, purchases, distributes, sells and uses;

(e) the name and address of each person referred to in subsection 6(1);

Autres exigences

6. (1) Le déclarant doit, avant de transférer la possession physique ou le contrôle de la substance ou de déchets à toute personne :

a) informer la personne, par écrit, des modalités des présentes conditions ministérielles;

b) exiger de la personne, avant le premier transfert de la substance ou des déchets, une déclaration écrite indiquant qu'elle a été informée des modalités des présentes conditions ministérielles et qu'elle accepte de se conformer aux articles 4 et 5 des présentes conditions ministérielles.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'égard des personnes à qui la substance est transférée alors qu'elle est contenue dans ce qui suit :

a) un produit de consommation visé par la *Loi canadienne sur la sécurité des produits de consommation*;

b) un cosmétique, une drogue ou un instrument au sens de l'article 2 de la *Loi sur les aliments et drogues*;

c) un produit de santé naturel au sens du paragraphe 1(1) du *Règlement sur les produits de santé naturels*.

7. La personne qui signe la déclaration écrite indiquée à l'alinéa 6(1)(b) doit se conformer aux articles 4 et 5 comme si ceux-ci la visaient.

Exigences en matière de tenue de registres

8. (1) Le déclarant tient des registres papier ou électroniques, accompagnés de toute documentation validant l'information qu'ils contiennent, indiquant :

a) l'utilisation de la substance;

b) la présence ou l'absence de 3-aminopropyldiméthylamine, numéro d'enregistrement 109-55-7 du CAS dans la substance importée ou fabriquée, et si elle est présente, sa concentration massique;

c) la présence ou l'absence d'impuretés *N*(diméthylamino)-*N*-propyl(fatty amide) (aminoamide) dans la substance importée ou fabriquée et, si elles sont présentes, leur concentration massique;

d) les quantités de la substance que le déclarant fabrique, importe, achète, distribue, vend et utilise;

e) le nom et l'adresse de chaque personne visée au paragraphe 6(1);

(f) the name and address of each person in Canada who disposed of the substance or of waste for the notifier, the method used to do so and the quantities of the substance or waste shipped to that person; and

(g) the written confirmation referred to in paragraph 6(1)(b).

(2) The notifier shall maintain electronic or paper records mentioned in subsection (1) at their principal place of business in Canada, or at the principal place of business in Canada of their representative, for a period of at least five years after they are made.

Coming into force

9. The present ministerial conditions come into force on December 22, 2020.

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Ministerial Condition No. 20551

Ministerial condition

(Paragraph 84(1)(a) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health (the ministers) have assessed information pertaining to the substance 1-propanaminium, 3-amino-*N*-(carboxymethyl)-*N,N*-dimethyl-, *N*-C₈₋₁₈ acyl derivs., inner salts, Chemical Abstracts Service (CAS) Registry Number 97862-59-4;

And whereas the ministers suspect that the substance is toxic or capable of becoming toxic within the meaning of section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (the Act),

The Minister of the Environment, pursuant to paragraph 84(1)(a) of the Act, hereby permits the manufacture or import of the substance in accordance with the conditions of the following annex.

Kevin Cash

Acting Assistant Deputy Minister
Science and Technology Branch

On behalf of the Minister of the Environment

f) le nom et l'adresse de chaque personne, au Canada, qui a éliminé la substance ou des déchets pour le déclarant, la méthode utilisée pour ce faire et les quantités de substance ou de déchets qui ont été expédiées à cette personne;

g) la déclaration écrite visée à l'alinéa 6(1)(b).

(2) Le déclarant conserve les registres papier ou électroniques tenus conformément au paragraphe (1) à son établissement principal au Canada ou à celui de son représentant au Canada pour une période d'au moins cinq ans après leur création.

Entrée en vigueur

9. Les présentes conditions ministérielles entrent en vigueur le 22 décembre 2020.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Condition ministérielle n° 20551

Condition ministérielle

[Alinéa 84(1)(a) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*]

Attendu que le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé (les ministres) ont évalué les renseignements dont ils disposent concernant la substance 3-(alkylamido en C₈₋₁₈)-*N*-(carboxyméthyl)-*N,N*-diméthylpropane-1-aminium, sels internes, numéro d'enregistrement 97862-59-4 du Chemical Abstracts Service (CAS);

Attendu que les ministres soupçonnent que la substance est effectivement ou potentiellement toxique au sens de l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [la Loi],

Par les présentes, le ministre de l'Environnement, en vertu de l'alinéa 84(1)(a) de la Loi, autorise la fabrication ou l'importation de la substance aux conditions énoncées à l'annexe ci-après.

Le sous-ministre adjoint par intérim

Direction générale des sciences et de la technologie

Kevin Cash

Au nom du ministre de l'Environnement

ANNEX**Conditions**

(Paragraph 84(1)(a) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

1. The following definitions apply in these ministerial conditions:

“engineered hazardous waste landfill facility” means a facility that is part of an overall integrated hazardous waste management system where wastes that do not require additional treatment or processing are sent and where hazardous materials are confined or controlled for the duration of their effective contaminating lifespan;

“notifier” means the person who has, on September 23, 2020, provided to the Minister of the Environment the prescribed information concerning the substance, in accordance with subsection 81(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

“substance” means 1-propanaminium, 3-amino-*N*-(carboxymethyl)-*N,N*-dimethyl-, *N*-C₈₋₁₈ acyl derivs., inner salts, Chemical Abstracts Service (CAS) Registry Number 97862-59-4; and

“waste” means the effluents that result from rinsing equipment or vessels used for the substance, disposable vessels used for the substance, any spillage that contains the substance, the process effluents that contain the substance, and any residual quantity of the substance in any equipment or vessel.

2. The notifier may manufacture or import the substance in accordance with the present ministerial conditions.

Restrictions

3. The notifier shall not manufacture or import the substance unless

(a) the concentration of 1,3-propanediamine, *N,N*-dimethyl-, CAS Registry Number 109-55-7 in the substance is less than 0.01% by weight; and

(b) the concentration of fatty acid amidopropyl dimethylamine (amidoamine) impurities in the substance is equal to or less than 1.5% by weight.

Requirements for handling and disposal of the substance

4. (1) The notifier shall not release the substance or waste to the environment.

ANNEXE**Conditions**

[Alinéa 84(1)a) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*]

1. Les définitions qui suivent s'appliquent aux présentes conditions ministérielles :

« déchets » s'entend notamment des effluents générés par le rinçage de l'équipement ou des contenants utilisés pour la substance, des contenants jetables utilisés pour la substance, de toute quantité de la substance déversée accidentellement, des effluents des procédés contenant la substance ainsi que de toute quantité résiduelle de la substance sur tout équipement ou dans tout contenant;

« déclarant » s'entend de la personne qui, le 23 septembre 2020, a fourni au ministre de l'Environnement les renseignements réglementaires concernant la substance conformément au paragraphe 81(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

« site d'enfouissement technique de déchets dangereux » s'entend d'une installation qui fait partie d'un système global intégré de gestion des déchets dangereux, où sont envoyés les déchets qui ne nécessitent pas de traitement supplémentaire et qui assure le confinement ou le contrôle des matières dangereuses jusqu'à ce qu'elles cessent de poser des risques de contamination;

« substance » s'entend de la substance 3-(alkylamido en C₈₋₁₈)-*N*-(carboxyméthyl)-*N,N*-diméthylpropane-1-aminium, sels internes, numéro d'enregistrement 97862-59-4 du Chemical Abstracts Service (CAS).

2. Le déclarant peut fabriquer ou importer la substance conformément aux présentes conditions ministérielles.

Restrictions

3. Le déclarant ne doit pas fabriquer ou importer la substance à moins de satisfaire aux conditions suivantes :

a) la concentration massique de 3-aminopropyldiméthylamine, numéro d'enregistrement 109-55-7 du CAS dans la substance est inférieure à 0,01 %;

b) la concentration massique d'impuretés *N*(diméthylamino)-*N*-propyl(fatty amide) (aminoamide) dans la substance est égale ou inférieure à 1,5 %.

Exigences concernant la manipulation et l'élimination de la substance

4. (1) Il est interdit au déclarant de rejeter la substance ou les déchets dans l'environnement.

(2) The notifier must collect any waste in their physical possession or under their control and destroy or dispose of it in the following manner:

- (a) incineration in accordance with the laws of the jurisdiction where the incineration facility is located; or
- (b) disposal in an engineered hazardous waste landfill facility, in accordance with the laws of the jurisdiction where the facility is located, if it cannot be incinerated in accordance with paragraph (a).

Environmental release

5. Where any release of the substance or waste to the environment occurs, the notifier shall immediately take all measures necessary to prevent any further release, and to limit the dispersion of any release. Furthermore, the notifier shall, as soon as possible in the circumstances, inform the Minister of the Environment by contacting an enforcement officer designated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

Other requirements

6. (1) The notifier shall, prior to transferring the physical possession or control of the substance or waste to any person

- (a) inform the person, in writing, of the terms of the present ministerial conditions; and
- (b) obtain, prior to the first transfer of the substance or waste, written confirmation from this person that they were informed of the terms of the present ministerial conditions and agree to comply with sections 4 and 5 of the present ministerial condition.

(2) Subsection (1) does not apply in relation to persons to whom the substance is transferred when it is contained in the following:

- (a) a consumer product to which the *Canada Consumer Product Safety Act* applies;
- (b) a drug, device or cosmetic as defined in section 2 of the *Food and Drugs Act*; or
- (c) a natural health product as defined in subsection 1(1) of the *Natural Health Products Regulations*.

7. The person who signs the written confirmation referred to in paragraph 6(1)(b) must comply with sections 4 and 5 as if these sections referred to this person.

(2) Le déclarant doit recueillir tous les déchets en sa possession ou sous son contrôle et les détruire ou les éliminer de l'une des manières suivantes :

- a) en les incinérant conformément aux lois applicables au lieu où est située l'installation d'incinération;
- b) en les éliminant dans un site d'enfouissement technique de déchets dangereux, conformément aux lois applicables au lieu où est situé ce site, si les déchets ne peuvent être incinérés conformément à l'alinéa a).

Rejet environnemental

5. Si un rejet de la substance ou de déchets dans l'environnement se produit, le déclarant doit prendre immédiatement toutes les mesures appropriées pour prévenir tout rejet additionnel et pour en limiter la dispersion. De plus, le déclarant doit en aviser, dans les meilleurs délais possible selon les circonstances, le ministre de l'Environnement en communiquant avec un agent de l'autorité désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

Autres exigences

6. (1) Le déclarant doit, avant de transférer la possession physique ou le contrôle de la substance ou de déchets à toute personne :

- a) informer la personne, par écrit, des modalités des présentes conditions ministérielles;
- b) exiger de la personne, avant le premier transfert de la substance ou des déchets, une déclaration écrite indiquant qu'elle a été informée des modalités des présentes conditions ministérielles et qu'elle accepte de se conformer aux articles 4 et 5 des présentes conditions ministérielles.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'égard des personnes à qui la substance est transférée alors qu'elle est contenue dans ce qui suit :

- a) un produit de consommation visé par la *Loi canadienne sur la sécurité des produits de consommation*;
- b) un cosmétique, une drogue ou un instrument au sens de l'article 2 de la *Loi sur les aliments et drogues*;
- c) un produit de santé naturel au sens du paragraphe 1(1) du *Règlement sur les produits de santé naturels*.

7. La personne qui signe la déclaration écrite indiquée à l'alinéa 6(1)b) doit se conformer aux articles 4 et 5 comme si ceux-ci la visaient.

Record-keeping requirements

8. (1) The notifier shall maintain electronic or paper records, with any documentation supporting the validity of the information contained in these records, indicating

- (a) the use of the substance;
- (b) that 1,3-propanediamine, *N,N*-dimethyl-, CAS Registry Number 109-55-7 is present or not in the substance imported or manufactured, and if present, its concentration by weight;
- (c) that fatty acid amidopropyl dimethylamine (amidoamine) impurities are present or not in the substance imported or manufactured, and if present, their concentration by weight;
- (d) the quantity of the substance that the notifier manufactures, imports, purchases, distributes, sells and uses;
- (e) the name and address of each person referred to in subsection 6(1);
- (f) the name and address of each person in Canada who disposed of the substance or of waste for the notifier, the method used to do so and the quantities of the substance or waste shipped to that person; and
- (g) the written confirmation referred to in paragraph 6(1)(b).

(2) The notifier shall maintain electronic or paper records mentioned in subsection (1) at their principal place of business in Canada, or at the principal place of business in Canada of their representative, for a period of at least five years after they are made.

Coming into force

9. The present ministerial conditions come into force on December 22, 2020.

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999***Order 2020-66-02-02 Amending the Non-domestic Substances List*

The Minister of the Environment, pursuant to subsection 66(2) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, makes the annexed *Order 2020-66-02-02 Amending the Non-domestic Substances List*.

Gatineau, December 21, 2020

Jonathan Wilkinson
Minister of the Environment

^a S.C. 1999, c. 33

Exigences en matière de tenue de registres

8. (1) Le déclarant tient des registres papier ou électroniques, accompagnés de toute documentation validant l'information qu'ils contiennent, indiquant :

- a) l'utilisation de la substance;
- b) la présence ou l'absence de 3-aminopropyldiméthylamine, numéro d'enregistrement 109-55-7 du CAS dans la substance importée ou fabriquée, et si elle est présente, sa concentration massique;
- c) la présence ou l'absence d'impuretés *N*(diméthylamino)-*N*-propyl(fatty amide) (aminoamide) dans la substance importée ou fabriquée et, si elles sont présentes, leur concentration massique;
- d) les quantités de la substance que le déclarant fabrique, importe, achète, distribue, vend et utilise;
- e) le nom et l'adresse de chaque personne visée au paragraphe 6(1);
- f) le nom et l'adresse de chaque personne, au Canada, qui a éliminé la substance ou des déchets pour le déclarant, la méthode utilisée pour ce faire et les quantités de substance ou de déchets qui ont été expédiées à cette personne;
- g) la déclaration écrite visée à l'alinéa 6(1)b).

(2) Le déclarant conserve les registres papier ou électroniques tenus conformément au paragraphe (1) à son établissement principal au Canada ou à celui de son représentant au Canada pour une période d'au moins cinq ans après leur création.

Entrée en vigueur

9. Les présentes conditions ministérielles entrent en vigueur le 22 décembre 2020.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)***Arrêté 2020-66-02-02 modifiant la Liste extérieure*

En vertu du paragraphe 66(2) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2020-66-02-02 modifiant la Liste extérieure*, ci-après.

Gatineau, le 21 décembre 2020

Le ministre de l'Environnement
Jonathan Wilkinson

^a L.C. 1999, ch. 33

Order 2020-66-02-02 Amending the Non-domestic Substances List**Arrêté 2020-66-02-02 modifiant la Liste extérieure****Amendments****1 (1) Part I of the *Non-domestic Substances List*¹ is amended by deleting the following:**

55-68-5	2050-73-9	25637-99-4
93-76-5	2050-74-0	53378-52-2
99-59-2	2050-75-1	54549-24-5
100-57-2	2198-75-6	61788-33-8
111-44-4	2198-77-8	125542-63-4
116-06-3	2234-13-1	130935-48-7
319-84-6	2687-96-9	131298-44-7
319-85-7	4342-36-3	132778-08-6
510-15-6	6228-25-7	135108-88-2
542-10-9	6647-34-3	136016-63-2
591-65-1	9025-57-4	143925-92-2
603-34-9	9065-82-1	149850-31-7
1191-80-6	13302-00-6	162492-15-1
1563-66-2	15968-05-5	181887-30-9
1707-68-2	17804-35-2	474530-85-3
1825-31-6	21934-68-9	1079184-43-2
2050-69-3	24969-07-1	1232651-32-9
2050-72-8	25068-63-7	1591782-62-5

(2) Part I of the List is amended by adding the following in numerical order:

3576-88-3	1071801-01-8	1627864-83-8
6156-18-9	1189108-44-8	1638745-00-2
35160-38-4	1224880-97-0	2041102-78-5
62117-57-1	1236215-36-3	2227463-29-6
65408-67-5	1256351-42-4	2227463-30-9
84682-17-7	1263191-21-4	2241742-81-2
104570-14-1	1325711-35-0	2241742-87-8
133336-92-2	1373821-23-8	2241742-94-7
156559-00-1	1379584-86-7	2243403-82-7
357165-56-1	1379822-00-0	2243403-87-2
442682-58-8	1417334-25-8	2304662-68-6
957465-20-2	1609958-13-5	

Modifications**1 (1) La partie I de la *Liste extérieure*¹ est modifiée par radiation de ce qui suit :**

55-68-5	2050-73-9	25637-99-4
93-76-5	2050-74-0	53378-52-2
99-59-2	2050-75-1	54549-24-5
100-57-2	2198-75-6	61788-33-8
111-44-4	2198-77-8	125542-63-4
116-06-3	2234-13-1	130935-48-7
319-84-6	2687-96-9	131298-44-7
319-85-7	4342-36-3	132778-08-6
510-15-6	6228-25-7	135108-88-2
542-10-9	6647-34-3	136016-63-2
591-65-1	9025-57-4	143925-92-2
603-34-9	9065-82-1	149850-31-7
1191-80-6	13302-00-6	162492-15-1
1563-66-2	15968-05-5	181887-30-9
1707-68-2	17804-35-2	474530-85-3
1825-31-6	21934-68-9	1079184-43-2
2050-69-3	24969-07-1	1232651-32-9
2050-72-8	25068-63-7	1591782-62-5

(2) La partie I de la même liste est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

3576-88-3	1071801-01-8	1627864-83-8
6156-18-9	1189108-44-8	1638745-00-2
35160-38-4	1224880-97-0	2041102-78-5
62117-57-1	1236215-36-3	2227463-29-6
65408-67-5	1256351-42-4	2227463-30-9
84682-17-7	1263191-21-4	2241742-81-2
104570-14-1	1325711-35-0	2241742-87-8
133336-92-2	1373821-23-8	2241742-94-7
156559-00-1	1379584-86-7	2243403-82-7
357165-56-1	1379822-00-0	2243403-87-2
442682-58-8	1417334-25-8	2304662-68-6
957465-20-2	1609958-13-5	

¹ Supplement, *Canada Gazette*, Part I, January 31, 1998¹ Supplément, Partie I de la *Gazette du Canada*, 31 janvier 1998

2 Part II of the List is amended by adding the following in numerical order:

- 19399-7 Carbamic acid, *N,N'*-(2-methyl-1,5-pentanediy)bis-, ester with alkanediol (1:2)
Ester d'acide *N,N'*-(2-méthylpentane-1,5-diyl)biscarbamique et d'un alcanediol (1/2)
- 19406-4 Waste plastics, poly(ethylene terephthalate), depolymd. with diethylene glycol and glycerol, polymers with alkanedioic acid
Déchets de poly(téréphtalate d'éthane-1,2-diyle), dépolymérisés avec du 3-oxapentane-1,5-diol et du propane-1,2,3-triol, polymérisés avec un acide alcanedioïque
- 19485-3 Copper, phthalic anhydride-2,3-heteromonocyclicdicarboxylic acid-urea reaction products complexes, aminosulfonyl [[2-[[4-[(2,5-disulfocarbomonocyclic)amino]-6-[(carbomonocyclicalkyl)amino]heteromonocyclic]amino]alkyl]amino]sulfonyl sulfo derivs., sodium salts
Complexes de cuivre et de produits de réaction de la 2-benzofurane-1,3-dione, d'un acide hétéromonocycle-2,3-dicarboxylique et de l'urée, dérivés sulfamoyliques, [[2-[[4-[(2,5-disulfocarbomonocycle)amino]-6-[(carbomonocyclicalkyl)amino]hétéromonocyclic]amino]alkyl]sulfamoyliques et sulfoniques, sels de sodium

2 La partie II de la même liste est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :**Coming into Force****3 This Order comes into force on the day on which it is published in the *Canada Gazette*.****EXPLANATORY NOTE***(This explanatory note is not part of the Order Amending the Non-domestic Substances List.)***Additions to the *Non-domestic Substances List***

Substances are eligible for addition to the *Non-domestic Substances List* if they have been listed on the U.S. Toxic Substances Control Act Inventory for a minimum of one year, are not subject to risk management controls in Canada or the United States, and are not subject to the *Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants* or the *Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure for Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade*. This order adds 38 substances that meet these criteria to the *Non-domestic Substances List*.

Deletions from the *Non-domestic Substances List*

In 2016, the Department initiated a review of substances on the *Non-domestic Substances List* to determine whether they are subject to risk management controls in Canada or the United States, or are subject to the *Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants* or the *Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent*

Entrée en vigueur**3 Le présent arrêté entre en vigueur à la date de sa publication dans la *Gazette du Canada*.****NOTE EXPLICATIVE***(La présente note explicative ne fait pas partie de l'Arrêté modifiant la Liste extérieure.)***Inscriptions à la *Liste extérieure***

Des substances peuvent être inscrites à la *Liste extérieure* si elles figurent à l'inventaire du Toxic Substances Control Act des États-Unis pendant au moins un an, si elles ne sont pas sujettes à des mesures de gestion des risques au Canada ou aux États-Unis et si elles ne sont pas sujettes à la *Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants* ou à la *Convention de Rotterdam sur la procédure de consentement préalable en connaissance de cause applicable dans le cas de certains produits chimiques et pesticides dangereux qui font l'objet du commerce international*. Le présent arrêté a pour objet l'inscription de 38 substances à la *Liste extérieure* satisfaisant à ces critères.

Radiation de la *Liste extérieure*

En 2016, le Ministère a entrepris un examen de substances inscrites sur la *Liste extérieure* afin de déterminer si elles étaient sujettes à des mesures de gestion des risques au Canada ou aux États-Unis, à la *Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants* ou à la *Convention de Rotterdam sur la procédure de consentement*

Procedure for Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade. The review identified 83 substances meeting these criteria. A [notice of intent](#) to remove these 83 substances from the *Non-domestic Substances List* was published in September 2017 in the *Canada Gazette*.

It was determined that three of these substances have since been deleted from the *Non-domestic Substances List* and added to the *Domestic Substances List*. Furthermore, based on comments received and further assessment, it was determined that 56 of these substances should not be deleted from the *Non-domestic Substances List* because they are commercialized in Canada. Deletion would result in lowering the notification thresholds under the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*. This is expected to result in situations of non-compliance, as certain regulated parties would have already exceeded the new import or manufacture thresholds on the day on which these thresholds would apply. No comments were received on the remaining 24 substances and therefore, they are deleted from the *Non-domestic Substances List*.

It was determined that 29 substances were on both the *Domestic Substances List* and the *Non-domestic Substances List* and therefore, these substances are deleted from the *Non-domestic Substances List*.

It was also determined that one substance appeared twice on the *Non-domestic Substances List* under both the Chemical Abstracts Service (CAS) Registry Number 68584-82-7 and the invalid CAS Registry Number 181887-30-9. Therefore, CAS Registry Number 181887-30-9 is deleted from the *Non-domestic Substances List*.

For further information, please contact the Substances Management Information Line (eccc.substances.eccc@canada.ca [email], 1-800-567-1999 [toll-free in Canada], and 819-938-3232 [outside of Canada]).

préalable en connaissance de cause applicable dans le cas de certains produits chimiques et pesticides dangereux qui font l'objet du commerce international. Cet examen a permis de relever 83 substances satisfaisant à ces critères. Un [avis d'intention](#) en vue de radier ces 83 substances de la *Liste extérieure* a été publié en septembre 2017 dans la *Gazette du Canada*.

Il a été déterminé que trois de ces substances ont depuis été radiées de la *Liste extérieure* et inscrites à la *Liste intérieure*. De plus, en se basant sur les commentaires reçus et sur une évaluation plus poussée, il a été déterminé que 56 de ces substances ne devraient pas être radiées de la *Liste extérieure*, car elles sont exploitées commercialement au Canada. La radiation aurait pour effet d'abaisser les seuils de déclaration applicables au titre du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*, ce qui risquerait d'entraîner des cas de non-conformité puisque certains administrés auraient déjà excédé les nouveaux seuils d'importation ou de fabrication au moment où ces seuils s'appliqueraient. Aucun commentaire n'a été reçu sur les 24 autres substances et, en conséquence, elles sont radiées de la *Liste extérieure*.

Il a été déterminé que 29 substances étaient inscrites sur la *Liste intérieure* et sur la *Liste extérieure*. Par conséquent, ces substances sont radiées de la *Liste extérieure*.

Il a aussi été déterminé qu'une substance figurait à la *Liste extérieure* sous le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (CAS) 68584-82-7 et sous le numéro d'enregistrement CAS invalide 181887-30-9. Par conséquent, le numéro d'enregistrement CAS 181887-30-9 est radié de cette liste.

Pour plus de renseignements, veuillez contacter la Ligne d'information de la gestion des substances (par courriel au eccc.substances.eccc@canada.ca ou par téléphone au 1-800-567-1999 [sans frais au Canada] et au 819-938-3232 [à l'extérieur du Canada]).

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**DEPARTMENT OF HEALTH****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

Publication after screening assessment of substances — 1-decene, dimer, hydrogenated (hydrogenated didecene), CAS RN¹ 68649-11-6, and 1-decene, tetramer, mixed with 1-decene trimer, hydrogenated (HTTD), CAS RN 68649-12-7 — specified on the Domestic Substances List (subsection 77(1) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)

Whereas hydrogenated didecene and HTTD are substances identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of the draft screening assessment conducted on hydrogenated didecene and HTTD pursuant to section 74 of the Act is annexed hereby;

And whereas it is proposed to conclude that these substances meet one or more of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Minister of the Environment and the Minister of Health (the ministers) propose to recommend to Her Excellency the Governor in Council that these substances be added to Schedule 1 of the Act.

Notice is furthermore given that the ministers have released a risk management scope document for these substances to initiate discussions with stakeholders on the development of risk management actions.

Public comment period

As specified under subsection 77(5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person may, within 60 days after publication of this notice, file with the Minister of the Environment written comments on the measure the ministers propose to take and on the scientific considerations on the basis of which the measure is

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**MINISTÈRE DE LA SANTÉ****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Publication après évaluation préalable des substances — le dimère du déc-1-ène, hydrogéné [di(déc-1-ène) hydrogéné], NE CAS¹ 68649-11-6, et le tétramère du déc-1-ène, mélangé avec le trimère du déc-1-ène, hydrogéné [poly(déc-1-ène) hydrogéné], NE CAS 68649-12-7 — inscrites sur la Liste intérieure [paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]

Attendu que le di(déc-1-ène) hydrogéné et le poly(déc-1-ène) hydrogéné sont des substances qui satisfont aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'un résumé de l'ébauche d'évaluation préalable du di(déc-1-ène) hydrogéné et du poly(déc-1-ène) hydrogéné réalisée en application de l'article 74 de la Loi est ci-annexé;

Attendu qu'il est proposé de conclure que les substances satisfont à au moins un des critères énoncés à l'article 64 de la Loi,

Avis est par les présentes donné que le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé (les ministres) proposent de recommander à Son Excellence la Gouverneure en conseil que ces substances soient ajoutées à l'annexe 1 de la Loi.

Avis est également donné que les ministres ont publié le cadre de gestion des risques concernant ces substances pour entamer avec les parties intéressées des discussions sur l'élaboration de mesures de gestion des risques.

Délai pour recevoir les commentaires du public

Comme le précise le paragraphe 77(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, dans les 60 jours suivant la publication du présent avis, quiconque le souhaite peut soumettre par écrit au ministre de l'Environnement ses commentaires sur la mesure que les ministres se proposent de prendre et sur les

¹ The Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN) is the property of the American Chemical Society, and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

¹ Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (NE CAS) est la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs ou si elle est nécessaire à des rapports destinés au gouvernement du Canada lorsque des renseignements ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

proposed. More information regarding the scientific considerations may be obtained from the [Canada.ca \(Chemical Substances\) website](https://www.canada.ca/ChemicalSubstances). All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be addressed to the Executive Director, Program Development and Engagement Division, Department of the Environment, Gatineau, Quebec K1A 0H3, by email to eccc.substances.eccc@canada.ca or by using the online reporting system available through [Environment and Climate Change Canada's Single Window](#).

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

Andrea Raper

Acting Director General
Science and Risk Assessment Directorate
On behalf of the Minister of the Environment

Gwen Goodier

Director General
Industrial Sectors and Chemicals Directorate
On behalf of the Minister of the Environment

Greg Carreau

Acting Director General
Safe Environments Directorate
On behalf of the Minister of Health

ANNEX

Summary of the draft screening assessment of the Decenes Group

Pursuant to section 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA), the Minister of the Environment and the Minister of Health have conducted a screening assessment of two substances referred to collectively as the Decenes Group.² Substances in this group were identified as priorities for assessment as they met the categorization criteria under subsection 73(1) of CEPA. The Chemical Abstracts Service Registry Numbers (CAS RN), their *Domestic Substances List* (DSL) names and their common names are listed in the table below.

² The Decenes Group substances are polyalphaolefin (PAO) substances.

considérations scientifiques la justifiant. Des précisions sur celles-ci peuvent être obtenues à partir du [site Web Canada.ca \(Substances chimiques\)](https://www.canada.ca/SubstancesChimiques). Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis, et être adressés au Directeur exécutif, Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes, Ministère de l'Environnement, Gatineau (Québec) K1A 0H3, par courriel à eccc.substances.eccc@canada.ca ou au moyen du système de déclaration en ligne accessible par l'entremise du [Guichet unique d'Environnement et Changement climatique Canada](#).

Conformément à l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que ceux-ci soient considérés comme confidentiels.

La directrice générale par intérim

Direction des sciences et de l'évaluation des risques
Andrea Raper
Au nom du ministre de l'Environnement

La directrice générale

Direction des secteurs industriels et des substances chimiques
Gwen Goodier
Au nom du ministre de l'Environnement

Le directeur général par intérim

Direction de la sécurité des milieux
Greg Carreau
Au nom de la ministre de la Santé

ANNEXE

Résumé de l'ébauche d'évaluation préalable du groupe des décènes

En vertu de l'article 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE], le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé ont réalisé une évaluation préalable de deux substances qui, collectivement, sont appelées substances du groupe des décènes². Les substances de ce groupe ont été désignées prioritaires pour une évaluation, car elles satisfont aux critères de catégorisation énoncés au paragraphe 73(1) de la LCPE. Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (NE CAS), le nom sur la *Liste intérieure* (LI) et le nom commun sont présentés dans le tableau ci-dessous.

² Les substances du groupe des décènes sont des poly(alphaoléfin)es [PAO].

Substances in the Decenes Group

CAS RN	DSL name	Common name or abbreviation
68649-11-6 ^a	1-Decene, dimer, hydrogenated	Hydrogenated didcene
68649-12-7 ^a	1-Decene, tetramer, mixed with 1-decene trimer, hydrogenated	Hydrogenated trimer and tetramer of decene or HTTD

^a The substance bearing this CAS RN is a UVCB (unknown or variable composition, complex reaction products, or biological materials).

According to information submitted in response to a CEPA section 71 survey, imported quantities of hydrogenated didcene and hydrogenated trimer and tetramer of decene (HTTD) in Canada in 2011 were in the range of 10 000 to 100 000 kg and 203 742 kg, respectively. In the same year, no Canadian manufacturing activities were reported for hydrogenated didcene above the reporting threshold of 100 kg, while HTTD was reported to be manufactured in quantities between 1 000 and 10 000 kg. Hydrogenated didcene is used in lubricants and greases, self-care products, and mining applications. HTTD is used in lubricants and greases for automotive care and in the automotive, aircraft and transportation sectors.

The ecological risks of the substances in the Decenes Group were characterized using the ecological risk classification of organic substances (ERC), which is a risk-based approach that employs multiple metrics for both hazard and exposure, with weighted consideration of multiple lines of evidence for determining risk classification. Hazard profiles are based principally on metrics regarding mode of toxic action, chemical reactivity, food web-derived internal toxicity thresholds, bioavailability, and chemical and biological activity. Metrics considered in the exposure profiles include potential emission rate, overall persistence, and long-range transport potential. A risk matrix is used to assign a low, moderate or high level of potential concern for substances based on their hazard and exposure profiles. Based on the outcome of the ERC analysis, the substances in the Decenes Group are considered unlikely to be causing ecological harm.

Considering all available lines of evidence presented in this draft screening assessment, there is a low risk of harm to the environment from hydrogenated didcene and HTTD. It is proposed to conclude that hydrogenated didcene and HTTD do not meet the criteria under paragraphs 64(a) or (b) of CEPA, as they are not entering the

Substances du groupe des décènes

NE CAS	Nom sur la LI	Nom commun ou abréviation
68649-11-6 ^a	Dimère du déc-1-ène hydrogéné	Di(déc-1-ène) hydrogéné
68649-12-7 ^a	Tétramère du déc-1-ène, mélangé avec le trimère du déc-1-ène hydrogéné	Poly(déc-1-ène) hydrogéné

^a Les substances portant ces NE CAS sont des UVCB (substances de composition inconnue ou variable, produits de réaction complexes ou matières biologiques).

D'après les renseignements présentés en réponse à une enquête réalisée en vertu de l'article 71 de la LCPE, les quantités importées de di(déc-1-ène) hydrogéné et de poly(déc-1-ène) hydrogéné au Canada en 2011 variaient de 10 000 à 100 000 kg et étaient de 203 742 kg, respectivement. Dans la même année, aucune fabrication canadienne de di(déc-1-ène) hydrogéné n'a été déclarée en quantités supérieures au seuil de déclaration de 100 kg, tandis que le poly(déc-1-ène) hydrogéné a été déclaré fabriqué en quantités variant de 1 000 à 10 000 kg. Le di(déc-1-ène) hydrogéné est utilisé dans des lubrifiants, des graisses et des produits autoadministrés, ainsi que dans des applications minières. Le poly(déc-1-ène) hydrogéné est utilisé dans les lubrifiants, les graisses pour l'entretien des automobiles, ainsi que dans les secteurs de l'automobile, de l'aviation et des transports.

Les risques associés aux substances du groupe des décènes pour l'environnement ont été caractérisés à l'aide de la classification du risque écologique des substances organiques (CRE). Cette approche, fondée sur les risques, tient compte de plusieurs paramètres liés au danger et à l'exposition et est basée sur une pondération des éléments de preuve pour obtenir un classement du risque. Les profils de danger reposent principalement sur des paramètres liés au mode d'action toxique, à la réactivité chimique, aux seuils de toxicité interne établis à partir du réseau trophique, à la biodisponibilité et à l'activité chimique et biologique. Parmi les paramètres pris en compte pour établir les profils d'exposition, il y a la vitesse d'émission potentielle, la persistance globale et le potentiel de transport à grande distance. La méthode fait appel à une matrice des risques pour attribuer à ces substances un degré de préoccupation potentielle faible, modéré ou élevé, en fonction de leurs profils de danger et d'exposition. Selon les résultats de l'analyse de la CRE, il est peu probable les substances du groupe des décènes puissent nuire à l'environnement.

Compte tenu de tous les éléments de preuve contenus dans la présente ébauche d'évaluation préalable, le di(déc-1-ène) hydrogéné et le poly(déc-1-ène) hydrogéné présentent un risque faible de causer des effets nocifs pour l'environnement. Il est proposé de conclure que le di(déc-1-ène) hydrogéné et poly(déc-1-ène) hydrogéné ne

environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends.

With respect to the human health assessment, no critical health effects were identified for hydrogenated didecane or HTTD via the oral or dermal routes of exposure. This was based on the available health effects data on these substances as well as on analogues. Therefore, oral exposure to substances in the Decenes Group resulting from potential releases to surface water and exposure to lipsticks is not a concern. In addition, dermal exposure from use of automotive and self-care products containing these substances is not of concern. With respect to inhalation exposure, the critical health effect is histopathological effects observed in the nasal cavity and lungs of rats exposed to aerosolized hydrogenated didecane. Hydrogenated didecane and HTTD were identified in products used as sprays for firearm maintenance (i.e. cleaner/lubricant/preservative [CLP]). Margins of exposure between concentrations of hydrogenated didecane and HTTD following use of CLP spray products for firearm maintenance and critical effects levels in laboratory studies are considered potentially inadequate to address the uncertainties in the health effects and exposure databases.

On the basis of the information presented in this draft screening assessment, it is proposed to conclude that hydrogenated didecane and HTTD meet the criteria under paragraph 64(c) of CEPA, as they are entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

Proposed overall conclusion

It is proposed to conclude that hydrogenated didecane and HTTD meet one or more of the criteria set out in section 64 of CEPA.

It is also proposed that HTTD meets the persistence criteria but not the bioaccumulation criteria and that hydrogenated didecane does not meet the persistence and bioaccumulation criteria as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations* of CEPA.

satisfont pas aux critères énoncés aux alinéas 64a) et b) de la LCPE, car ils ne pénètrent pas dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique ou à mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie.

En ce qui concerne l'évaluation des effets de ces substances sur la santé humaine, aucun effet critique sur la santé n'a été trouvé avec le di(déc-1-ène) hydrogéné et le poly(déc-1-ène) hydrogéné par les voies d'exposition orales et cutanées. Ce résultat a été fondé sur les données sur les effets sur la santé de ces substances ainsi que sur leurs analogues. Par conséquent, l'exposition par voie orale à ces substances du groupe des décènes découlant de la possible libération dans l'eau de surface et de l'exposition aux rouges à lèvres n'est pas préoccupante. De plus, l'exposition par voie cutanée de produits pour l'automobile et de produits autoadministrés contenant ces substances n'est pas préoccupante. En ce qui a trait à l'exposition par inhalation, l'effet critique sur la santé est les effets histopathologiques observés dans les cavités nasales et les poumons des rats exposés au di(déc-1-ène) hydrogéné en aérosols. Le di(déc-1-ène) hydrogéné et du poly(déc-1-ène) hydrogéné ont été trouvés dans des produits d'entretien des armes à feu en pulvérisateur (c'est-à-dire nettoyeurs, lubrifiants, agents de préservation [NLP]). Les marges d'exposition entre les concentrations du di(déc-1-ène) hydrogéné et du poly(déc-1-ène) hydrogéné après l'utilisation de produits NLP par pulvérisateur pour l'entretien des armes à feu et les concentrations provoquant des effets critiques dans des études en laboratoires sont considérées comme potentiellement insuffisantes pour tenir compte des incertitudes dans les effets sur la santé et les bases de données sur l'exposition.

À la lumière des renseignements contenus dans la présente ébauche d'évaluation préalable, il est proposé de conclure que le di(déc-1-ène) hydrogéné et le poly(déc-1-ène) hydrogéné satisfont aux critères énoncés à l'alinéa 64c) de la LCPE, car ils pénètrent dans l'environnement en une quantité ou une concentration, ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines.

Conclusion générale proposée

Il est proposé de conclure que le di(déc-1-ène) hydrogéné et le poly(déc-1-ène) hydrogéné satisfont à un ou à plusieurs des critères énoncés à l'article 64 de la LCPE.

Il est proposé de conclure que le di(déc-1-ène) hydrogéné répond aux critères de persistance, mais pas à ceux de bioaccumulation, et que le poly(déc-1-ène) hydrogéné ne répond pas aux critères de persistance et de bioaccumulation énoncés dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation* de la LCPE.

The draft screening assessment and the risk management scope document for these substances are available on the [Canada.ca \(Chemical Substances\) website](https://www.canada.ca/Chemical-Substances).

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

DEPARTMENT OF HEALTH

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Publication of final decision after screening assessment of two substances — thioperoxydicarbonic diamide ($[(H_2N)C(S)]_2S_2$), tetramethyl- (TMTD), CAS RN 137-26-8 and piperidine, 1,1'-(tetrathiodicarbonothioyl)bis- (DPTT), CAS RN 120-54-7 — specified on the Domestic Substances List (paragraphs 68(b) and (c) or subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)

Whereas TMTD is a substance identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of the screening assessment conducted on TMTD pursuant to section 74 of the Act and on DPTT pursuant to paragraphs 68(b) and (c) of the Act is annexed hereby;

Whereas it is concluded that TMTD meets one or more of the criteria set out in section 64 of the Act;

And whereas it is concluded that DPTT does not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Minister of the Environment and the Minister of Health (the ministers) propose to recommend to Her Excellency the Governor in Council that TMTD be added to Schedule 1 to the Act.

Notice is further given that the ministers propose to take no further action on DPTT at this time.

Notice is furthermore given that the ministers are releasing a proposed risk management approach document for TMTD on the [Canada.ca \(Chemical Substances\) website](https://www.canada.ca/Chemical-Substances) to continue discussions with stakeholders on the manner in which the ministers intend to develop a proposed regulation or instrument respecting preventive or control actions in relation to the substance.

Public comment period on the risk management approach

Any person may, within 60 days after publication of the proposed risk management approach document, file with

L'ébauche d'évaluation préalable et le document sur le cadre de gestion des risques pour ces substances sont accessibles sur le [site Web Canada.ca \(Substances chimiques\)](https://www.canada.ca/Chemical-Substances).

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Publication de la décision finale après évaluation préalable de deux substances — le thirame (TMTD), NE CAS 137-26-8, et le tétrasulfure de bis(pipéridinothiocarbonyle) [DPTT], NE CAS 120-54-7 — inscrites sur la Liste intérieure [alinéas 68b) et c) ou paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]

Attendu que le TMTD est une substance qui satisfait aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'un résumé de l'évaluation préalable du TMTD réalisée en application de l'article 74 de la Loi et du DPTT réalisée en application des alinéas 68b) et c) de la Loi est ci-annexé;

Attendu qu'il est conclu que le TMTD satisfait à au moins un des critères énoncés à l'article 64 de la Loi;

Attendu qu'il est conclu que le DPTT ne satisfait à aucun des critères énoncés à l'article 64 de la Loi,

Avis est par les présentes donné que le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé (les ministres) proposent de recommander à Son Excellence la Gouverneure en conseil que le TMTD soit ajouté à l'annexe 1 de la Loi.

Avis est de plus donné que les ministres proposent de ne rien faire pour le moment à l'égard de ces substances.

Avis est également donné que les ministres ont publié l'approche proposée de gestion des risques pour le TMTD sur le [site Web Canada.ca \(Substances chimiques\)](https://www.canada.ca/Chemical-Substances) afin de continuer les discussions avec les parties intéressées sur la façon dont les ministres entendent élaborer un projet de texte réglementaire concernant les mesures de prévention ou de contrôle relatives à la substance.

Délai pour recevoir les commentaires du public sur l'approche de gestion des risques proposée

Dans les 60 jours suivant la publication de l'approche de gestion des risques proposée, quiconque le souhaite peut

the Minister of the Environment written comments on the proposed risk management approach document. More information regarding the scientific considerations may be obtained from the [Canada.ca \(Chemical Substances\) website](https://www.canada.ca/Chemical-Substances-website). All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be addressed to the Executive Director, Program Development and Engagement Division, Department of the Environment, Gatineau, Quebec K1A 0H3, by email to eccc.substances.eccc@canada.ca or by using the online reporting system available through [Environment and Climate Change Canada's Single Window](#).

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

Jonathan Wilkinson
Minister of the Environment

Patty Hajdu
Minister of Health

ANNEX

Summary of the screening assessment of the Thiocarbamates Group

Pursuant to sections 68 or 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA), the Minister of Environment and the Minister of Health have conducted a screening assessment of two substances referred to collectively under the Chemicals Management Plan as the Thiocarbamates Group. Substances in this group were identified as priorities for assessment, as they met the categorization criteria under subsection 73(1) of CEPA or were considered a priority on the basis of other human health concerns. The Chemical Abstracts Service Registry Numbers (CAS RNs¹), the *Domestic Substances List* (DSL) names and the acronyms and common names of these substances are listed in the table below.

¹ The Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN) is the property of the American Chemical Society, and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior written permission of the American Chemical Society.

présenter des commentaires par écrit au ministre de l'Environnement à ce sujet. Des précisions sur celle-ci peuvent être obtenues à partir du [site Web Canada.ca \(Substances chimiques\)](https://www.canada.ca/Chemical-Substances-website). Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis, et être adressés au Directeur exécutif, Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes, Ministère de l'Environnement, Gatineau (Québec) K1A 0H3, par courriel à eccc.substances.eccc@canada.ca ou au moyen du système de déclaration en ligne accessible par l'entremise du [Guichet unique d'Environnement et Changement climatique Canada](#).

Conformément à l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que ceux-ci soient considérés comme confidentiels.

Le ministre de l'Environnement
Jonathan Wilkinson

La ministre de la Santé
Patty Hajdu

ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable pour le groupe des thiocarbamates

Conformément aux articles 68 ou 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE], le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé ont réalisé une évaluation préalable de deux substances appelées collectivement groupe des thiocarbamates dans le cadre du Plan de gestion des produits chimiques. Les substances de ce groupe ont été jugées d'intérêt prioritaire pour une évaluation, car elles satisfont aux critères de catégorisation du paragraphe 73(1) de la LCPE ou soulèvent d'autres préoccupations pour la santé humaine. Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (NE CAS¹), le nom sur la *Liste intérieure* (LI), l'acronyme et le nom chimique de ces substances figurent dans le tableau ci-dessous.

¹ Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (NE CAS) est la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs ou si elle est nécessaire pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des renseignements ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

Substances in the Thiocarbamates Group

CAS RN	DSL name	Acronym and common name
120-54-7 ^a	Piperidine, 1,1'-(tetrathiodicarbonothioyl) bis-	DPTT
137-26-8	Thioperoxydicarbonic diamide ((H ₂ N)C(S)] ₂ S ₂), tetramethyl-	TMTD, thiram

^a This substance was not identified under subsection 73(1) of CEPA but was included in this assessment as it was considered as a priority on the basis of other human health concerns.

TMTD and DPTT do not occur naturally in the environment. Information obtained from CEPA section 71 surveys indicate that no company manufactured either of them in Canada above the 100 kg reporting threshold. However, between 170 300 and 403 100 kg of TMTD was imported into Canada in 2008 and 150 000 kg of DPTT was imported in 2011.

TMTD is primarily used as a process regulator for manufacturing solid rubber products in Canada. It is used as a component in automotive parts, in sealants and adhesives, and in the manufacture of a limited number of food packaging materials. This substance is also registered as an active ingredient in pest control products in Canada (under the name of thiram). The final re-evaluation of Health Canada's Pest Management Regulatory Agency (PMRA) decision for thiram includes a risk assessment and the required risk mitigation measures to protect human health and the environment from pesticidal uses of TMTD under the authority of the *Pest Control Products Act*. Therefore, exposures to TMTD resulting from pesticidal sources and uses of thiram are not characterized further in this screening assessment.

DPTT is only used in Canada as a process regulator for manufacturing solid rubber products.

Releases of TMTD and DPTT to surface water are expected to occur mainly as a result of discharges from wastewater treatment systems associated with facilities manufacturing solid rubber products.

TMTD and DPTT are expected to degrade rapidly in the environment and their potential for long-range transport is low. They are not expected to bioaccumulate; empirical bioconcentration factors are low for both substances and mammalian data suggest that they could undergo rapid metabolism and elimination. Current uses of these

Substances du groupe des thiocarbamates

NE CAS	Nom sur la LI	Acronyme et nom chimique
120-54-7 ^a	Tétrarsulfure de bis(pipéridinothiocarbonyle)	DPTT
137-26-8	Thirame	TMTD

^a Cette substance n'a pas été désignée en vertu du paragraphe 73(1) de la LCPE, mais est visée par la présente évaluation parce qu'elle a été jugée d'intérêt prioritaire en raison d'autres préoccupations pour la santé humaine.

Le TMTD et le DPTT ne sont pas naturellement présents dans l'environnement. Les renseignements obtenus lors d'enquêtes menées en vertu de l'article 71 de la LCPE indiquent qu'aucune entreprise n'a produit ces substances au Canada en quantité supérieure au seuil de déclaration de 100 kg. Cependant, entre 170 300 et 403 100 kg de TMTD ont été importés au Canada en 2008 et 150 000 kg de DPTT ont été importés en 2011.

Le TMTD est principalement utilisé comme régulateur de procédé pour la fabrication de produits en caoutchouc plein au Canada. Il est utilisé comme composant de pièces d'automobile, dans des matériaux d'étanchéité et des adhésifs, ainsi que pour la production d'un nombre limité de matériaux d'emballage alimentaire. Cette substance est également homologuée comme ingrédient actif dans des produits antiparasitaires au Canada (sous la dénomination thirame). Pour le thirame, la décision finale de réévaluation de l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire (ARLA) de Santé Canada comprend une évaluation des risques et les mesures d'atténuation des risques requises pour protéger la vie humaine et l'environnement contre les utilisations pesticides du TMTD, en vertu de la *Loi sur les produits antiparasitaires*. Les expositions au TMTD dues aux sources et utilisations pesticides du thirame n'ont donc pas été caractérisées pour la présente évaluation préalable.

Au Canada, le DPTT n'est utilisé que comme régulateur de procédé pour la fabrication de produits en caoutchouc plein.

Les rejets de TMTD et de DPTT dans les eaux de surface devraient principalement être dus aux rejets des effluents des stations de traitement des eaux usées associées à des installations de fabrication de produits en caoutchouc plein.

Le TMTD et le DPTT devraient se dégrader rapidement dans l'environnement et leur potentiel de transport à grande distance est faible. Ils ne devraient pas être bioaccumulés. Les facteurs de bioconcentration empiriques de ces deux substances sont faibles et des données sur des mammifères suggèrent que ces substances pourraient être

substances may result in exposures to aquatic organisms near points of release.

Empirical data suggest that TMTD is highly toxic to aquatic organisms. DPTT does not demonstrate any effect on aquatic organisms at water solubility limits.

The ecological risk characterization for TMTD indicates that releases from uses of this substance in manufacturing solid rubber products may pose a risk to aquatic organisms. The risk to aquatic organisms associated with current uses of DPTT in manufacturing solid rubber products is considered to be low.

Considering all lines of evidence presented in this screening assessment, there is a risk of harm to the environment from TMTD. It is concluded that TMTD meets the criteria under paragraph 64(a) of CEPA, as it is entering or may enter the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity. However, it is concluded that TMTD does not meet the criteria under paragraph 64(b) of CEPA, as it is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends.

Considering all lines of evidence presented in this screening assessment, there is a low risk of harm to the environment from DPTT. It is concluded that DPTT does not meet the criteria under paragraph 64(a) or (b) of CEPA, as it is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends.

From a human health perspective, TMTD has been reviewed by Health Canada's Pest Management Regulatory Agency (PMRA), and the identified effects of concern included developmental neurotoxicity and carcinogenicity. TMTD was also reviewed internationally through the Cooperative Chemicals Assessment Programme of the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD), the European Chemicals Agency (ECHA), the European Food Safety Authority (EFSA), the United States Environmental Protection Agency (U.S. EPA), and these agencies identified the same effects of concern.

For the general population of Canada, exposure to TMTD through environmental media from non-pesticidal uses is

métabolisées et éliminées rapidement. Les utilisations actuelles de ces substances peuvent conduire à des expositions des organismes aquatiques vivant à proximité des points de rejets.

Des données empiriques suggèrent que le TMTD est très toxique pour les organismes aquatiques. Le DPTT ne cause aucun effet sur les organismes aquatiques aux limites de solubilité dans l'eau.

La caractérisation du risque posé à l'environnement par le TMTD a montré que les rejets dus aux utilisations de cette substance pour la fabrication de produits en caoutchouc plein peuvent poser un risque pour les organismes aquatiques. Le risque pour les organismes aquatiques associé aux utilisations actuelles du DPTT pour la fabrication de produits en caoutchouc plein est jugé faible.

Compte tenu de tous les éléments de preuve avancés dans la présente évaluation préalable, il existe un risque d'effets nocifs du TMTD sur l'environnement. Il est conclu que le TMTD satisfait aux critères énoncés à l'alinéa 64a) de la LCPE, car il pénètre ou peut pénétrer dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou la diversité biologique. Cependant, il est conclu que le TMTD ne satisfait pas aux critères de l'alinéa 64b) de la LCPE, car il ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions qui constituent ou peuvent constituer un danger pour l'environnement essentiel à la vie.

Compte tenu de tous les éléments de preuve avancés dans la présente évaluation préalable, il existe un faible risque d'effets nocifs du DPTT sur l'environnement. Il est conclu que le DPTT ne satisfait pas aux critères énoncés aux alinéas 64a) et b) de la LCPE, car il ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique, ou à mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie.

En ce qui concerne la santé humaine, le TMTD a fait l'objet d'un examen par l'ARLA de Santé Canada, et les effets préoccupants découverts incluent une neurotoxicité pour le développement et une cancérogénicité. Le TMTD a également fait l'objet d'un examen à l'échelle internationale dans le cadre du Programme d'évaluation coopérative des produits chimiques de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), par l'Agence européenne des produits chimiques (ECHA), l'Autorité européenne de sécurité des aliments (EFSA) et l'Environmental Protection Agency des États-Unis (EPA des États-Unis). Ces organismes ont cerné les mêmes effets préoccupants.

Pour la population générale du Canada, la présence de TMTD dans les milieux naturels découlant d'utilisations

not expected to be significant, due to the substance's rapid photodegradation and hydrolysis in water, low persistence in soil, and low volatility. In Canada, TMTD is not a permitted food additive, nor is it currently used in any prescription or non-prescription drug, natural health product, or cosmetics. Regarding its possible use in the manufacture of a limited number of food packaging materials, dietary exposure from this use, if any, is expected to be negligible. Exposure to TMTD is not expected from its uses in the manufacture of automobiles or from rubber products, since residual TMTD is not expected in the final products. In products available to the general population, exposure to TMTD from the use of adhesive tape products is expected to be minimal.

DPTT was evaluated using the Threshold of Toxicological Concern (TTC)-based approach for certain substances, which is based on the potential hazard of similar chemical structures, as well as available chemical-specific genotoxicity data, when available. The estimate of exposure generated for DPTT was lower than the TTC value, indicating a low probability of risk to human health. Therefore, DPTT is considered to be a low concern for human health at current levels of exposure.

On the basis of the information presented in this screening assessment, it is concluded that TMTD and DPTT do not meet the criteria under paragraph 64(c) of CEPA, as they are not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

Overall conclusion

It is concluded that TMTD meets one or more of the criteria set out in section 64 of CEPA. It is concluded that DPTT does not meet any of the criteria set out in section 64 of CEPA.

It has also been determined that TMTD does not meet the persistence or bioaccumulation criteria as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations* of CEPA.

The screening assessment and the risk management approach document for this substance are available on the [Canada.ca \(Chemical Substances\) website](https://www.canada.ca/ChemicalSubstances).

non pesticides ne devrait pas être une source d'exposition importante, en raison de la photodégradation et de l'hydrolyse rapides de cette substance, de sa faible persistance dans les sols et de sa faible volatilité. Au Canada, le TMTD n'est pas autorisé comme additif alimentaire. Il n'est pas non plus utilisé actuellement dans les médicaments avec ou sans ordonnance, les produits de santé naturels ou les cosmétiques. En ce qui concerne sa possible utilisation pour la fabrication d'un nombre limité de matériaux d'emballage alimentaire, l'exposition par voie alimentaire due à cette utilisation, si elle existe, devrait être négligeable. Aucune exposition au TMTD ne devrait découler de ses utilisations pour la fabrication de composants pour automobile ou de produits en caoutchouc, car il ne devrait rester aucun résidu de cette substance dans les produits finaux. En ce qui concerne les produits disponibles pour la population générale, l'exposition au TMTD issue de l'utilisation de ruban adhésif devrait être minime.

Le DPTT a été évalué au moyen de l'approche fondée sur le seuil de préoccupation toxicologique (SPT) pour certaines substances. Cette approche est basée sur le danger potentiel de structures chimiques similaires ainsi que sur les données de génotoxicité spécifiques au produit chimique, lorsque celles-ci sont disponibles. L'estimation de l'exposition calculée pour le DPTT était inférieure à la valeur du SPT, ce qui indique une faible probabilité de risque pour la santé humaine. Par conséquent, le DPTT est jugé peu préoccupant pour la santé humaine aux niveaux d'exposition actuels.

En se basant sur les renseignements présentés dans la présente évaluation préalable, il est conclu que le TMTD et le DPTT ne satisfont à aucun des critères énoncés à l'alinéa 64 c) de la LCPE, car ils ne pénètrent pas dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions qui constituent ou peuvent constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaine.

Conclusion générale

Il est conclu que le TMTD satisfait à un ou à plusieurs des critères énoncés à l'article 64 de la LCPE. Il est conclu que le DPTT ne satisfait à aucun des critères énoncés à l'article 64 de la LCPE.

Il est par ailleurs conclu que le TMTD ne satisfait pas aux critères de persistance et de bioaccumulation établis dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation* pris en vertu de la LCPE.

L'évaluation préalable et le document sur l'approche de la gestion des risques pour cette substance sont disponibles sur le [site Web Canada.ca \(Substances chimiques\)](https://www.canada.ca/SubstancesChimiques).

DEPARTMENT OF TRANSPORT

AERONAUTICS ACT

Interim Order Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, No. 17

Whereas the annexed *Interim Order Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, No. 17* is required to deal with a significant risk, direct or indirect, to aviation safety or the safety of the public;

Whereas the provisions of the annexed Order may be contained in a regulation made pursuant to sections 4.71^a and 4.9^b, paragraphs 7.6(1)(a)^c and (b)^d and section 7.7^e of the *Aeronautics Act*^f;

Whereas, pursuant to subsection 6.41(1.1)^g of the *Aeronautics Act*^f, the Minister of Transport authorized the Deputy Minister of Transport to make an interim order that contains any provision that may be contained in a regulation made under Part I of that Act to deal with a significant risk, direct or indirect, to aviation safety or the safety of the public;

And whereas, pursuant to subsection 6.41(1.2)^g of that Act, the Deputy Minister of Transport has consulted with the persons and organizations that that Deputy Minister considers appropriate in the circumstances before making the annexed Order;

Therefore, the Deputy Minister of Transport, pursuant to subsection 6.41(1.1)^g of the *Aeronautics Act*^f, makes the annexed *Interim Order Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, No. 17*.

Ottawa, December 30, 2020

Michael Keenan
Deputy Minister of Transport

MINISTÈRE DES TRANSPORTS

LOI SUR L'AÉRONAUTIQUE

Arrêté d'urgence n° 17 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19

Attendu que l'Arrêté d'urgence n° 17 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19, ci-après, est requis pour parer à un risque appréciable — direct ou indirect — pour la sûreté aérienne ou la sécurité du public;

Attendu que l'arrêté ci-après peut comporter les mêmes dispositions qu'un règlement pris en vertu des articles 4.71^a et 4.9^b, des alinéas 7.6(1)a)^c et b)^d et de l'article 7.7^e de la *Loi sur l'aéronautique*^f;

Attendu que, en vertu du paragraphe 6.41(1.1)^g de la *Loi sur l'aéronautique*^f, le ministre des Transports a autorisé le sous-ministre des Transports à prendre des arrêtés d'urgence pouvant comporter les mêmes dispositions qu'un règlement pris en vertu de la partie I de cette loi pour parer à un risque appréciable — direct ou indirect — pour la sûreté aérienne ou la sécurité du public;

Attendu que, conformément au paragraphe 6.41(1.2)^g de cette loi, le sous-ministre des Transports a consulté au préalable les personnes et organismes qu'il estime opportun de consulter au sujet de l'arrêté ci-après,

À ces causes, le sous-ministre des Transports, en vertu du paragraphe 6.41(1.1)^g de la *Loi sur l'aéronautique*^f, prend l'Arrêté d'urgence n° 17 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19, ci-après.

Ottawa, le 30 décembre 2020

Le sous-ministre des Transports
Michael Keenan

^a S.C. 2004, c. 15, s. 5

^b S.C. 2014, c. 39, s. 144

^c S.C. 2015, c. 20, s. 12

^d S.C. 2004, c. 15, s. 18

^e S.C. 2001, c. 29, s. 39

^f R.S., c. A-2

^g S.C. 2004, c. 15, s. 11(1)

^a L.C. 2004, ch. 15, art. 5

^b L.C. 2014, ch. 39, art. 144

^c L.C. 2015, ch. 20, art. 12

^d L.C. 2004, ch. 15, art. 18

^e L.C. 2001, ch. 29, art. 39

^f L.R., ch. A-2

^g L.C. 2004, ch. 15, par. 11(1)

Interim Order Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, No. 17

Interpretation

Definitions

1 (1) The following definitions apply in this Interim Order.

aerodrome security personnel has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*. (*personnel de sûreté de l'aérodrome*)

air carrier means any person who operates a commercial air service under Subpart 1, 3, 4 or 5 of Part VII of the Regulations. (*transporteur aérien*)

checked baggage has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*. (*bagages enregistrés*)

COVID-19 means the coronavirus disease 2019. (*COVID-19*)

document of entitlement has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*. (*document d'autorisation*)

elevated temperature means a temperature within the range set out in the standards. (*température élevée*)

foreign national means a person who is not a Canadian citizen or a permanent resident and includes a stateless person. (*étranger*)

non-passenger screening checkpoint has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*. (*point de contrôle des non-passagers*)

passenger screening checkpoint has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*. (*point de contrôle des passagers*)

peace officer has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*. (*agent de la paix*)

Regulations means the *Canadian Aviation Regulations*. (*Règlement*)

restricted area has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*. (*zone réglementée*)

screening officer has the same meaning as in section 2 of the *Canadian Air Transport Security Authority Act*. (*agent de contrôle*)

Arrêté d'urgence n° 17 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19

Définitions et interprétation

Définitions

1 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent arrêté d'urgence.

agent de contrôle S'entend au sens de l'article 2 de la *Loi sur l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien*. (*screening officer*)

agent de la paix S'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*. (*peace officer*)

bagages enregistrés S'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*. (*checked baggage*)

COVID-19 La maladie à coronavirus 2019. (*COVID-19*)

document d'autorisation S'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*. (*document of entitlement*)

étranger Personne autre qu'un citoyen canadien ou un résident permanent; la présente définition vise également les apatrides. (*foreign national*)

normes Le document intitulé *Normes de contrôle de la température de Transports Canada* publié par le ministre, avec ses modifications successives. (*standards*)

personnel de sûreté de l'aérodrome S'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*. (*aerodrome security personnel*)

point de contrôle des non-passagers S'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*. (*non-passenger screening checkpoint*)

point de contrôle des passagers S'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*. (*passenger screening checkpoint*)

Règlement Le *Règlement de l'aviation canadien*. (*Regulations*)

température élevée Température comprise dans l'intervalle prévu dans les normes. (*elevated temperature*)

transporteur aérien Exploitant d'un service aérien commercial visé aux sous-parties 1, 3, 4 ou 5 de la partie VII du Règlement. (*air carrier*)

standards means the document entitled the *Transport Canada Temperature Screening Standards*, published by the Minister, as amended from time to time. (*normes*)

Interpretation

(2) Unless the context requires otherwise, all other words and expressions used in this Interim Order have the same meaning as in the Regulations.

Conflict

(3) In the event of a conflict between this Interim Order and the Regulations or the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*, the Interim Order prevails.

Definition of *face mask*

(4) For the purposes of this Interim Order, a **face mask** means any non-medical mask or face covering that meets all of the following requirements:

- (a) it is made of multiple layers of tightly woven materials such as cotton or linen;
- (b) it completely covers a person's nose, mouth and chin without gaping;
- (c) it can be secured to a person's head with ties or ear loops.

Face masks — lip reading

(5) Despite paragraph (4)(a), the portion of a face mask in front of a wearer's lips may be made of transparent material that permits lip reading if

- (a) the rest of the face mask is made of multiple layers of tightly woven materials such as cotton or linen; and
- (b) there is a tight seal between the transparent material and the rest of the face mask.

Notification

Federal, provincial and territorial measures

2 (1) A private operator or air carrier operating a flight between two points in Canada or a flight to Canada departing from any other country, including the United States, must notify every person boarding the aircraft for the flight that they may be subject to a measure to prevent the spread of COVID-19 taken by the provincial or territorial government with jurisdiction where the destination aerodrome for that flight is located or by the federal government.

zone réglementée S'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*. (*restricted area*)

Interprétation

(2) Sauf indication contraire du contexte, les autres termes utilisés dans le présent arrêté d'urgence s'entendent au sens du Règlement.

Incompatibilité

(3) Les dispositions du présent arrêté d'urgence l'emportent sur les dispositions incompatibles du Règlement et du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*.

Définition de *masque*

(4) Pour l'application du présent arrêté d'urgence, **masque** s'entend de tout masque non médical ou de tout article destiné à couvrir le visage qui satisfait aux exigences suivantes :

- a) il est constitué de plusieurs couches d'une étoffe tissée serrée, telle que le coton ou le lin;
- b) il peut couvrir complètement le nez, la bouche et le menton sans laisser d'espace;
- c) il peut être solidement fixé à la tête par des attaches ou des cordons formant des boucles que l'on passe derrière les oreilles.

Masque — lecture sur les lèvres

(5) Malgré l'alinéa (4)a), la partie du masque située devant les lèvres peut être faite d'une matière transparente qui permet la lecture sur les lèvres si :

- a) d'une part, le reste du masque est constitué de plusieurs couches d'une étoffe tissée serrée, telle que le coton ou le lin;
- b) d'autre part, le joint entre la matière transparente et le reste du masque est hermétique.

Avis

Mesures fédérales, provinciales ou territoriales

2 (1) L'exploitant privé ou le transporteur aérien qui effectue un vol entre deux points au Canada ou un vol à destination du Canada en partance de tout autre pays, y compris les États-Unis, avise chaque personne qui monte à bord de l'aéronef pour le vol qu'elle peut être visée par des mesures visant à prévenir la propagation de la COVID-19 prises par l'administration provinciale ou territoriale ayant compétence là où est situé l'aérodrome de destination du vol ou par l'administration fédérale.

Quarantine Act Order — other country except United States

(2) A private operator or air carrier operating a flight to Canada departing from any other country except the United States must notify every foreign national boarding the aircraft for the flight that they may be prohibited from entering Canada under the Order made by the Governor General in Council, under the *Quarantine Act*, entitled *Minimizing the Risk of Exposure to COVID-19 in Canada Order (Prohibition of Entry into Canada from any Country other than the United States)*.

Quarantine Act Order — United States

(3) A private operator or air carrier operating a flight to Canada departing from the United States must notify every foreign national boarding the aircraft for the flight that they may be prohibited from entering Canada under the Order made by the Governor General in Council, under the *Quarantine Act*, entitled *Minimizing the Risk of Exposure to COVID-19 in Canada Order (Prohibition of Entry into Canada from the United States)*.

Quarantine plan

(4) A private operator or air carrier operating a flight to Canada departing from any other country, including the United States, must notify every person before the person boards the aircraft for the flight that the person may be required, under an order made under section 58 of the *Quarantine Act*, to provide to the Minister of Health by the electronic means specified by that Minister a quarantine plan or contact information before boarding the aircraft. The private operator or air carrier must also notify every person that, if this requirement applies to the person and they fail to comply with it, they may be liable to a fine.

False declarations

(5) A private operator or air carrier operating a flight between two points in Canada or a flight to Canada departing from any other country, including the United States, must notify every person boarding the aircraft for the flight that they may be liable to a monetary penalty if they provide a confirmation referred to in subsection 3(1), (2) or (3) that they know to be false or misleading.

Confirmation

Federal, provincial and territorial measures

3 (1) Before boarding an aircraft for a flight between two points in Canada or a flight to Canada departing from any other country, including the United States, every person must confirm to the private operator or air carrier operating the flight that they understand that they may be

Décret — Loi sur la mise en quarantaine — autre pays sauf États-Unis

(2) L'exploitant privé ou le transporteur aérien qui effectue un vol à destination du Canada en partance de tout autre pays, sauf les États-Unis, avise chaque étranger qui monte à bord de l'aéronef pour le vol qu'il peut se voir interdire l'entrée au Canada au titre du décret pris par la gouverneure générale en conseil en vertu de la *Loi sur la mise en quarantaine* et intitulé *Décret visant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada (interdiction d'entrée au Canada en provenance d'un pays étranger autre que les États-Unis)*.

Décret — Loi sur la mise en quarantaine — États-Unis

(3) L'exploitant privé ou le transporteur aérien qui effectue un vol à destination du Canada en partance des États-Unis avise chaque étranger qui monte à bord de l'aéronef pour le vol qu'il peut se voir interdire l'entrée au Canada au titre du décret pris par la gouverneure générale en conseil en vertu de la *Loi sur la mise en quarantaine* et intitulé *Décret visant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada (interdiction d'entrée au Canada en provenance des États-Unis)*.

Plan de quarantaine

(4) L'exploitant privé ou le transporteur aérien qui effectue un vol à destination du Canada en partance de tout autre pays, y compris les États-Unis, avise chaque personne, avant qu'elle ne monte à bord de l'aéronef pour le vol, qu'elle pourrait être tenue, aux termes de tout décret pris en application de l'article 58 de la *Loi sur la mise en quarantaine*, de fournir au ministre de la Santé, par le moyen électronique que celui-ci précise, un plan de quarantaine ou ses coordonnées, et ce, avant de monter à bord de l'aéronef. L'exploitant privé ou le transporteur aérien avise chaque personne qu'elle peut encourir une amende si cette exigence s'applique à son égard et qu'elle ne s'y conforme pas.

Fausse déclarations

(5) L'exploitant privé ou le transporteur aérien qui effectue un vol entre deux points au Canada ou un vol à destination du Canada en partance de tout autre pays, y compris les États-Unis, avise chaque personne qui monte à bord de l'aéronef pour le vol qu'elle peut encourir une amende si elle fournit la confirmation visée à l'un des paragraphes 3(1), (2) ou (3), la sachant fausse ou trompeuse.

Confirmation

Mesures fédérales, provinciales ou territoriales

3 (1) Avant de monter à bord d'un aéronef pour un vol entre deux points au Canada ou un vol à destination du Canada en partance de tout autre pays, y compris les États-Unis, chaque personne est tenue de confirmer à l'exploitant privé ou au transporteur aérien qui effectue le vol

subject to a measure to prevent the spread of COVID-19 taken by the provincial or territorial government with jurisdiction where the destination aerodrome for that flight is located or by the federal government.

Quarantine Act Order — other country except United States

(2) Before boarding an aircraft for a flight to Canada departing from any other country except the United States, a foreign national must confirm to the private operator or air carrier operating the flight that, to the best of their knowledge, they are not prohibited from entering Canada under the Order referred to in subsection 2(2).

Quarantine Act Order — United States

(3) Before boarding an aircraft for a flight to Canada departing from the United States, a foreign national must confirm to the private operator or air carrier operating the flight that, to the best of their knowledge, they are not prohibited from entering Canada under the Order referred to in subsection 2(3).

False declaration

(4) A person must not provide a confirmation under subsection (1), (2) or (3) that they know to be false or misleading.

Exception

(5) A competent adult may provide a confirmation referred to in subsection (1), (2) or (3) on behalf of a person who is not a competent adult.

Prohibition

4 A private operator or air carrier operating a flight between two points in Canada or a flight to Canada departing from any other country, including the United States, must not permit a person to board the aircraft for the flight if the person is a competent adult and does not provide a confirmation that they are required to provide under subsection 3(1), (2) or (3).

Foreign Nationals

Prohibition

5 A private operator or air carrier must not permit a foreign national to board an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates to Canada departing from any other country, including the United States.

Exception

6 Section 5 does not apply to a foreign national who is permitted to enter Canada under an order referred to in subsection 2(2) or (3).

qu'elle comprend qu'elle peut être visée par des mesures visant à prévenir la propagation de la COVID-19 prises par l'administration provinciale ou territoriale ayant compétence là où est situé l'aérodrome de destination du vol ou par l'administration fédérale.

Décret — Loi sur la mise en quarantaine — autre pays sauf États-Unis

(2) Avant de monter à bord de l'aéronef pour un vol à destination du Canada en partance de tout autre pays, sauf les États-Unis, l'étranger est tenu de confirmer à l'exploitant privé ou au transporteur aérien qui effectue le vol que, pour autant qu'il sache, le décret visé au paragraphe 2(2) ne lui interdit pas d'entrer au Canada.

Décret — Loi sur la mise en quarantaine — États-Unis

(3) Avant de monter à bord de l'aéronef pour un vol à destination du Canada en partance des États-Unis, l'étranger est tenu de confirmer à l'exploitant privé ou au transporteur aérien qui effectue le vol que, pour autant qu'il sache, le décret visé au paragraphe 2(3) ne lui interdit pas d'entrer au Canada.

Fausse déclaration

(4) Il est interdit à toute personne de fournir la confirmation visée aux paragraphes (1), (2) ou (3) la sachant fausse ou trompeuse.

Exception

(5) L'adulte capable peut fournir la confirmation visée à l'un des paragraphes (1), (2) ou (3) pour la personne qui n'est pas un adulte capable.

Interdiction

4 Il est interdit à l'exploitant privé ou au transporteur aérien qui effectue un vol entre deux points au Canada ou un vol à destination du Canada en partance de tout autre pays, y compris les États-Unis, de permettre à une personne de monter à bord de l'aéronef pour le vol si la personne est un adulte capable et ne fournit pas la confirmation qu'elle est tenue de fournir en application des paragraphes 3(1), (2) ou (3).

Étrangers

Interdiction

5 Il est interdit à l'exploitant privé ou au transporteur aérien de permettre à un étranger de monter à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue à destination du Canada en partance de tout autre pays, y compris les États-Unis.

Exception

6 L'article 5 ne s'applique pas à l'étranger dont l'entrée au Canada est permise en vertu d'un décret visé aux paragraphes 2(2) ou (3).

Health Check

Non-application

7 Sections 8 to 10 do not apply to either of the following persons:

- (a) a crew member;
- (b) a person who provides a medical certificate certifying that any symptoms referred to in subsection 8(1) that they are exhibiting are not related to COVID-19.

Health check

8 (1) A private operator or air carrier must conduct a health check of every person boarding an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates by asking questions to verify whether they exhibit any of the following symptoms:

- (a) a fever;
- (b) a cough;
- (c) breathing difficulties.

Notification

(2) A private operator or air carrier must notify every person boarding an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates that the person may not be permitted to board the aircraft if

- (a) they exhibit a fever and a cough or a fever and breathing difficulties, unless they provide a medical certificate certifying that their symptoms are not related to COVID-19;
- (b) they have, or suspect that they have, COVID-19;
- (c) they have been denied permission to board an aircraft in the previous 14 days for a medical reason related to COVID-19; or
- (d) in the case of a flight departing in Canada, they are the subject of a mandatory quarantine order as a result of recent travel or as a result of a local or provincial public health order.

Confirmation

(3) Every person boarding an aircraft for a flight that a private operator or air carrier operates must confirm to the private operator or air carrier that none of the following situations apply to them:

- (a) the person has, or suspects that they have, COVID-19;
- (b) the person has been denied permission to board an aircraft in the previous 14 days for a medical reason related to COVID-19;

Vérification de santé

Non-application

7 Les articles 8 à 10 ne s'appliquent pas aux personnes suivantes :

- a) le membre d'équipage;
- b) la personne qui fournit un certificat médical attestant que les symptômes visés au paragraphe 8(1) qu'elle présente ne sont pas liés à la COVID-19.

Vérification de santé

8 (1) L'exploitant privé ou le transporteur aérien est tenu d'effectuer une vérification de santé en posant des questions à chaque personne qui monte à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue pour vérifier si elle présente l'un ou l'autre des symptômes suivants :

- a) de la fièvre;
- b) de la toux;
- c) des difficultés respiratoires.

Avis

(2) L'exploitant privé ou le transporteur aérien avise chaque personne qui monte à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue qu'elle peut se voir interdire de monter à bord de l'aéronef dans les cas suivants :

- a) elle présente de la fièvre et de la toux ou de la fièvre et des difficultés respiratoires, à moins qu'elle fournisse un certificat médical attestant que ses symptômes ne sont pas liés à la COVID-19;
- b) elle a, ou soupçonne qu'elle a, la COVID-19;
- c) elle s'est vu interdire de monter à bord d'un aéronef dans les quatorze derniers jours pour une raison médicale liée à la COVID-19;
- d) dans le cas d'un vol en partance du Canada, elle fait l'objet d'un ordre de quarantaine obligatoire du fait d'un voyage récent ou d'une ordonnance de santé publique provinciale ou locale.

Confirmation

(3) La personne qui monte à bord d'un aéronef pour un vol qu'un exploitant privé ou un transporteur aérien effectue confirme à celui-ci qu'aucune des situations suivantes ne s'applique :

- a) elle a, ou soupçonne qu'elle a, la COVID-19;
- b) elle s'est vu interdire de monter à bord d'un aéronef dans les quatorze derniers jours pour une raison médicale liée à la COVID-19;

(c) in the case of a flight departing in Canada, the person is the subject of a mandatory quarantine order as a result of recent travel or as a result of a local or provincial public health order.

False declaration — obligation of private operator or air carrier

(4) The private operator or air carrier must advise every person that they may be liable to a monetary penalty if they provide answers, with respect to the health check or a confirmation, that they know to be false or misleading.

False declaration — obligations of person

(5) A person who, under subsections (1) and (3), is subjected to a health check and is required to provide a confirmation must

- (a)** answer all questions; and
- (b)** not provide answers or a confirmation that they know to be false or misleading.

Exception

(6) A competent adult may answer all questions and provide a confirmation on behalf of a person who is not a competent adult and who, under subsections (1) and (3), is subjected to a health check and is required to give a confirmation.

Observations — private operator or air carrier

(7) During the boarding process for a flight that the private operator or air carrier operates, the private operator or air carrier must observe whether any person boarding the aircraft is exhibiting any symptoms referred to in subsection (1).

Prohibition

9 A private operator or air carrier must not permit a person to board an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates if

- (a)** the person's answers to the health check questions indicate that they exhibit
 - (i)** a fever and cough, or
 - (ii)** a fever and breathing difficulties;
- (b)** the private operator or air carrier observes that, as the person is boarding, they exhibit
 - (i)** a fever and cough, or
 - (ii)** a fever and breathing difficulties;

(c) dans le cas d'un vol en partance du Canada, elle fait l'objet d'un ordre de quarantaine obligatoire du fait d'un voyage récent ou d'une ordonnance de santé publique provinciale ou locale.

Fausse déclaration — obligation de l'exploitant privé ou du transporteur aérien

(4) L'exploitant privé ou le transporteur aérien avise la personne qu'elle peut encourir une amende si elle fournit des réponses à la vérification de santé ou une confirmation qu'elle sait fausses ou trompeuses.

Fausse déclaration — obligations de la personne

(5) La personne qui, en application des paragraphes (1) et (3), subit la vérification de santé et est tenue de donner la confirmation est tenue :

- a)** d'une part, de répondre à toutes les questions;
- b)** d'autre part, de ne pas fournir de réponses ou une confirmation qu'elle sait fausses ou trompeuses.

Exception

(6) L'adulte capable peut répondre aux questions ou donner une confirmation pour la personne qui n'est pas un adulte capable et qui, en application des paragraphes (1) et (3), subit la vérification de santé et est tenue de donner la confirmation.

Observations — exploitant privé ou transporteur aérien

(7) Durant l'embarquement pour un vol qu'il effectue, l'exploitant privé ou le transporteur aérien observe chaque personne montant à bord de l'aéronef pour voir si elle présente l'un ou l'autre des symptômes visés au paragraphe (1).

Interdiction

9 Il est interdit à l'exploitant privé ou au transporteur aérien de permettre à une personne de monter à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue dans les cas suivants :

- a)** les réponses de la personne à la vérification de santé indiquent qu'elle présente :
 - (i)** soit de la fièvre et de la toux,
 - (ii)** soit de la fièvre et des difficultés respiratoires;
- b)** selon les observations de l'exploitant privé ou du transporteur aérien, la personne présente au moment de l'embarquement :
 - (i)** soit de la fièvre et de la toux,
 - (ii)** soit de la fièvre et des difficultés respiratoires;

(c) the person's confirmation under subsection 8(3) indicates that one of the situations described in paragraphs 8(3)(a), (b) or (c) applies to that person; or

(d) the person is a competent adult and refuses to answer any of the questions asked of them under subsection 8(1) or to give the confirmation under subsection 8(3).

Period of 14 days

10 A person who is not permitted to board an aircraft under section 9 is not permitted to board another aircraft for a period of 14 days after the refusal, unless they provide a medical certificate certifying that any symptoms referred to in subsection 8(1) that they are exhibiting are not related to COVID-19.

Temperature Screening — Flights to Canada

Application

11 (1) Sections 12 to 19 apply to an air carrier operating a flight to Canada departing from any other country, including the United States, and to every person boarding an aircraft for such a flight.

Non-application

(2) Sections 12 to 19 do not apply to either of the following persons:

(a) an infant,

(b) a person who provides a medical certificate certifying that their elevated temperature is not related to COVID-19.

Non-application — crew member

(3) Sections 12 to 15 do not apply to a crew member who underwent a temperature screening under section 22 for the duration of the shift during which the temperature screening was conducted.

Requirement

12 (1) Subject to subsection 19(2), an air carrier must conduct a temperature screening of every person boarding an aircraft for a flight that the air carrier operates. The screening must be conducted using equipment that complies with the standards and conducted according to the procedures set out in the standards.

Second screening

(2) The air carrier must conduct a second temperature screening if the first temperature screening indicates that the person has an elevated temperature. The second

c) la confirmation donnée par la personne aux termes du paragraphe 8(3) indique que l'une des situations visées aux alinéas 8(3)a), b) et c) s'applique;

d) la personne est un adulte capable et refuse de répondre à l'une des questions qui lui sont posées en application du paragraphe 8(1) ou de donner la confirmation visée au paragraphe 8(3).

Période de quatorze jours

10 La personne qui s'est vu interdire de monter à bord d'un aéronef en application de l'article 9 ne peut monter à bord d'un autre aéronef, et ce, pendant une période de quatorze jours suivant le refus, à moins qu'elle fournisse un certificat médical attestant que les symptômes visés au paragraphe 8(1) qu'elle présente ne sont pas liés à la COVID-19.

Contrôle de la température — vols à destination du Canada

Application

11 (1) Les articles 12 à 19 s'appliquent au transporteur aérien qui effectue un vol à destination du Canada en partance de tout autre pays, y compris les États-Unis, et à chaque personne qui monte à bord d'un aéronef pour le vol.

Non-application

(2) Les articles 12 à 19 ne s'appliquent pas aux personnes suivantes :

a) l'enfant en bas âge;

b) la personne qui fournit un certificat médical attestant que la température élevée qu'elle présente n'est pas liée à la COVID-19;

Non-application — membre d'équipage

(3) Les articles 12 à 15 ne s'appliquent pas au membre d'équipage qui a fait l'objet d'un contrôle de la température en application de l'article 22 au cours du quart de travail durant lequel le contrôle a été effectué.

Exigence

12 (1) Sous réserve du paragraphe 19(2), le transporteur aérien effectue le contrôle de la température de chaque personne qui monte à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue. Le contrôle est effectué au moyen d'équipement conforme aux normes et selon la marche à suivre qui y figure.

Deuxième contrôle

(2) Il effectue un deuxième contrôle de la température au moyen d'équipement conforme aux normes et selon la marche à suivre qui y figure, si le premier contrôle de la

temperature screening must be conducted using equipment that complies with the standards and conducted according to the procedures set out in the standards.

Notification

13 (1) An air carrier must notify every person boarding an aircraft for a flight that the air carrier operates that they may not be permitted to board an aircraft for a flight to Canada for a period of 14 days if the temperature screening conducted under subsection 12(2) indicates that they have an elevated temperature, unless they provide a medical certificate certifying that their elevated temperature is not related to COVID-19.

Confirmation

(2) Before boarding an aircraft for a flight, every person must confirm to the air carrier operating the flight that they understand that they may not be permitted to board an aircraft for a flight to Canada for a period of 14 days if the temperature screening conducted under subsection 12(2) indicates that they have an elevated temperature, unless they provide a medical certificate certifying that their elevated temperature is not related to COVID-19.

Prohibition — elevated temperature

14 (1) If the temperature screening conducted under subsection 12(2) indicates that the person has an elevated temperature, the air carrier must

- (a)** not permit the person to board the aircraft; and
- (b)** notify the person that they are not permitted to board another aircraft for a flight to Canada for a period of 14 days after the refusal, unless they provide a medical certificate certifying that their elevated temperature is not related to COVID-19.

Prohibition — refusal

(2) If a person refuses to be subjected to a temperature screening, the air carrier must not permit the person to board the aircraft.

Period of 14 days

15 A person who is not permitted to board an aircraft under section 14 is not permitted to board another aircraft for a flight to Canada for a period of 14 days after the refusal, unless they provide a medical certificate certifying that their elevated temperature is not related to COVID-19.

température indique que la personne a une température élevée.

Avis

13 (1) Le transporteur aérien avise chaque personne qui monte à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue qu'elle peut se voir interdire l'embarquement pour un vol à destination du Canada pendant une période de quatorze jours si le contrôle de la température effectué en application du paragraphe 12(2) indique qu'elle a une température élevée, à moins qu'elle fournisse un certificat médical attestant que sa température élevée n'est pas liée à la COVID-19.

Confirmation

(2) Avant de monter à bord de l'aéronef pour un vol, chaque personne est tenue de confirmer au transporteur aérien qui effectue le vol qu'elle comprend qu'elle peut se voir interdire l'embarquement à bord d'un aéronef pour un vol à destination du Canada pendant une période de quatorze jours si le contrôle de la température effectué en application du paragraphe 12(2) indique qu'elle a une température élevée, à moins qu'elle fournisse un certificat médical attestant que sa température élevée n'est pas liée à la COVID-19.

Interdiction — température élevée

14 (1) Si le contrôle de la température effectué en application du paragraphe 12(2) indique que la personne a une température élevée, le transporteur aérien :

- a)** lui interdit de monter à bord de l'aéronef;
- b)** l'informe qu'il lui est interdit de monter à bord d'un autre aéronef pour un vol à destination du Canada, et ce, pendant une période de quatorze jours suivant le refus, à moins qu'elle fournisse un certificat médical attestant que sa température élevée n'est pas liée à la COVID-19.

Interdiction — refus

(2) Il interdit à la personne qui refuse de se soumettre au contrôle de la température de monter à bord de l'aéronef.

Période de quatorze jours

15 La personne qui s'est vu interdire de monter à bord d'un aéronef en application de l'article 14 ne peut monter à bord d'un autre aéronef pour un vol à destination du Canada, et ce, pendant une période de quatorze jours suivant le refus, à moins qu'elle fournisse un certificat médical attestant que sa température élevée n'est pas liée à la COVID-19.

Requirement — equipment

16 An air carrier must calibrate and maintain the equipment that it uses to conduct temperature screenings under subsection 12(2) to ensure that the equipment is in proper operating condition.

Requirement — training

17 An air carrier must ensure that the person using the equipment to conduct temperature screenings under subsection 12(2) has been trained to operate that equipment and interpret the data that it produces.

Record keeping — equipment

18 (1) An air carrier must keep a record of the following information in respect of each flight it operates:

- (a)** the number of persons who were not permitted to board the aircraft under paragraph 14(1)(a);
- (b)** the date and flight number;
- (c)** the make and model of the equipment that the air carrier used to conduct the temperature screenings under subsection 12(2);
- (d)** the date and time that that equipment was last calibrated and last maintained, as well as the name of the person who performed the calibration or maintenance; and
- (e)** the results of the last calibration and the activities performed during the last maintenance of that equipment, including any corrective measures taken.

Record keeping — training

(2) An air carrier must keep a record of the name of every person who has received training under section 17, as well as the contents of the training.

Retention period

(3) The air carrier must

- (a)** retain the records referred to in subsection (1) for a period of at least 90 days after the day of the flight; and
- (b)** retain the records referred to in subsection (2) for a period of at least 90 days after the day on which the person received the training.

Ministerial request

(4) The air carrier must make the records referred to in subsections (1) and (2) available to the Minister on request.

Exigence — équipement

16 Le transporteur aérien est tenu d'étalonner et d'entretenir l'équipement utilisé pour le contrôle de la température visé au paragraphe 12(2) de façon à ce que l'équipement soit en bon état de fonctionnement.

Exigence — formation

17 Le transporteur aérien veille à ce que la personne qui utilise l'équipement pour effectuer le contrôle de la température visé au paragraphe 12(2) ait été formée pour utiliser cet équipement et en interpréter les données.

Tenue de registre — équipement

18 (1) Le transporteur aérien consigne dans un registre les renseignements ci-après à l'égard de chaque vol qu'il effectue :

- a)** le nombre de personnes qui se sont vu interdire de monter à bord de l'aéronef en application de l'alinéa 14(1)a);
- b)** la date et le numéro du vol;
- c)** la marque et le modèle de l'équipement utilisé pour effectuer le contrôle de la température en application du paragraphe 12(2);
- d)** la date et l'heure du dernier étalonnage et du dernier entretien de l'équipement et le nom de la personne qui les a effectués;
- e)** les résultats du dernier étalonnage et les activités effectuées durant le dernier entretien de l'équipement, y compris les mesures correctives prises.

Tenue de registre — formation

(2) Il consigne dans un registre le nom de chaque personne qui a reçu la formation en application de l'article 17 ainsi que le contenu de cette formation.

Conservation

(3) Il conserve le registre :

- a)** pendant au moins quatre-vingt-dix jours suivant la date du vol, dans le cas du registre visé au paragraphe (1);
- b)** pendant au moins quatre-vingt-dix jours suivant la date où la personne a reçu la formation, dans le cas du registre visé au paragraphe (2).

Demande du ministre

(4) Il met les registres visés aux paragraphes (1) et (2) à la disposition du ministre sur demande de celui-ci.

Definition of authorized person

19 (1) For the purposes of this section, **authorized person** means a person authorized by a competent authority to conduct temperature screenings at an aerodrome located outside of Canada.

Exception

(2) An air carrier may rely on an authorized person to conduct the temperature screening under subsection 12(1), in which case subsection 12(2) and sections 13, 14, and 16 to 18 do not apply to that air carrier.

Notification

(3) The air carrier must notify every person boarding the aircraft for the flight that they are not permitted to board an aircraft for a flight to Canada for a period of 14 days if the temperature screening indicates that they have an elevated temperature, unless they provide a medical certificate certifying that their elevated temperature is not related to COVID-19.

Period of 14 days

(4) If the temperature screening indicates that a person has an elevated temperature, that person is not permitted to board an aircraft for a flight to Canada for a period of 14 days after the temperature screening, unless they provide a medical certificate certifying that their elevated temperature is not related to COVID-19.

Equipment

(5) The air carrier must ensure that the equipment used to conduct those temperature screenings is calibrated and maintained so that the equipment is in proper operating condition.

Temperature Screening — Aerodromes in Canada

Definition of screening authority

20 (1) For the purposes of this section and sections 21 to 31, **screening authority** has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*.

Application

(2) Sections 21 to 31 apply to all of the following persons:

- (a)** a person entering a restricted area within an air terminal building at an aerodrome listed in Schedule 1 from a non-restricted area;
- (b)** a person undergoing a screening at a non-passenger screening checkpoint outside an air terminal building at an aerodrome listed in Schedule 1;

Définition de personne autorisée

19 (1) Pour l'application du présent article, **personne autorisée** s'entend de toute personne autorisée par l'autorité compétente à effectuer les contrôles de température à un aéroport situé à l'étranger.

Exception

(2) Le transporteur aérien peut s'en remettre à une personne autorisée pour effectuer le contrôle de la température visé au paragraphe 12(1), auquel cas le paragraphe 12(2) et les articles 13, 14 et 16 à 18 ne s'appliquent pas à l'égard de ce transporteur.

Avis

(3) Le transporteur aérien avise chaque personne qui monte à bord de l'aéronef pour le vol qu'elle ne peut monter à bord d'un aéronef pour un vol à destination du Canada pendant une période de quatorze jours si le contrôle de la température indique qu'elle a une température élevée, à moins qu'elle fournisse un certificat médical attestant que sa température élevée n'est pas liée à la COVID-19.

Période de quatorze jours

(4) Si le contrôle de la température indique qu'elle a une température élevée, la personne ne peut monter à bord d'un aéronef pour un vol à destination du Canada, et ce, pendant une période de quatorze jours suivant le contrôle, à moins qu'elle fournisse un certificat médical attestant que sa température élevée n'est pas liée à la COVID-19.

Équipement

(5) Le transporteur aérien veille à ce que l'équipement utilisé pour le contrôle soit étalonné et entretenu de façon à ce que l'équipement soit en bon état de fonctionnement.

Contrôle de la température — aéroports au Canada

Définition de administration de contrôle

20 (1) Pour l'application du présent article et des articles 21 à 31, **administration de contrôle** s'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*.

Application

(2) Les articles 21 à 31 s'appliquent aux personnes suivantes :

- a)** toute personne qui accède à une zone réglementée située à l'intérieur d'une aérogare se trouvant à l'un des aéroports visés à l'annexe 1 à partir d'une zone non réglementée;
- b)** toute personne qui fait l'objet d'un contrôle à un point de contrôle des non-passagers situé à l'extérieur

- (c) the operator of an aerodrome listed in Schedule 1;
- (d) a screening authority at an aerodrome listed in Schedule 1;
- (e) an air carrier operating a flight departing from an air terminal building at an aerodrome listed in Schedule 1.

Non-application

(3) Sections 21 to 31 do not apply to any of the following persons:

- (a) an infant;
- (b) a person who provides a medical certificate certifying that their elevated temperature is not related to COVID-19;
- (c) a member of emergency response provider personnel who is responding to an emergency;
- (d) a peace officer who is responding to an emergency.

Requirement

21 A person entering a restricted area within an air terminal building from a non-restricted area within the air terminal building must do so at a passenger screening checkpoint or non-passenger screening checkpoint.

Requirement — temperature screening

22 (1) Subject to subsection (3), a screening authority must conduct a temperature screening of every person who presents themselves at a passenger screening checkpoint or non-passenger screening checkpoint within an air terminal building for the purpose of entering a restricted area from a non-restricted area and of every person undergoing a screening at a non-passenger screening checkpoint outside an air terminal building. The screening must be conducted using equipment that complies with the standards and conducted according to the procedures set out in the standards.

Second screening

(2) Following a rest period of 10 minutes, the screening authority must conduct a second temperature screening if the first temperature screening indicates that the person has an elevated temperature. The second temperature screening must be conducted using equipment that complies with the standards and conducted according to the procedures set out in the standards.

d'une aérogare se trouvant à l'un des aérodromes visés à l'annexe 1;

- c) l'exploitant de tout aérodrome visé à l'annexe 1;
- d) l'administration de contrôle à tout aérodrome visé à l'annexe 1;
- e) le transporteur aérien qui exploite un vol en par-tance d'une aérogare se trouvant à l'un des aérodromes visés à l'annexe 1.

Non-application

(3) Les articles 21 à 31 ne s'appliquent pas aux personnes suivantes :

- a) l'enfant en bas âge;
- b) la personne qui fournit un certificat médical attestant que sa température élevée n'est pas liée à la COVID-19;
- c) le membre du personnel des fournisseurs de services d'urgence qui répond à une urgence;
- d) l'agent de la paix qui répond à une urgence.

Exigence

21 Toute personne qui accède à une zone réglementée située à l'intérieur d'une aérogare, à partir d'une zone non réglementée située à l'intérieur de l'aérogare, le fait à un point de contrôle des passagers ou à un point de contrôle des non-passagers.

Exigence — contrôle de la température

22 (1) Sous-réserve du paragraphe (3), l'administration de contrôle effectue le contrôle de la température de chaque personne qui se présente à un point de contrôle des passagers ou à un point de contrôle des non-passagers situé à l'intérieur d'une aérogare, en vue d'accéder à une zone réglementée à partir d'une zone non réglementée, et de chaque personne qui fait l'objet d'un contrôle à un point de contrôle des non-passagers situé à l'extérieur d'une aérogare. Le contrôle est effectué au moyen d'équipement conforme aux normes et selon la marche à suivre qui y figure.

Deuxième contrôle

(2) Après une période de repos de dix minutes, elle effectue un deuxième contrôle de la température si le premier contrôle de la température indique que la personne a une température élevée. Le deuxième contrôle est effectué au moyen d'équipement conforme aux normes et selon la marche à suivre qui y figure.

Exception

(3) If the temperature screening of a person who presents themselves at a non-passenger screening checkpoint within an air terminal building for the purpose of entering a restricted area from a non-restricted area, or of a person undergoing a screening at a non-passenger screening checkpoint outside an air terminal building, indicates that the person does not have an elevated temperature, the screening authority is not required to conduct any further temperature screenings of that person for the duration of the day during which the temperature screening was conducted.

Notification — consequence of elevated temperature

23 (1) An air carrier must notify every person, other than a crew member, who intends to board an aircraft for a flight that the air carrier operates that they may not be permitted to board an aircraft for a flight originating in Canada and that they must not enter a restricted area at any aerodrome in Canada for a period of 14 days if the temperature screening conducted under subsection 22(2) indicates that they have an elevated temperature, unless they provide a medical certificate certifying that their elevated temperature is not related to COVID-19.

Confirmation — consequence of elevated temperature

(2) Before passing beyond a passenger screening checkpoint to board an aircraft for a flight, every person other than a crew member must confirm to the air carrier operating the flight that they understand that they may not be permitted to board an aircraft for a flight originating in Canada and that they must not enter a restricted area at any aerodrome in Canada for a period of 14 days if the temperature screening conducted under subsection 22(2) indicates that they have an elevated temperature, unless they provide a medical certificate certifying that their elevated temperature is not related to COVID-19.

Prohibition — elevated temperature

24 (1) If the temperature screening conducted under subsection 22(2) indicates that the person has an elevated temperature, the screening authority must

- (a)** deny the person entry to the restricted area; and
- (b)** notify the person that they are not permitted to board an aircraft for a flight originating in Canada or enter a restricted area at any aerodrome in Canada for a period of 14 days after the denial, unless they provide a medical certificate certifying that their elevated temperature is not related to COVID-19.

Exception

(3) Si le contrôle de la température d'une personne qui se présente à un point de contrôle des non-passagers situé l'intérieur d'une aérogare, en vue d'accéder à une zone réglementée à partir d'une zone non réglementée, ou d'une personne qui fait l'objet d'un contrôle à un point de contrôle des non-passagers situé à l'extérieur d'une aérogare, indique que celle-ci n'a pas une température élevée, l'administration de contrôle n'est pas tenue d'effectuer un autre contrôle de la température de cette personne au cours de la journée durant laquelle elle a fait l'objet du contrôle.

Avis — conséquence d'une température élevée

23 (1) Le transporteur aérien avise chaque personne, autre qu'un membre d'équipage, qui a l'intention de monter à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue qu'elle peut se voir interdire l'embarquement pour un vol en partance du Canada et qu'elle ne peut accéder à aucune zone réglementée de tout aéroport au Canada pendant une période de quatorze jours si le contrôle de la température effectué en application du paragraphe 22(2) indique qu'elle a une température élevée, à moins qu'elle fournisse un certificat médical attestant que sa température élevée n'est pas liée à la COVID-19.

Confirmation — conséquence d'une température élevée

(2) Avant de traverser un point de contrôle des passagers pour monter à bord de l'aéronef pour un vol, chaque personne, autre qu'un membre d'équipage, confirme au transporteur aérien qui effectue le vol qu'elle comprend qu'elle peut se voir interdire l'embarquement à bord d'un aéronef pour un vol en partance du Canada et qu'elle ne peut accéder à aucune zone réglementée de tout aéroport au Canada pendant une période de quatorze jours si le contrôle de la température effectué en application du paragraphe 22(2) indique qu'elle a une température élevée, à moins qu'elle fournisse un certificat médical attestant que sa température élevée n'est pas liée à la COVID-19.

Interdiction — température élevée

24 (1) Si le contrôle de la température effectué en application du paragraphe 22(2) indique que la personne a une température élevée, l'administration de contrôle :

- a)** lui refuse l'accès à la zone réglementée;
- b)** l'informe qu'il lui est interdit de monter à bord d'un aéronef pour un vol en partance du Canada ou d'accéder à une zone réglementée à tout aéroport au Canada, et ce, pendant une période de quatorze jours suivant le refus, à moins qu'elle fournisse un certificat médical attestant que sa température élevée n'est pas liée à la COVID-19.

Prohibition — refusal

(2) If a person refuses to be subjected to a temperature screening, the screening authority must deny them entry to the restricted area.

Period of 14 days

25 A person who is denied entry to the restricted area under section 24 is not permitted to enter a restricted area at any aerodrome in Canada for a period of 14 days after the denial, unless they provide a medical certificate certifying that their elevated temperature is not related to COVID-19.

Denial — person intending to board aircraft

26 (1) If, under section 24, a screening authority denies entry to a restricted area to a person who intends to board an aircraft for a flight, other than a crew member, the screening authority must, for the purpose of paragraph 26(4)(a), notify the air carrier operating the flight that that person has been denied entry to the restricted area and provide the person's name and flight number to the air carrier.

Denial — person not intending to board aircraft

(2) If, under section 24, a screening authority denies entry to a restricted area to a person who does not intend to board an aircraft for a flight, the screening authority must, for the purpose of subsection 26(5), provide the following information to the operator of the aerodrome:

- (a)** the person's name as it appears on their document of entitlement;
- (b)** the number or identifier of the person's document of entitlement; and
- (c)** the reason why the person was denied entry to the restricted area.

Denial — crew member

(3) If, under section 24, a screening authority denies entry to a restricted area to a crew member, the screening authority must provide the information referred to in subsection (2) to the air carrier for the purpose of allowing the air carrier to assign a replacement crew member, if necessary.

Denial — air carrier requirements

(4) An air carrier that has been notified under subsection (1) must

- (a)** ensure that the person is directed to a location where they can retrieve their checked baggage, if applicable; and

Interdiction — refus

(2) Elle refuse l'accès à la zone réglementée à la personne qui refuse de se soumettre au contrôle de la température.

Période de quatorze jours

25 La personne qui s'est vu refuser l'accès à la zone réglementée en application de l'article 24 ne peut accéder à une zone réglementée à tout aéroport au Canada, et ce, pendant une période de quatorze jours suivant le refus, à moins qu'elle fournisse un certificat médical attestant que sa température élevée n'est pas liée à la COVID-19.

Refus — personnes qui ont l'intention de monter à bord d'un aéronef

26 (1) Si, en application de l'article 24, elle refuse l'accès à une zone réglementée à une personne, autre qu'un membre d'équipage, qui a l'intention de monter à bord d'un aéronef pour un vol, l'administration de contrôle en avise, pour l'application de l'alinéa 26(4)a), le transporteur aérien qui exploite le vol et lui fournit le nom de la personne et le numéro de son vol.

Refus — personnes qui n'ont pas l'intention de monter à bord d'un aéronef

(2) Si, en application de l'article 24, elle refuse l'accès à une zone réglementée à une personne qui n'a pas l'intention de monter à bord d'un aéronef pour un vol, l'administration de contrôle fournit, pour l'application du paragraphe 26(5), à l'exploitant de l'aéroport les renseignements suivants :

- a)** le nom de la personne qui figure sur son document d'autorisation;
- b)** le numéro ou identifiant de son document d'autorisation;
- c)** le motif pour lequel la personne s'est vu refuser l'accès à la zone réglementée.

Refus — membre d'équipage

(3) Si, en application de l'article 24, elle refuse l'accès à une zone réglementée à un membre d'équipage, l'administration de contrôle fournit au transporteur aérien les renseignements visés au paragraphe (2) en vue de lui permettre d'assigner un membre d'équipage de relève, s'il y a lieu.

Refus — exigences du transporteur aérien

(4) Le transporteur aérien qui a été avisé en vertu du paragraphe (1) :

- a)** d'une part, veille à ce que la personne soit dirigée vers tout endroit où les bagages enregistrés peuvent être réclamés, le cas échéant;

(b) if the person is escorted to a location where they can retrieve their checked baggage, ensure that the escort wears a face mask and maintains a distance of at least two metres between themselves and the person.

Denial — aerodrome operator requirement

(5) The operator of an aerodrome that has been notified under subsection (2) must suspend the person's restricted area entry privileges for a period of 14 days after the person was denied entry to the restricted area, unless the person provides a medical certificate certifying that their elevated temperature is not related to COVID-19.

Prohibition — restricted area

(6) If, under section 24, a screening authority denies entry to a restricted area to a crew member or to a person who does not intend to board an aircraft for a flight, the crew member or that person must not present themselves at a passenger screening checkpoint or non-passenger screening checkpoint at any aerodrome for the purpose of entering a restricted area for a period of 14 days after the denial, unless they provide a medical certificate certifying that their elevated temperature is not related to COVID-19.

Requirement — equipment

27 A screening authority must ensure that the equipment that it uses to conduct temperature screenings under section 22 is calibrated and maintained so that the equipment is in proper operating condition.

Requirement — training

28 A screening authority must ensure that the person using the equipment to conduct temperature screenings under section 22 has been trained to operate that equipment and interpret the data that it produces.

Record keeping — equipment

29 (1) A screening authority must keep a record of the following information with respect to any temperature screening it conducts:

- (a)** the number of persons who are denied entry under paragraph 24(1)(a) at a passenger screening checkpoint;
- (b)** the number of persons who are denied entry under paragraph 24(1)(a) at a non-passenger screening checkpoint;
- (c)** the flight number of any person who is denied entry under paragraph 24(1)(a) at a passenger screening checkpoint and the date on which the person was denied entry;
- (d)** the make and model of the equipment that the screening authority uses to conduct the temperature screenings under section 22;

b) d'autre part, si la personne est escortée vers tout endroit où les bagages enregistrés peuvent être réclamés, veille à ce que l'escorte porte un masque et maintienne une distance d'au moins deux mètres de la personne.

Refus — exigence de l'exploitant de l'aérodrome

(5) L'exploitant de l'aérodrome qui a été avisé en application du paragraphe (2) suspend les privilèges d'accès à la zone réglementée de la personne pendant une période de quatorze jours après que celle-ci s'est vu refuser l'accès, à moins qu'elle fournisse un certificat médical attestant que sa température élevée n'est pas liée à la COVID-19.

Interdiction — zone réglementée

(6) Si, en application de l'article 24, l'administration de contrôle refuse l'accès à une zone réglementée à un membre d'équipage ou à une personne qui n'a pas l'intention de monter à bord d'un aéronef pour un vol, celle-ci ne peut se présenter à aucun point de contrôle des passagers ou point de contrôle des non-passagers de tout aérodrome en vue d'accéder à une zone réglementée pendant une période de quatorze jours suivant le refus, à moins qu'elle fournisse un certificat médical attestant que sa température élevée n'est pas liée à la COVID-19.

Exigence — équipement

27 L'administration de contrôle veille à ce que l'équipement utilisé pour effectuer le contrôle de la température visé à l'article 22 ait été étalonné et entretenu de façon à ce que celui-ci soit en bon état de fonctionnement.

Exigence — formation

28 L'administration de contrôle veille à ce que la personne qui utilise l'équipement pour effectuer le contrôle de la température visé à l'article 22 ait été formée pour utiliser cet équipement et en interpréter les données.

Tenue de registre — équipement

29 (1) L'administration de contrôle consigne dans un registre les renseignements ci-après à l'égard des contrôles de température qu'elle effectue :

- a)** le nombre de personnes à qui l'on a refusé l'accès à partir d'un point de contrôle des passagers en application de l'alinéa 24(1)a);
- b)** le nombre de personnes à qui l'on a refusé l'accès à partir d'un point de contrôle des non-passagers en application de l'alinéa 24(1)a);
- c)** le numéro de vol de toute personne à qui l'on a refusé l'accès à partir d'un point de contrôle des passagers en application de l'alinéa 24(1)a) et la date du refus;
- d)** la marque et le modèle de l'équipement utilisé pour effectuer le contrôle de la température en application de l'article 22;

(e) the date and time when that equipment was calibrated and maintained, as well as the name of the person who performed the calibration or maintenance; and

(f) the results of the calibration and the activities performed during the maintenance of that equipment, including any corrective measures taken.

Record keeping — training

(2) The screening authority must keep a record of the name of every person who has received training under section 28, as well as the contents of the training.

Retention

(3) The screening authority must

(a) retain the records referred to in subsection (1) for a period of at least 90 days after the day on which the record was created; and

(b) retain the records referred to in subsection (2) in accordance with any record retention requirements under the *Privacy Act*.

Ministerial request

(4) The screening authority must make the records referred to in subsections (1) and (2) available to the Minister on request.

Temperature screening facilities

30 The operator of an aerodrome must make facilities available for temperature screening that are accessible without having to enter a restricted area.

Requirement — air carrier representative

31 An air carrier must ensure that the screening authority at the aerodrome has been provided with the name and telephone number of the on-duty representative of the air carrier for the purpose of facilitating the return of checked baggage to persons who are denied entry to a restricted area under section 24.

Face Masks

Non-application

32 (1) Sections 33 to 38 do not apply to any of the following persons:

(a) a child who is less than two years of age;

(b) a child who is at least two years of age but less than six years of age who is unable to tolerate wearing a face mask;

e) la date et l'heure de l'étalonnage et de l'entretien de l'équipement et le nom de la personne qui les a effectués;

f) les résultats de l'étalonnage et les activités effectuées durant l'entretien de l'équipement, y compris les mesures correctives prises.

Tenue de registre — formation

(2) Elle consigne dans un registre le nom de chaque personne qui a reçu la formation en application de l'article 28 et le contenu de cette formation.

Conservation

(3) Elle conserve le registre :

a) dans le cas du registre visé au paragraphe (1), pendant au moins quatre-vingt-dix jours suivant la date de la consignation des renseignements;

b) dans le cas du registre visé au paragraphe (2), conformément à toute exigence de conservation des registres de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*.

Demande du ministre

(4) Elle met les registres visés aux paragraphes (1) et (2) à la disposition du ministre à la demande de celui-ci.

Installations pour le contrôle de la température

30 L'exploitant d'un aérodrome prévoit des installations pour le contrôle de la température qui sont accessibles sans avoir à accéder à une zone réglementée.

Exigence — représentant du transporteur aérien

31 Le transporteur aérien veille à ce que l'administration de contrôle à l'aérodrome ait les nom et numéro de téléphone du représentant du transporteur aérien en service en vue de faciliter la remise des bagages enregistrés aux personnes qui se sont vu refuser l'accès à une zone réglementée en application de l'article 24.

Masque

Non-application

32 (1) Les articles 33 à 38 ne s'appliquent pas aux personnes suivantes :

a) l'enfant âgé de moins de deux ans;

b) l'enfant âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, qui ne peut tolérer le port du masque;

(c) a person who provides a medical certificate certifying that they are unable to wear a face mask for a medical reason;

(d) a person who is unconscious;

(e) a person who is unable to remove their face mask without assistance;

(f) a crew member;

(g) a gate agent.

Face mask readily available

(2) An adult responsible for a child who is at least two years of age but less than six years of age must ensure that a face mask is readily available to the child before boarding an aircraft for a flight.

Wearing of face mask

(3) An adult responsible for a child must ensure that the child wears a face mask when wearing one is required under section 35 and complies with any instructions given by a gate agent under section 36 if the child

(a) is at least two years of age but less than six years of age and is able to tolerate wearing a face mask; or

(b) is at least six years of age.

Notification

33 A private operator or air carrier must notify every person who intends to board an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates that the person must

(a) be in possession of a face mask before boarding;

(b) wear the face mask at all times during the boarding process, during the flight and from the moment the doors of the aircraft are opened until the person enters the air terminal building; and

(c) comply with any instructions given by a gate agent or a crew member with respect to wearing a face mask.

Obligation to possess face mask

34 Every person who is at least six years of age must be in possession of a face mask before boarding an aircraft for a flight.

Wearing of face mask — persons

35 (1) Subject to subsections (2) to (3), a private operator or air carrier must require a person to wear a face mask at all times during the boarding process and during a flight that the private operator or air carrier operates.

(c) la personne qui fournit un certificat médical attestant qu'elle ne peut porter de masque pour des raisons médicales;

(d) la personne qui est inconsciente;

(e) la personne qui est incapable de retirer son masque par elle-même;

(f) le membre d'équipage;

(g) l'agent d'embarquement.

Masque à la portée de l'enfant

(2) L'adulte responsable d'un enfant âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, veille à ce que celui-ci ait un masque à sa portée avant de monter à bord d'un aéronef pour un vol.

Port du masque

(3) L'adulte responsable d'un enfant veille à ce que celui-ci porte un masque lorsque l'article 35 l'exige et se conforme aux instructions données par l'agent d'embarquement en application de l'article 36 si l'enfant :

a) est âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, et peut tolérer le port du masque;

b) est âgé de six ans ou plus.

Avis

33 L'exploitant privé ou le transporteur aérien avise chaque personne qui a l'intention de monter à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue qu'elle est tenue de respecter les conditions suivantes :

a) avoir un masque en sa possession avant l'embarquement;

b) porter le masque en tout temps durant l'embarquement, durant le vol et dès l'ouverture des portes de l'aéronef jusqu'au moment où elle entre dans l'aérogare;

c) se conformer aux instructions données par un agent d'embarquement ou un membre d'équipage à l'égard du port du masque.

Obligation d'avoir un masque en sa possession

34 Toute personne âgée de six ans ou plus est tenue d'avoir un masque en sa possession avant de monter à bord d'un aéronef pour un vol.

Port du masque — personne

35 (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (3), l'exploitant privé ou le transporteur aérien exige que toute personne porte un masque en tout temps durant l'embarquement et durant le vol qu'il effectue.

Exceptions — person**(2)** Subsection (1) does not apply

- (a)** when the safety of the person could be endangered by wearing a face mask;
- (b)** when the person is drinking or eating, unless a crew member instructs the person to wear a face mask;
- (c)** when the person is taking oral medications;
- (d)** when a gate agent or a crew member authorizes the removal of the face mask to address unforeseen circumstances or the person's special needs; or
- (e)** when a gate agent, a member of the aerodrome security personnel or a crew member authorizes the removal of the face mask to verify the person's identity.

Exceptions — flight deck**(3)** Subsection (1) does not apply to any of the following persons when they are on the flight deck:

- (a)** a Department of Transport air carrier inspector;
- (b)** an inspector of the civil aviation authority of the state where the aircraft is registered;
- (c)** an employee of the private operator or air carrier who is not a crew member and who is performing their duties;
- (d)** a pilot, flight engineer or flight attendant employed by a wholly owned subsidiary or a code share partner of the air carrier;
- (e)** a person who has expertise related to the aircraft, its equipment or its crew members and who is required to be on the flight deck to provide a service to the private operator or air carrier.

Compliance**36** A person must comply with any instructions given by a gate agent, a member of the aerodrome security personnel or a crew member with respect to wearing a face mask.**Prohibition — private operator or air carrier****37** A private operator or air carrier must not permit a person to board an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates if

- (a)** the person is not in possession of a face mask; or

Exceptions — personne**(2)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas dans les situations suivantes :

- a)** le port du masque risque de compromettre la sécurité de la personne;
- b)** la personne boit ou s'alimente, à moins qu'un membre d'équipage ne lui demande de porter le masque;
- c)** la personne prend un médicament par voie orale;
- d)** la personne est autorisée par un agent d'embarquement ou un membre d'équipage à retirer le masque en raison de circonstances imprévues ou des besoins particuliers de la personne;
- e)** la personne est autorisée par un agent d'embarquement, un membre du personnel de sûreté de l'aérodrome ou un membre d'équipage à retirer le masque pendant le contrôle d'identité.

Exceptions — poste de pilotage**(3)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux personnes ci-après lorsqu'elles se trouvent dans le poste de pilotage :

- a)** l'inspecteur des transporteurs aériens du ministère des Transports;
- b)** l'inspecteur de l'autorité de l'aviation civile de l'État où l'aéronef est immatriculé;
- c)** l'employé de l'exploitant privé ou du transporteur aérien qui n'est pas un membre d'équipage et qui exerce ses fonctions;
- d)** un pilote, un mécanicien navigant ou un agent de bord qui travaille pour une filiale à cent pour cent ou pour un partenaire à code partagé du transporteur aérien;
- e)** la personne qui possède une expertise liée à l'aéronef, à son équipement ou à ses membres d'équipage et qui doit être dans le poste de pilotage pour fournir un service à l'exploitant privé ou au transporteur aérien.

Conformité**36** Toute personne est tenue de se conformer aux instructions de l'agent d'embarquement, du membre du personnel de sûreté de l'aérodrome ou du membre d'équipage à l'égard du port du masque.**Interdiction — exploitant privé ou transporteur aérien****37** Il est interdit à l'exploitant privé ou au transporteur aérien de permettre à une personne, dans les cas ci-après, de monter à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue :

- a)** la personne n'a pas de masque en sa possession;

(b) the person refuses to comply with an instruction given by a gate agent or a crew member with respect to wearing a face mask.

Refusal to comply

38 (1) If, during a flight that a private operator or air carrier operates, a person refuses to comply with an instruction given by a crew member with respect to wearing a face mask, the private operator or air carrier must

- (a)** keep a record of
 - (i)** the date and flight number,
 - (ii)** the person's name, date of birth and contact information, including the person's home address, telephone number and email address,
 - (iii)** the person's seat number, and
 - (iv)** the circumstances related to the refusal to comply; and
- (b)** inform the Minister as soon as feasible of any record created under paragraph (a).

Retention period

(2) The private operator or air carrier must retain the record referred to in paragraph (1)(a) for a period of at least 12 months after the day of the flight.

Ministerial request

(3) The private operator or air carrier must make the records referred to in paragraph (1)(a) available to the Minister on request.

Wearing of face mask — crew member

39 (1) Subject to subsections (2) to (3), a private operator or air carrier must require a crew member to wear a face mask at all times during the boarding process and during a flight that the private operator or air carrier operates.

Exceptions — crew member

- (2)** Subsection (1) does not apply
- (a)** when the safety of the crew member could be endangered by wearing a face mask;
 - (b)** when the wearing of a face mask by the crew member could interfere with operational requirements or the safety of the flight; or
 - (c)** when the crew member is drinking, eating or taking oral medications.

b) la personne refuse de se conformer aux instructions de l'agent d'embarquement ou du membre d'équipage à l'égard du port du masque.

Refus d'obtempérer

38 (1) Si, durant un vol que l'exploitant privé ou le transporteur aérien effectue, une personne refuse de se conformer aux instructions données par un membre d'équipage à l'égard du port du masque, l'exploitant privé ou le transporteur aérien :

- a)** consigne dans un registre les renseignements suivants :
 - (i)** la date et le numéro du vol,
 - (ii)** les nom, date de naissance et coordonnées de la personne, y compris son adresse de résidence, son numéro de téléphone et son adresse de courriel,
 - (iii)** le numéro du siège occupé par la personne,
 - (iv)** les circonstances du refus;
- b)** informe dès que possible le ministre de la création d'un registre en application de l'alinéa a).

Conservation

(2) L'exploitant privé ou le transporteur aérien conserve le registre visé à l'alinéa (1)a) pendant au moins douze mois suivant la date du vol.

Demande du ministre

(3) L'exploitant privé ou le transporteur aérien met le registre visé à l'alinéa (1)a) à la disposition du ministre à la demande de celui-ci.

Port du masque — membre d'équipage

39 (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (3), l'exploitant privé ou le transporteur aérien exige que tout membre d'équipage porte un masque en tout temps durant l'embarquement et durant le vol qu'il effectue.

Exceptions — membre d'équipage

- (2)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux situations suivantes :
- a)** le port du masque risque de compromettre la sécurité du membre d'équipage;
 - b)** le port du masque par le membre d'équipage risque d'interférer avec des exigences opérationnelles ou de compromettre la sécurité du vol;
 - c)** le membre d'équipage boit, s'alimente ou prend un médicament par voie orale.

Exception — flight deck

(3) Subsection (1) does not apply to a crew member who is a flight crew member when they are on the flight deck.

Wearing of face mask — gate agent

40 (1) Subject to subsections (2) and (3), a private operator or air carrier must require a gate agent to wear a face mask during the boarding process for a flight that the private operator or air carrier operates.

Exceptions

(2) Subsection (1) does not apply

- (a)** when the safety of the gate agent could be endangered by wearing a face mask; or
- (b)** when the gate agent is drinking, eating or taking oral medications.

Exception — physical barrier

(3) During the boarding process, subsection (1) does not apply to a gate agent if the gate agent is separated from any other person by a physical barrier that allows the gate agent and the other person to interact and reduces the risk of exposure to COVID-19.

Deplaning

Non-application

41 (1) Section 42 does not apply to any of the following persons:

- (a)** a child who is less than two years of age;
- (b)** a child who is at least two years of age but less than six years of age who is unable to tolerate wearing a face mask;
- (c)** a person who provides a medical certificate certifying that they are unable to wear a face mask for a medical reason;
- (d)** a person who is unconscious;
- (e)** a person who is unable to remove their face mask without assistance;
- (f)** a person who is on a flight that originates in Canada and is destined to another country, including the United States.

Exception — poste de pilotage

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas au membre d'équipage qui est un membre d'équipage de conduite lorsqu'il se trouve dans le poste de pilotage.

Port du masque — agent d'embarquement

40 (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), l'exploitant privé ou le transporteur aérien exige que tout agent d'embarquement porte un masque durant l'embarquement pour un vol qu'il effectue.

Exceptions

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux situations suivantes :

- a)** le port du masque risque de compromettre la sécurité de l'agent d'embarquement;
- b)** l'agent d'embarquement boit, s'alimente ou prend un médicament par voie orale.

Exception — barrière physique

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas, durant l'embarquement, à l'agent d'embarquement s'il est séparé des autres personnes par une barrière physique qui lui permet d'interagir avec celles-ci et qui réduit le risque d'exposition à la COVID-19.

Débarquement

Non-application

41 (1) L'article 42 ne s'applique pas aux personnes suivantes :

- a)** l'enfant âgé de moins de deux ans;
- b)** l'enfant âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, qui ne peut tolérer le port du masque;
- c)** la personne qui fournit un certificat médical attestant qu'elle ne peut porter de masque pour des raisons médicales;
- d)** la personne qui est inconsciente;
- e)** la personne qui est incapable de retirer son masque par elle-même;
- f)** la personne qui est à bord d'un vol en provenance du Canada et à destination d'un pays étranger, y compris les États-Unis.

Wearing of face mask

(2) An adult responsible for a child must ensure that the child wears a face mask when wearing one is required under section 42 if the child

- (a)** is at least two years of age but less than six years of age and is able to tolerate wearing a face mask; or
- (b)** is at least six years of age.

Wearing of face mask — person

42 A person who is on board an aircraft must wear a face mask at all times from the moment the doors of the aircraft are opened until the person enters the air terminal building, including by a passenger loading bridge.

Screening Authority

Definition of screening authority

43 (1) For the purposes of sections 44 and 47, **screening authority** means a person responsible for the screening of persons and goods at an aerodrome set out in the schedule to the *CATSA Aerodrome Designation Regulations* or at any other place designated by the Minister under subsection 6(1.1) of the *Canadian Air Transport Security Authority Act*.

Non-application

(2) Sections 44 to 47 do not apply to any of the following persons:

- (a)** a child who is less than two years of age;
- (b)** a child who is at least two years of age but less than six years of age who is unable to tolerate wearing a face mask;
- (c)** a person who provides a medical certificate certifying that they are unable to wear a face mask for a medical reason;
- (d)** a person who is unconscious;
- (e)** a person who is unable to remove their face mask without assistance;
- (f)** a member of emergency response provider personnel who is responding to an emergency;
- (g)** a peace officer who is responding to an emergency.

Wearing of face mask

(3) An adult responsible for a child must ensure that the child wears a face mask when wearing one is required

Port du masque

(2) L'adulte responsable d'un enfant veille à ce que celui-ci porte un masque lorsque l'article 42 l'exige si l'enfant :

- a)** est âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, et peut tolérer le port du masque;
- b)** est âgé de six ans ou plus.

Port du masque — personne

42 Toute personne à bord d'un aéronef est tenue de porter un masque en tout temps dès l'ouverture des portes de l'aéronef jusqu'au moment où elle entre dans l'aérogare, notamment par une passerelle d'embarquement des passagers.

Administration de contrôle

Définition de administration de contrôle

43 (1) Pour l'application des articles 44 et 47, **administration de contrôle** s'entend de la personne responsable du contrôle des personnes et des biens à tout aéroport visé à l'annexe du *Règlement sur la désignation des aéroports de l'ACSTA* ou à tout autre endroit désigné par le ministre au titre du paragraphe 6(1.1) de la *Loi sur l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien*.

Non-application

(2) Les articles 44 à 47 ne s'appliquent pas aux personnes suivantes :

- a)** l'enfant âgé de moins de deux ans;
- b)** l'enfant âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, qui ne peut tolérer le port du masque;
- c)** la personne qui fournit un certificat médical attestant qu'elle ne peut porter de masque pour des raisons médicales;
- d)** la personne qui est inconsciente;
- e)** la personne qui est incapable de retirer son masque par elle-même;
- f)** le membre du personnel des fournisseurs de services d'urgence qui répond à une urgence;
- g)** l'agent de la paix qui répond à une urgence.

Port du masque

(3) L'adulte responsable d'un enfant veille à ce que celui-ci porte un masque lorsque le paragraphe 44(2) l'exige et

under subsection 44(2) and removes it when required by a screening officer to do so under subsection 44(3) if the child

(a) is at least two years of age but less than six years of age and is able to tolerate wearing a face mask; or

(b) is at least six years of age.

Requirement — passenger screening checkpoint

44 (1) A screening authority must notify a person who is subject to screening at a passenger screening checkpoint that they must wear a face mask at all times during screening.

Wearing of face mask — person

(2) Subject to subsection (3), a person who is the subject of screening referred to in subsection (1) must wear a face mask at all times during screening.

Requirement to remove face mask

(3) A person who is required by a screening officer to remove their face mask during screening must do so.

Wearing of face mask — screening officer

(4) A screening officer must wear a face mask at a passenger screening checkpoint when conducting the screening of a person if, during the screening, the screening officer is two metres or less from the person being screened.

Requirement — non-passenger screening checkpoint

45 (1) A person who presents themselves at a non-passenger screening checkpoint to enter into a restricted area must wear a face mask at all times.

Wearing of face mask — screening officer

(2) Subject to subsection (3), a screening officer must wear a face mask at all times at a non-passenger screening checkpoint.

Exceptions

(3) Subsection (2) does not apply

(a) when the safety of the screening officer could be endangered by wearing a face mask; or

(b) when the screening officer is drinking, eating or taking oral medications.

Exception — physical barrier

46 Sections 44 and 45 do not apply to a person, including a screening officer, if the person is two metres or less from another person and both persons are separated by a physical barrier that allows them to interact and reduces the risk of exposure to COVID-19.

l'enlève lorsque l'agent de contrôle lui en fait la demande au titre du paragraphe 44(3) si l'enfant :

a) est âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, et peut tolérer le port du masque;

b) est âgé de six ans ou plus.

Exigence — point de contrôle des passagers

44 (1) L'administration de contrôle avise la personne qui fait l'objet d'un contrôle à un point de contrôle des passagers qu'elle doit porter un masque en tout temps pendant le contrôle.

Port du masque — personne

(2) Sous réserve du paragraphe (3), la personne qui fait l'objet du contrôle visé au paragraphe (1) est tenue de porter un masque en tout temps pendant le contrôle.

Exigence d'enlever le masque

(3) Pendant le contrôle, la personne enlève son masque si l'agent de contrôle lui en fait la demande.

Port du masque — agent de contrôle

(4) L'agent de contrôle est tenu de porter un masque à un point de contrôle des passagers lorsqu'il effectue le contrôle d'une personne si, lors du contrôle, il se trouve à une distance de deux mètres ou moins de la personne qui fait l'objet du contrôle.

Exigence — point de contrôle des non-passagers

45 (1) La personne qui se présente à un point de contrôle des non-passagers pour passer dans une zone réglementée porte un masque en tout temps.

Port du masque — agent de contrôle

(2) Sous réserve du paragraphe (3), l'agent de contrôle est tenu de porter un masque en tout temps lorsqu'il se trouve à un point de contrôle des non-passagers.

Exceptions

(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas aux situations suivantes :

a) le port du masque risque de compromettre la sécurité de l'agent de contrôle;

b) l'agent de contrôle boit, s'alimente ou prend un médicament par voie orale.

Exception — barrière physique

46 Les articles 44 et 45 ne s'appliquent pas à la personne, notamment l'agent de contrôle, qui se trouve à deux mètres ou moins d'une autre personne si elle est séparée de l'autre personne par une barrière physique qui leur permet d'interagir et qui réduit le risque d'exposition à la COVID-19.

Prohibition — passenger screening checkpoint

47 (1) A screening authority must not permit a person who has been notified to wear a face mask and refuses to do so to pass beyond a passenger screening checkpoint into a restricted area.

Prohibition — non-passenger screening checkpoint

(2) A screening authority must not permit a person who refuses to wear a face mask to pass beyond a non-passenger screening checkpoint into a restricted area.

Designated Provisions

Designation

48 (1) The provisions of this Interim Order set out in column 1 of Schedule 2 are designated as provisions the contravention of which may be dealt with under and in accordance with the procedure set out in sections 7.7 to 8.2 of the Act.

Maximum amounts

(2) The amounts set out in column 2 of Schedule 2 are the maximum amounts of the penalty payable in respect of a contravention of the designated provisions set out in column 1.

Notice

(3) A notice referred to in subsection 7.7(1) of the Act must be in writing and must specify

- (a)** the particulars of the alleged contravention;
- (b)** that the person on whom the notice is served or to whom it is sent has the option of paying the amount specified in the notice or filing with the Tribunal a request for a review of the alleged contravention or the amount of the penalty;
- (c)** that payment of the amount specified in the notice will be accepted by the Minister in satisfaction of the amount of the penalty for the alleged contravention and that no further proceedings under Part I of the Act will be taken against the person on whom the notice in respect of that contravention is served or to whom it is sent;
- (d)** that the person on whom the notice is served or to whom it is sent will be provided with an opportunity consistent with procedural fairness and natural justice to present evidence before the Tribunal and make representations in relation to the alleged contravention if the person files a request for a review with the Tribunal; and
- (e)** that the person on whom the notice is served or to whom it is sent will be considered to have committed the contravention set out in the notice if they fail to pay

Interdiction — point de contrôle des passagers

47 (1) L'administration de contrôle interdit à toute personne qui a été avisée de porter un masque et qui n'en porte pas de traverser un point de contrôle des passagers pour se rendre dans une zone réglementée.

Interdiction — point de contrôle des non-passagers

(2) Elle interdit à toute personne qui ne porte pas de masque de traverser un point de contrôle des non-passagers pour se rendre dans une zone réglementée.

Textes désignés

Désignation

48 (1) Les dispositions du présent arrêté d'urgence figurant à la colonne 1 de l'annexe 2 sont désignées comme dispositions dont la transgression est traitée conformément à la procédure prévue aux articles 7.7 à 8.2 de la Loi.

Montants maximaux

(2) Les sommes indiquées à la colonne 2 de l'annexe 2 représentent les montants maximaux de l'amende à payer au titre d'une contravention au texte désigné figurant à la colonne 1.

Avis

(3) L'avis visé au paragraphe 7.7(1) de la Loi est donné par écrit et comporte :

- a)** une description des faits reprochés;
- b)** un énoncé indiquant que le destinataire de l'avis doit soit payer la somme fixée dans l'avis, soit déposer auprès du Tribunal une requête en révision des faits reprochés ou du montant de l'amende;
- c)** un énoncé indiquant que le paiement de la somme fixée dans l'avis sera accepté par le ministre en règlement de l'amende imposée et qu'aucune poursuite ne sera intentée par la suite au titre de la partie I de la Loi contre le destinataire de l'avis pour la même contravention;
- d)** un énoncé indiquant que, si le destinataire de l'avis dépose une requête en révision auprès du Tribunal, il se verra accorder la possibilité de présenter ses éléments de preuve et ses observations sur les faits reprochés, conformément aux principes de l'équité procédurale et de la justice naturelle;
- e)** un énoncé indiquant que le défaut par le destinataire de l'avis de verser la somme qui y est fixée et de déposer, dans le délai imparti, une requête en révision auprès du Tribunal vaut aveu de responsabilité à l'égard de la contravention.

the amount specified in the notice and fail to file a request for a review with the Tribunal within the prescribed period.

Repeal

49 The *Interim Order Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, No. 16, made on December 17, 2020, is repealed.*

SCHEDULE 1

(Subsection 20(2))

Aerodromes

Name	ICAO Location Indicator
Calgary International Airport	CYYC
Edmonton International Airport	CYEG
Halifax / Robert L. Stanfield International Airport	CYHZ
Kelowna International Airport	CYLW
Montréal / Pierre Elliott Trudeau International Airport	CYUL
Ottawa / Macdonald-Cartier International Airport	CYOW
Québec / Jean Lesage International Airport	CYQB
Regina International Airport	CYQR
Saskatoon / John G. Diefenbaker International Airport	CYXE
St. John's International Airport	CYYT
Toronto / Billy Bishop Toronto City Airport	CYTZ
Toronto / Lester B. Pearson International Airport	CYYZ
Vancouver International Airport	CYVR
Victoria International Airport	CYYJ
Winnipeg / James Armstrong Richardson International Airport	CYWG

Abrogation

49 L'Arrêté d'urgence no 16 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19, pris le 17 décembre 2020, est abrogé.

ANNEXE 1

(paragraphe 20(2))

Aérodromes

Nom	Indicateur d'emplacement de l'OACI
Aéroport international de Calgary	CYYC
Aéroport international d'Edmonton	CYEG
Aéroport international Robert L. Stanfield de Halifax	CYHZ
Aéroport international de Kelowna	CYLW
Aéroport international Pierre-Elliott-Trudeau de Montréal	CYUL
Aéroport international Macdonald-Cartier d'Ottawa	CYOW
Aéroport international Jean-Lesage de Québec	CYQB
Aéroport international de Regina	CYQR
Aéroport international John G. Diefenbaker de Saskatoon	CYXE
Aéroport international de St. John's	CYYT
Aéroport Billy Bishop de Toronto	CYTZ
Aéroport international Lester B. Pearson de Toronto	CYYZ
Aéroport international de Vancouver	CYVR
Aéroport international de Victoria	CYYJ
Aéroport international James Armstrong Richardson de Winnipeg	CYWG

SCHEDULE 2

(Subsections 48(1) and (2))

Designated Provisions

Column 1 Designated Provision	Column 2 Maximum Amount of Penalty (\$)	
	Individual	Corporation
Subsection 2(1)	5,000	25,000
Subsection 2(2)	5,000	25,000
Subsection 2(3)	5,000	25,000
Subsection 2(4)	5,000	25,000
Subsection 2(5)	5,000	25,000
Subsection 3(1)	5,000	
Subsection 3(2)	5,000	
Subsection 3(3)	5,000	
Subsection 3(4)	5,000	
Section 4	5,000	25,000
Section 5	5,000	25,000
Subsection 8(1)	5,000	25,000
Subsection 8(2)	5,000	25,000
Subsection 8(3)	5,000	
Subsection 8(4)	5,000	25,000
Subsection 8(5)	5,000	
Subsection 8(7)	5,000	25,000
Section 9	5,000	25,000
Section 10	5,000	
Subsection 12(1)		25,000
Subsection 12(2)		25,000
Subsection 13(1)		25,000
Subsection 13(2)	5,000	
Subsection 14(1)		25,000
Subsection 14(2)		25,000
Section 15	5,000	
Section 16		25,000
Section 17		25,000
Subsection 18(1)		25,000
Subsection 18(2)		25,000
Subsection 18(3)		25,000
Subsection 18(4)		25,000
Subsection 19(3)		25,000
Subsection 19(4)	5,000	
Subsection 19(5)		25,000

ANNEXE 2

(paragraphe 48(1) et (2))

Textes désignés

Colonne 1 Texte désigné	Colonne 2 Montant maximal de l'amende (\$)	
	Personne physique	Personne morale
Paragraphe 2(1)	5 000	25 000
Paragraphe 2(2)	5 000	25 000
Paragraphe 2(3)	5 000	25 000
Paragraphe 2(4)	5 000	25 000
Paragraphe 2(5)	5 000	25 000
Paragraphe 3(1)	5 000	
Paragraphe 3(2)	5 000	
Paragraphe 3(3)	5 000	
Paragraphe 3(4)	5 000	
Article 4	5 000	25 000
Article 5	5 000	25 000
Paragraphe 8(1)	5 000	25 000
Paragraphe 8(2)	5 000	25 000
Paragraphe 8(3)	5 000	
Paragraphe 8(4)	5 000	25 000
Paragraphe 8(5)	5 000	
Paragraphe 8(7)	5 000	25 000
Article 9	5 000	25 000
Article 10	5 000	
Paragraphe 12(1)		25 000
Paragraphe 12(2)		25 000
Paragraphe 13(1)		25 000
Paragraphe 13(2)	5 000	
Paragraphe 14(1)		25 000
Paragraphe 14(2)		25 000
Article 15	5 000	
Article 16		25 000
Article 17		25 000
Paragraphe 18(1)		25 000
Paragraphe 18(2)		25 000
Paragraphe 18(3)		25 000
Paragraphe 18(4)		25 000
Paragraphe 19(3)		25 000
Paragraphe 19(4)	5 000	
Paragraphe 19(5)		25 000

Column 1 Designated Provision	Column 2 Maximum Amount of Penalty (\$)		Colonne 1 Texte désigné	Colonne 2 Montant maximal de l'amende (\$)	
	Individual	Corporation		Personne physique	Personne morale
Section 21	5,000		Article 21	5 000	
Subsection 22(1)		25,000	Paragraphe 22(1)		25 000
Subsection 22(2)		25,000	Paragraphe 22(2)		25 000
Subsection 23(1)		25,000	Paragraphe 23(1)		25 000
Subsection 23(2)	5,000		Paragraphe 23(2)	5 000	
Subsection 24(1)		25,000	Paragraphe 24(1)		25 000
Subsection 24(2)		25,000	Paragraphe 24(2)		25 000
Section 25	5,000		Article 25	5 000	
Subsection 26(1)		25,000	Paragraphe 26(1)		25 000
Subsection 26(2)		25,000	Paragraphe 26(2)		25 000
Subsection 26(3)		25,000	Paragraphe 26(3)		25 000
Subsection 26(4)		25,000	Paragraphe 26(4)		25 000
Subsection 26(5)		25,000	Paragraphe 26(5)		25 000
Subsection 26(6)	5,000		Paragraphe 26(6)	5 000	
Section 27		25,000	Article 27		25 000
Section 28		25,000	Article 28		25 000
Subsection 29(1)		25,000	Paragraphe 29(1)		25 000
Subsection 29(2)		25,000	Paragraphe 29(2)		25 000
Subsection 29(3)		25,000	Paragraphe 29(3)		25 000
Subsection 29(4)		25,000	Paragraphe 29(4)		25 000
Section 30		25,000	Article 30		25 000
Section 31		25,000	Article 31		25 000
Subsection 32(2)	5,000		Paragraphe 32(2)	5 000	
Subsection 32(3)	5,000		Paragraphe 32(3)	5 000	
Section 33	5,000	25,000	Article 33	5 000	25 000
Section 34	5,000		Article 34	5 000	
Subsection 35(1)	5,000	25,000	Paragraphe 35(1)	5 000	25 000
Section 36	5,000		Article 36	5 000	
Section 37	5,000	25,000	Article 37	5 000	25 000
Subsection 38(1)	5,000	25,000	Paragraphe 38(1)	5 000	25 000
Subsection 38(2)	5,000	25,000	Paragraphe 38(2)	5 000	25 000
Subsection 38(3)	5,000	25,000	Paragraphe 38(3)	5 000	25 000
Subsection 39(1)	5,000	25,000	Paragraphe 39(1)	5 000	25 000
Subsection 40(1)	5,000	25,000	Paragraphe 40(1)	5 000	25 000
Subsection 41(2)	5,000		Paragraphe 41(2)	5 000	
Section 42	5,000		Article 42	5 000	
Subsection 43(3)	5,000		Paragraphe 43(3)	5 000	
Subsection 44(1)		25,000	Paragraphe 44(1)		25 000
Subsection 44(2)	5,000		Paragraphe 44(2)	5 000	

Column 1 Designated Provision	Column 2 Maximum Amount of Penalty (\$)	
	Individual	Corporation
	Subsection 44(3)	5,000
Subsection 44(4)	5,000	
Subsection 45(1)	5,000	
Subsection 45(2)	5,000	
Subsection 47(1)		25,000
Subsection 47(2)		25,000

Colonne 1 Texte désigné	Colonne 2 Montant maximal de l'amende (\$)	
	Personne physique	Personne morale
	Paragraphe 44(3)	5 000
Paragraphe 44(4)	5 000	
Paragraphe 45(1)	5 000	
Paragraphe 45(2)	5 000	
Paragraphe 47(1)		25 000
Paragraphe 47(2)		25 000

GLOBAL AFFAIRS CANADA

Consultations on a potential Canada-Indonesia comprehensive economic partnership agreement

The Government of Canada is committed to strengthening its trade and investment ties with Asia-Pacific partners in line with Canada's export diversification strategy. As a trading nation, Canada is also committed to strengthening the rules-based international trading system. A comprehensive economic partnership agreement (CEPA) between Canada and Indonesia could support those goals and contribute significantly to Canada's overall economic, social and environmental priorities, in line with Canada's commitment to an inclusive approach to trade.

The Government of Canada is seeking the views of Canadians on a possible CEPA with Indonesia, including the scope of potential negotiations.

As steps are taken to ensure that more Canadians have access to the benefits and opportunities that flow from international trade and investment, traditionally under-represented groups, such as women; micro, small and medium-sized enterprises; and Indigenous peoples, are encouraged to give their input.

Background

Canada's commercial relationship with Indonesia

Indonesia is the largest export market for Canada in Southeast Asia and a key destination for Canadian investment in the region. Bilateral merchandise trade reached a total value of \$3.7 billion in 2019. Indonesia is also the second-largest destination for Canadian direct investment

AFFAIRES MONDIALES CANADA

Consultations sur un éventuel accord de partenariat économique global entre le Canada et l'Indonésie

Le gouvernement du Canada est déterminé à renforcer ses liens en matière de commerce et d'investissement avec ses partenaires de l'Asie-Pacifique, conformément à la stratégie de diversification des exportations du Canada. En tant que nation commerçante, le Canada s'est également engagé à renforcer le système commercial international fondé sur des règles. Un accord de partenariat économique global (APEG) entre le Canada et l'Indonésie pourrait soutenir ces objectifs et contribuer de manière considérable à l'ensemble des priorités économiques, sociales et environnementales du Canada, conformément à l'engagement du Canada en faveur d'une approche commerciale inclusive.

Le gouvernement du Canada souhaite connaître l'opinion des Canadiens sur un éventuel accord de partenariat économique avec l'Indonésie, y compris sur la portée des négociations éventuelles.

Alors que des démarches sont entreprises pour qu'un plus grand nombre de Canadiens aient accès aux avantages et aux possibilités qui découlent du commerce et des investissements internationaux, les groupes traditionnellement sous-représentés, comme les femmes; les micro, petites et moyennes entreprises; et les Autochtones, sont invités à partager leurs commentaires.

Contexte

Relations commerciales entre le Canada et l'Indonésie

L'Indonésie est le plus grand marché d'exportation pour le Canada en Asie du Sud-Est et une destination clé en matière d'investissements canadiens dans la région. Le commerce bilatéral de marchandises a atteint une valeur totale de 3,7 milliards de dollars en 2019. L'Indonésie est

in the region, with a value totalling \$3.84 billion at the end of 2019. A CEPA with Indonesia could benefit importers and exporters of goods and services, as well as investors and consumers, by improving bilateral market access and enhancing the transparency and predictability of trade and investment for Canadian business, including micro-, small- and medium-sized enterprises. Such an agreement could also provide Canada with the opportunity to strengthen its bilateral relationship with Indonesia and could provide broader economic and strategic benefits to Canada in this region.

More information on the Government's consultations on a potential Canada-Indonesia CEPA can be found on the [Global Affairs Canada website: Consulting Canadians on a possible Canada-Indonesia comprehensive economic partnership agreement](#).

All interested parties are invited to submit their views by February 23, 2021. Please be advised that any information received as a result of this consultation will be considered public information, unless explicitly specified otherwise.

Submissions should include the following information:

1. the contributor's name and address and, if applicable, the name of the contributor's organization, institution or business;
2. the specific issues addressed; and
3. where possible, precise information on the rationale for the positions taken, including any significant impact they might have on Canada's domestic or international interests.

Sending submissions

Comments can be sent to

Canada-Indonesia Trade Consultations
Global Affairs Canada
Trade Negotiations Division(TCD)
125 Sussex Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0G2
Email: Consultations@international.gc.ca

également la deuxième destination en matière d'investissements directs canadiens dans la région, avec une valeur totale de 3,84 milliards de dollars à la fin de 2019. Un APEG avec l'Indonésie pourrait profiter aux importateurs et aux exportateurs de biens et de services ainsi qu'aux investisseurs et aux consommateurs, en améliorant l'accès au marché bilatéral, et en renforçant la transparence et la prévisibilité du commerce et des investissements pour les entreprises canadiennes, y compris les micro, petites et moyennes entreprises. Un tel accord pourrait également donner au Canada l'occasion de renforcer ses relations bilatérales avec l'Indonésie et pourrait apporter des avantages économiques et stratégiques plus importants au Canada dans cette région.

Pour de plus amples renseignements sur les consultations du gouvernement au sujet d'un éventuel APEG Canada-Indonésie, consulter le [site Web d'Affaires mondiales Canada : Consultation des Canadiens sur un éventuel accord de partenariat économique global avec l'Indonésie](#).

Les parties intéressées sont invitées à exprimer leurs points de vue d'ici le 23 février 2021. Veuillez noter que tous les renseignements reçus dans le cadre de ces consultations seront considérés comme publics, sauf indication contraire explicite.

Les soumissions devraient comprendre les renseignements suivants :

1. le nom et l'adresse de l'auteur et, s'il y a lieu, le nom de l'organisation, de l'institution ou de l'entreprise qu'il représente;
2. les questions précises à étudier;
3. dans la mesure du possible, des renseignements précis sur la justification des positions adoptées, y compris toute incidence qu'ils pourraient avoir sur les intérêts du Canada à l'échelle nationale ou internationale.

Envoi des soumissions

Toute contribution peut être envoyée aux coordonnées suivantes :

Consultation sur un accord commercial
Canada-Indonésie
Affaires mondiales Canada
Direction des négociations commerciales (TCD)
125, promenade Sussex
Ottawa (Ontario)
K1A 0G2
Courriel : Consultations@international.gc.ca

Submissions by interested parties

The following are examples of areas where the Government would appreciate receiving views from Canadians:

Trade and investment interests

- Goods of export or import interest (identified by Harmonized System (HS) / tariff codes) that would benefit from the expedited or phased-in removal of tariffs and other barriers by Indonesia or Canada, as well as any import sensitivities;
- Rules of origin, for specific products or sectors (identified by HS/tariff codes) that would be required to benefit from preferential tariff treatment;
- Origin procedures to administer the rules of origin, including any customs processes that might have an impact on accessing preferential tariff treatment;
- Non-tariff barriers (such as import licensing, administration of tariff-rate quotas, taxes or lack of transparency), technical barriers to trade (including technical regulations, standards or conformity-assessment procedures), and sanitary and phytosanitary measures;
- Border and customs issues that may have an impact on the movement of commercial goods into and out of Association of Southeast Asian Nations (ASEAN) member states;
- Investment barriers, including restrictions imposed on foreign ownership or entry to market, questions of transparency of regulation and performance requirements;
- Trade facilitation issues (for example impediments related to import procedures);
- Interests related to trade in services — specifically, identification of sectors and activities of export interest for Canadian service providers, market access barriers and domestic regulatory measures that either restrict or affect the ability to conduct business or deliver services in Indonesia;
- Temporary entry of business people from Canada into Indonesia and from Indonesia into Canada (for example impediments when entering Indonesia, or Canada, to work on a temporary basis);
- Electronic commerce (for example restrictive measures faced by Canadian suppliers of digital products and services in Indonesia, such as requirements for data localization);
- Priority government procurement markets for Canadian suppliers in Indonesia, including at the central, sub-central and local levels; also, the goods, services and construction services that Canadian suppliers are interested in selling to those governmental organizations, as well as barriers to selling or attempting to sell to the Government of Indonesia;

Soumissions par les parties intéressées

Voici des exemples de domaines pour lesquels le gouvernement aimerait recevoir les points de vue des Canadiens :

Intérêts en matière de commerce et d'investissements

- L'intérêt pour des biens à exporter ou à importer (identifiés par les codes du Système harmonisé [SH] / de tarification) qui pourraient bénéficier d'une élimination rapide ou progressive des droits de douane ou d'autres obstacles du côté de l'Indonésie ou du Canada, ainsi que toute question sensible ayant trait à l'importation;
- Les règles d'origine, pour des produits ou secteurs précis (identifiés par les codes SH / de tarification), qui s'avéreraient nécessaires pour bénéficier d'un traitement tarifaire préférentiel;
- Les procédures d'origine pour administrer les règles d'origine, y compris d'éventuels processus douaniers susceptibles d'avoir une incidence sur l'accès au traitement tarifaire préférentiel;
- Les obstacles non tarifaires (y compris les licences d'importation, l'administration des contingents tarifaires, les taxes ou le manque de transparence), les obstacles techniques au commerce (y compris la réglementation technique, les normes ou les procédures d'évaluation de la conformité) et les mesures sanitaires et phytosanitaires;
- Les problèmes frontaliers et douaniers susceptibles d'avoir une incidence sur les mouvements de marchandises commerciales qui entrent dans les États membres de l'Association des Nations de l'Asie du Sud-Est (ANASE) ou qui en sortent;
- Les obstacles à l'investissement, notamment les restrictions imposées en matière de propriété étrangère ou d'entrée sur le marché, les questions relatives à la transparence de la réglementation ou les exigences sur le rendement;
- Les questions de facilitation du commerce (par exemple les entraves liées aux procédures d'importation);
- Les intérêts relatifs aux prestations de services, plus précisément la détermination des secteurs et des activités qui présentent un intérêt sur le plan des exportations pour les fournisseurs de services canadiens, les obstacles à l'accès à certains marchés et les mesures réglementaires internes susceptibles de limiter ou d'affecter les possibilités d'affaires ou de prestation de services en Indonésie;
- L'admission temporaire de gens d'affaires canadiens en Indonésie et de gens d'affaires de l'Indonésie au Canada (par exemple les restrictions à l'entrée de personnes en Indonésie ou au Canada, pour y travailler sur une base temporaire);

- Issues affecting business practices when interacting with state-owned enterprises;
 - Application and enforcement by Indonesia of intellectual property (IP) laws, regulations, policies or procedures that may result in discrimination against foreign intellectual property, such as brand names, and any requirements for the sharing or transfer of IP or confidential business information;
 - Competition policy matters, including competition law enforcement and other measures affecting competition in Indonesia;
 - Preferred approach to trade remedies to be applied to trade between the ASEAN member states and Canada;
 - Incidents of unfair business practices; and
 - Development of small and medium-sized enterprises.
- Le commerce électronique (par exemple les éventuelles mesures restrictives imposées aux fournisseurs canadiens de produits et de services numériques en Indonésie, comme les exigences en matière de localisation de données);
 - Les marchés publics auxquels il serait prioritaire que les fournisseurs canadiens puissent accéder en Indonésie, notamment les divers ordres de gouvernement (gouvernement central, gouvernements sous-centraux et administrations locales); ainsi que les biens, les services, et les services de construction que les fournisseurs canadiens souhaiteraient vendre à des organismes gouvernementaux, ainsi que les obstacles auxquels ils se heurtent pour vendre, ou tenter de vendre, au gouvernement de l'Indonésie;
 - Les questions susceptibles d'entraver les pratiques d'affaires dans les transactions avec les entreprises nationalisées;
 - Les demandes de l'Indonésie pour la mise en application et l'imposition de lois, de règlements, de politiques ou de procédures en matière de propriété intellectuelle (PI), susceptibles de se traduire par une discrimination à l'égard d'une propriété intellectuelle étrangère, par exemple sur les noms de marques, et aussi toute exigence relative à la communication ou au transfert de PI ou de renseignements commerciaux confidentiels;
 - Les politiques en matière de concurrence, y compris la mise en application des lois sur la concurrence et d'autres mesures touchant la concurrence en Indonésie;
 - La démarche privilégiée relative aux recours commerciaux à appliquer aux échanges entre les États membres de l'ANASE et le Canada;
 - Les incidents relevant de pratiques commerciales inéquitables;
 - Le développement des petites et moyennes entreprises.

Other topics of interest for Canadians

- Rights and interests of Indigenous peoples;
- Responsible business conduct;
- Transparency;
- Trade and gender;
- Good governance;
- Rule of law;
- Non-discrimination;
- Environmental protection and conservation;
- Culture;
- Labour rights;
- Human rights;

Autres sujets d'intérêt pour les Canadiens

- Les droits et les intérêts des Autochtones;
- La conduite responsable des entreprises;
- La transparence;
- Le commerce et le genre;
- La bonne gouvernance;
- La primauté du droit;
- La non-discrimination;
- La protection et la conservation de l'environnement;
- La culture;
- Les droits du travail;
- Les droits de la personne;

- Impact assessment of trade agreements; and
- Other topics of interest or potential concern to Canadians related to a potential free trade agreement.

GLOBAL AFFAIRS CANADA

Notice of intent to conduct impact assessments, including an initial environmental assessment and gender-based analysis plus, on a possible Canada-Indonesia Comprehensive Economic Partnership Agreement

On January 9, 2021, the Government of Canada launched public consultations to seek the views of Canadians on a possible Canada-Indonesia Comprehensive Economic Partnership Agreement (CEPA).

In parallel, the Government is seeking the views of Canadians on the potential impacts and opportunities that a Canada-Indonesia CEPA may have with respect to the environment — including greenhouse-gas emissions — through an initial environmental assessment. The Government will also examine gender and other diversity considerations through a gender-based analysis plus (GBA+).

In accordance with the [Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals](#), Global Affairs Canada conducts [environmental assessments](#) (EAs) for all trade and investment negotiations using a process that requires interdepartmental coordination and public consultation. The objectives of the EA of a trade agreement are

- (1) to assist Canadian negotiators in integrating environmental considerations into the negotiating process by providing information on the environmental impacts of a proposed trade or investment agreement; and
- (2) to document how environmental factors are being considered in the course of trade negotiations.

The government will also conduct an economic impact assessment (EIA) of a possible Canada-Indonesia CEPA. Findings from the EIA, which includes assessing the expected impact of a possible CEPA on the Canadian labour market, are used to inform both the EA and GBA+.

Public consultations are an important part of this process, and they help to inform the initial impact assessments of Canada-Indonesia CEPA negotiations. Once negotiations

- L'étude d'impact des accords commerciaux;
- Les autres questions d'intérêt ou potentiellement préoccupantes pour les Canadiens à l'égard d'un éventuel accord de libre-échange.

AFFAIRES MONDIALES CANADA

Avis d'intention de mener des évaluations d'impact, notamment une évaluation environnementale préliminaire et une analyse comparative entre les sexes plus, sur un éventuel accord de partenariat économique global entre le Canada et l'Indonésie

Le 9 janvier 2021, le gouvernement du Canada a lancé des consultations publiques afin de connaître l'avis des Canadiens sur un éventuel accord de partenariat économique global (APEG) entre le Canada et l'Indonésie.

Parallèlement, le gouvernement souhaite connaître le point de vue des Canadiens sur les répercussions et les débouchés qu'un APEG entre le Canada et l'Indonésie pourrait engendrer sur le plan de l'environnement, y compris les émissions de gaz à effet de serre, au moyen d'une évaluation environnementale préliminaire. Le gouvernement souhaite également examiner les considérations liées à l'égalité entre les femmes et les hommes et à d'autres éléments de la diversité dans le cadre d'une analyse comparative entre les sexes plus (ACS+).

Conformément à la [Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes](#), Affaires mondiales Canada effectue des [évaluations environnementales](#) (EE) de toutes les négociations portant sur le commerce et l'investissement au moyen d'un processus qui nécessite une coordination interministérielle et des consultations publiques. Voici les objectifs de l'EE d'un accord commercial :

- (1) aider les négociateurs canadiens à intégrer la dimension environnementale dans le processus de négociation en leur fournissant des données sur les effets environnementaux de l'accord commercial ou de l'accord d'investissement proposé;
- (2) recenser la façon dont les facteurs environnementaux sont pris en compte dans le cadre des négociations commerciales.

Le gouvernement mènera également une évaluation des répercussions économiques d'un éventuel APEG entre le Canada et l'Indonésie. Les conclusions de l'évaluation des répercussions économiques, notamment l'évaluation des répercussions prévues sur le marché du travail canadien, serviront à orienter l'EE et l'ACS+.

Les consultations publiques constituent une étape importante du processus et contribuent à éclairer les évaluations d'impact préliminaires des négociations de l'APEG entre

conclude, and prior to the ratification of the agreement, a final economic impact assessment, final EA and final GBA+ will be undertaken to assess the potential impacts of the negotiated outcome on the environment, labour, gender and inclusivity.

The Government of Canada is seeking the views of industry stakeholders, non-governmental organizations, Indigenous peoples, and all interested Canadian citizens. Interested parties are invited to submit their views by February 23, 2021. Please be advised that any information received as a result of this consultation will be considered as public information, unless explicitly specified otherwise.

Submissions should include the following information:

1. the contributor's name and address and, if applicable, the name of the contributor's organization, institution or business;
2. the specific issues being addressed; and
3. where possible, precise information on the rationale for the positions taken, including any significant impact it may have on Canada's domestic or international interests.

Comments can be sent to

Trade Negotiations — Trade Agreements and CUSMA
Secretariat (TCT)
Global Affairs Canada
111 Sussex Drive
Ottawa, Ontario
K1N 1J1
Email: consultations@international.gc.ca

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

BANK ACT

Bank of Montreal — Exemption

Notice is hereby given, pursuant to subsection 156.05(4) of the *Bank Act* (the "Act"), that the management of Bank of Montreal ("BMO") has, pursuant to subsection 156.05(3) of the Act, been exempted from the requirement of paragraph 156.05(1)(a) of the Act to send the prescribed management proxy circular to each shareholder whose proxy is solicited for the annual meeting of shareholders to be held on or about April 7, 2021, and any subsequent annual and/or special meetings.

le Canada et l'Indonésie. Après la conclusion des négociations et avant la ratification de l'accord, seront entreprises une évaluation des répercussions économiques, une EE et une ACS+ finales pour évaluer les répercussions éventuelles des résultats des négociations sur l'environnement, la main-d'œuvre, l'égalité entre les sexes et l'inclusion.

Le gouvernement du Canada souhaite connaître les points de vue des intervenants de l'industrie, des organisations non gouvernementales, des Autochtones et de tous les Canadiens que la question intéresse. Les parties intéressées sont invitées à exprimer leur point de vue d'ici le 23 février 2021. Veuillez noter que tous les renseignements reçus dans le cadre de ces consultations seront considérés comme publics, sauf avis contraire.

Les mémoires soumis doivent contenir les éléments suivants :

1. le nom et l'adresse de l'auteur et, s'il y a lieu, le nom de l'organisation, de l'institution ou de l'entreprise pour laquelle il travaille;
2. les questions précises qui sont soulevées;
3. dans la mesure du possible, les raisons précises justifiant la position adoptée, y compris la description de toute conséquence importante pour les intérêts nationaux ou internationaux du Canada.

Toute contribution peut être envoyée aux coordonnées suivantes :

Négociations commerciales — Accords commerciaux et
Secrétariat de l'ACEUM (TCT)
Affaires mondiales Canada
111, promenade Sussex
Ottawa (Ontario)
K1N 1J1
Courriel : consultations@international.gc.ca

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

LOI SUR LES BANQUES

Banque de Montréal — Dispense

Avis est par la présente donné, conformément au paragraphe 156.05(4) de la *Loi sur les banques* (la « Loi »), que la direction de la Banque de Montréal (la « Banque ») a été dispensée, en vertu du paragraphe 156.05(3) de la Loi, des exigences de l'alinéa 156.05(1)a) de la Loi d'envoyer une circulaire de sollicitation de procurations en la forme prescrite à chaque actionnaire dont la procuracion est sollicitée pour l'assemblée annuelle des actionnaires qui sera tenue le 7 avril 2021 ou vers cette date, ainsi que pour toutes les autres assemblées annuelles et extraordinaires subséquentes.

The exemption is granted on the basis that BMO makes the prescribed management proxy circular accessible, as well as sends a notice thereof, in accordance with National Instrument 51-102 *Continuous Disclosure Obligations* and National Instrument 54-101 *Communication with Beneficial Owners of Securities of a Reporting Issuer*, to each shareholder whose proxy is solicited.

This exemption was granted on December 18, 2020.

December 23, 2020

Jeremy Rudin

Superintendent of Financial Institutions

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

BANK ACT

The Bank of Nova Scotia — Exemption

Notice is hereby given, pursuant to subsection 156.05(4) of the *Bank Act* (the “Act”), that the management of The Bank of Nova Scotia (“BNS”) has, pursuant to subsection 156.05(3) of the Act, been exempted from the requirement of paragraph 156.05(1)(a) of the Act to send the prescribed management proxy circular to each shareholder whose proxy is solicited for the annual meeting of shareholders to be held on or about April 13, 2021, and any subsequent annual and/or special meetings.

The exemption is granted on the basis that BNS makes the prescribed management proxy circular accessible, as well as sends a notice thereof, in accordance with National Instrument 51-102 *Continuous Disclosure Obligations* and National Instrument 54-101 *Communication with Beneficial Owners of Securities of a Reporting Issuer*, to each shareholder whose proxy is solicited.

This exemption was granted on December 18, 2020.

December 23, 2020

Jeremy Rudin

Superintendent of Financial Institutions

La dispense est octroyée au motif que la Banque rend accessible la circulaire de sollicitation de procurations en la forme prescrite et envoie un avis de celle-ci, en conformité avec la Norme canadienne 51-102, *Obligations d'information continue*, et la Norme canadienne 54-101, *Communication avec les propriétaires véritables des titres d'un émetteur assujetti*, à chaque actionnaire dont la procuration est sollicitée.

Cette dispense a été octroyée le 18 décembre 2020.

Le 23 décembre 2020

Le surintendant des institutions financières

Jeremy Rudin

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

LOI SUR LES BANQUES

La Banque de Nouvelle-Écosse — Dispense

Avis est par la présente donné, conformément au paragraphe 156.05(4) de la *Loi sur les banques* (la « Loi »), que la direction de la Banque de Nouvelle-Écosse (la « Banque ») a été dispensée, en vertu du paragraphe 156.05(3) de la Loi, des exigences de l'alinéa 156.05(1)a) de la Loi d'envoyer une circulaire de sollicitation de procurations en la forme prescrite à chaque actionnaire dont la procuration est sollicitée pour l'assemblée annuelle des actionnaires qui sera tenue le 13 avril 2021 ou vers cette date, ainsi que pour toutes les autres assemblées annuelles et extraordinaires subséquentes.

La dispense est octroyée au motif que la Banque rend accessible la circulaire de sollicitation de procurations en la forme prescrite et envoie un avis de celle-ci, en conformité avec la Norme canadienne 51-102, *Obligations d'information continue*, et la Norme canadienne 54-101, *Communication avec les propriétaires véritables des titres d'un émetteur assujetti*, à chaque actionnaire dont la procuration est sollicitée.

Cette dispense a été octroyée le 18 décembre 2020.

Le 23 décembre 2020

Le surintendant des institutions financières

Jeremy Rudin

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS**BANK ACT***Canadian Imperial Bank of Commerce — Exemption*

Notice is hereby given, pursuant to subsection 156.05(4) of the *Bank Act* (the “Act”), that the management of Canadian Imperial Bank of Commerce (“CIBC”) has, pursuant to subsection 156.05(3) of the Act, been exempted from the requirement of paragraph 156.05(1)(a) of the Act to send the prescribed management proxy circular to each shareholder whose proxy is solicited for the annual meeting of shareholders to be held on or about April 8, 2021, and any subsequent annual and/or special meetings.

The exemption is granted on the basis that CIBC makes the prescribed management proxy circular accessible, as well as sends a notice thereof, in accordance with National Instrument 51-102 *Continuous Disclosure Obligations* and National Instrument 54-101 *Communication with Beneficial Owners of Securities of a Reporting Issuer*, to each shareholder whose proxy is solicited.

This exemption was granted on December 18, 2020.

December 23, 2020

Jeremy Rudin

Superintendent of Financial Institutions

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS**BANK ACT***Laurentian Bank of Canada — Exemption*

Notice is hereby given, pursuant to subsection 156.05(4) of the *Bank Act* (the “Act”), that the management of Laurentian Bank of Canada (“LBC”) has, pursuant to subsection 156.05(3) of the Act, been exempted from the requirement of paragraph 156.05(1)(a) of the Act to send the prescribed management proxy circular to each shareholder whose proxy is solicited for the annual meeting of shareholders to be held on or about April 6, 2021, and any subsequent annual and/or special meetings.

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES**LOI SUR LES BANQUES***Banque Canadienne Impériale de Commerce — Dispense*

Avis est par la présente donné, conformément au paragraphe 156.05(4) de la *Loi sur les banques* (la « Loi »), que la direction de la Banque Canadienne Impériale de Commerce (la « Banque ») a été dispensée, en vertu du paragraphe 156.05(3) de la Loi, des exigences de l’alinéa 156.05(1)a) de la Loi d’envoyer une circulaire de sollicitation de procurations en la forme prescrite à chaque actionnaire dont la procuración est sollicitée pour l’assemblée annuelle des actionnaires qui sera tenue le 8 avril 2021 ou vers cette date, ainsi que pour toutes les autres assemblées annuelles et extraordinaires subséquentes.

La dispense est octroyée au motif que la Banque rend accessible la circulaire de sollicitation de procurations en la forme prescrite et envoie un avis de celle-ci, en conformité avec la Norme canadienne 51-102, *Obligations d’information continue*, et la Norme canadienne 54-101, *Communication avec les propriétaires véritables des titres d’un émetteur assujéti*, à chaque actionnaire dont la procuración est sollicitée.

Cette dispense a été octroyée le 18 décembre 2020.

Le 23 décembre 2020

Le surintendant des institutions financières

Jeremy Rudin

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES**LOI SUR LES BANQUES***Banque Laurentienne du Canada — Dispense*

Avis est par la présente donné, conformément au paragraphe 156.05(4) de la *Loi sur les banques* (la « Loi »), que la direction de la Banque Laurentienne du Canada (la « Banque ») a été dispensée, en vertu du paragraphe 156.05(3) de la Loi, des exigences de l’alinéa 156.05(1)a) de la Loi d’envoyer une circulaire de sollicitation de procurations en la forme prescrite à chaque actionnaire dont la procuración est sollicitée pour l’assemblée annuelle des actionnaires qui sera tenue le 6 avril 2021 ou vers cette date, ainsi que pour toutes les autres assemblées annuelles et extraordinaires subséquentes.

The exemption is granted on the basis that LBC makes the prescribed management proxy circular accessible, as well as sends a notice thereof, in accordance with National Instrument 51-102 *Continuous Disclosure Obligations* and National Instrument 54-101 *Communication with Beneficial Owners of Securities of a Reporting Issuer*, to each shareholder whose proxy is solicited.

This exemption was granted on December 18, 2020.

December 23, 2020

Jeremy Rudin

Superintendent of Financial Institutions

PRIVY COUNCIL OFFICE

Appointment opportunities

We know that our country is stronger — and our government more effective — when decision-makers reflect Canada’s diversity. The Government of Canada has implemented an appointment process that is transparent and merit-based, strives for gender parity, and ensures that Indigenous peoples and minority groups are properly represented in positions of leadership. We continue to search for Canadians who reflect the values that we all embrace: inclusion, honesty, fiscal prudence, and generosity of spirit. Together, we will build a government as diverse as Canada.

We are equally committed to providing a healthy workplace that supports one’s dignity, self-esteem and the ability to work to one’s full potential. With this in mind, all appointees will be expected to take steps to promote and maintain a healthy, respectful and harassment-free work environment.

The Government of Canada is currently seeking applications from diverse and talented Canadians from across the country who are interested in the following positions.

Current opportunities

The following opportunities for appointments to Governor in Council positions are currently open for applications. Every opportunity is open for a minimum of two weeks from the date of posting on the [Governor in Council appointments website](#).

La dispense est octroyée au motif que la Banque rend accessible la circulaire de sollicitation de procurations en la forme prescrite et envoie un avis de celle-ci, en conformité avec la Norme canadienne 51-102, *Obligations d’information continue*, et la Norme canadienne 54-101, *Communication avec les propriétaires véritables des titres d’un émetteur assujéti*, à chaque actionnaire dont la procuracion est sollicitée.

Cette dispense a été octroyée le 18 décembre 2020.

Le 23 décembre 2020

Le surintendant des institutions financières

Jeremy Rudin

BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ

Possibilités de nominations

Nous savons que notre pays est plus fort et notre gouvernement plus efficace lorsque les décideurs reflètent la diversité du Canada. Le gouvernement du Canada a mis en œuvre un processus de nomination transparent et fondé sur le mérite qui reflète son engagement à assurer la parité entre les sexes et une représentation adéquate des Autochtones et des groupes minoritaires dans les postes de direction. Nous continuons de rechercher des Canadiens qui incarnent les valeurs qui nous sont chères : l’inclusion, l’honnêteté, la prudence financière et la générosité d’esprit. Ensemble, nous créerons un gouvernement aussi diversifié que le Canada.

Nous nous engageons également à offrir un milieu de travail sain qui favorise la dignité et l’estime de soi des personnes et leur capacité à réaliser leur plein potentiel au travail. Dans cette optique, toutes les personnes nommées devront prendre des mesures pour promouvoir et maintenir un environnement de travail sain, respectueux et exempt de harcèlement.

Le gouvernement du Canada sollicite actuellement des candidatures auprès de divers Canadiens talentueux provenant de partout au pays qui manifestent un intérêt pour les postes suivants.

Possibilités d’emploi actuelles

Les possibilités de nominations des postes pourvus par décret suivantes sont actuellement ouvertes aux demandes. Chaque possibilité est ouverte aux demandes pour un minimum de deux semaines à compter de la date de la publication sur le [site Web des nominations par le gouverneur en conseil](#).

Governor in Council appointment opportunities

Position	Organization	Closing date
Member	Atlantic Pilotage Authority Canada	
Commissioner	British Columbia Treaty Commission	
Member	Buffalo and Fort Erie Public Bridge Authority	
Director	Business Development Bank of Canada	
Director — Board Risk Committee Chairperson	Business Development Bank of Canada	
President and Chief Executive Officer	Business Development Bank of Canada	
President and Chief Executive Officer	Canada Development Investment Corporation	
Commissioner for Employers	Canada Employment Insurance Commission	
President and Chief Executive Officer	Canada Lands Company Limited	
Director	Canada Mortgage and Housing Corporation	
President	Canada Mortgage and Housing Corporation	
Member of the Board of Directors	Canada Post	
President	Canadian Commercial Corporation	
Member	Canadian Cultural Property Export Review Board	
Director	Canadian Energy Regulator	
Commissioner	Canadian Grain Commission	
Federal Housing Advocate	Canadian Human Rights Commission	
Member	Canadian Human Rights Tribunal	
Chairperson	Canadian International Trade Tribunal	

Possibilités de nominations par le gouverneur en conseil

Poste	Organisation	Date de clôture
Membre	Administration de pilotage de l'Atlantique Canada	
Commissaire	Commission des traités de la Colombie-Britannique	
Membre	Buffalo and Fort Erie Public Bridge Authority	
Administrateur	Banque de développement du Canada	
Administrateur — Président du comité de risque du conseil	Banque de développement du Canada	
Président et premier dirigeant	Banque de développement du Canada	
Président et premier dirigeant	Corporation de développement des investissements du Canada	
Commissaire des employeurs	Commission de l'assurance-emploi du Canada	
Président et premier dirigeant	Société immobilière du Canada Limitée	
Administrateur	Société canadienne d'hypothèques et de logement	
Président	Société canadienne d'hypothèques et de logement	
Membre du conseil d'administration	Postes Canada	
Président	Corporation commerciale canadienne	
Membre	Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels	
Directeur	Régie canadienne de l'énergie	
Commissaire	Commission canadienne des grains	
Défenseur fédéral du logement	Commission canadienne des droits de la personne	
Membre	Tribunal canadien des droits de la personne	
Président	Tribunal canadien du commerce extérieur	

Position	Organization	Closing date	Poste	Organisation	Date de clôture
Chairperson	Canadian Museum of History		Président	Musée canadien de l'histoire	
Director	Canadian Museum of History		Directeur	Musée canadien de l'histoire	
Chairperson	Canadian Transportation Agency		Président	Office des transports du Canada	
Temporary Member	Canadian Transportation Agency		Membre temporaire	Office des transports du Canada	
Director	Farm Credit Canada		Conseiller	Financement agricole Canada	
Chairperson	Federal Public Sector Labour Relations and Employment Board		Président	Commission des relations de travail et de l'emploi dans le secteur public fédéral	
Vice-Chairperson	Federal Public Sector Labour Relations and Employment Board		Vice-président	Commission des relations de travail et de l'emploi dans le secteur public fédéral	
Director	Freshwater Fish Marketing Corporation		Administrateur	Office de commercialisation du poisson d'eau douce	
Director (Federal)	Hamilton-Oshawa Port Authority		Administrateur (fédéral)	Administration portuaire d'Hamilton-Oshawa	
Member, Northwest Territories	Historic Sites and Monuments Board of Canada		Membre, Territoires du Nord-Ouest	Commission des lieux et monuments historiques du Canada	
Member, Yukon	Historic Sites and Monuments Board of Canada		Membre, Yukon	Commission des lieux et monuments historiques du Canada	
Assistant Deputy Chairperson	Immigration and Refugee Board of Canada		Vice-président adjoint	Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada	
Commissioner	Impact Assessment Agency of Canada		Commissaire	Agence d'évaluation d'impact du Canada	
Member (appointment to roster)	International Trade and International Investment Dispute Settlement Bodies		Membre (nomination à une liste)	Organes de règlement des différends en matière de commerce international et d'investissement international	
Chairperson	Laurentian Pilotage Authority Canada		Président du conseil	Administration de pilotage des Laurentides Canada	
Chairperson	Military Police Complaints Commission of Canada		Président	Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire du Canada	
Member	Military Police Complaints Commission of Canada		Membre	Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire du Canada	
Director (Federal)	Nanaimo Port Authority		Administrateur (fédéral)	Administration portuaire de Nanaimo	

Position	Organization	Closing date	Poste	Organisation	Date de clôture
Member	National Arts Centre Corporation		Membre	Société du Centre national des Arts	
Member	National Seniors Council		Membre	Conseil national des aînés	
Member	Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada		Membre	Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada	
Commissioner and Director	Office of the Commissioner of Indigenous Languages		Commissaire et directeur	Bureau du commissaire aux langues autochtones	
Superintendent	Office of the Superintendent of Financial Institutions Canada		Surintendant	Bureau du surintendant des institutions financières Canada	
Member	Payments in Lieu of Taxes Dispute Advisory Panel		Membre	Comité consultatif sur les paiements versés en remplacement d'impôts	
Director	Public Sector Pension Investment Board		Administrateur	Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public	
Commissioner	Roosevelt Campobello International Park Commission		Commissaire	Commission du parc international Roosevelt de Campobello	
Member	Social Sciences and Humanities Research Council of Canada		Membre	Conseil de recherches en sciences humaines du Canada	
Chairperson	Standards Council of Canada		Président	Conseil canadien des normes	
Registrar	Supreme Court of Canada		Registraire	Cour suprême du Canada	
Member	Telefilm Canada		Membre	Téléfilm Canada	
Director (Federal)	Toronto Port Authority		Administrateur (fédéral)	Administration portuaire de Toronto	
Chairperson and Member	Transportation Appeal Tribunal of Canada		Président et conseiller	Tribunal d'appel des transports du Canada	
Member	Transportation Appeal Tribunal of Canada		Membre	Tribunal d'appel des transports du Canada	
Vice-Chairperson	Transportation Appeal Tribunal of Canada		Vice-président	Tribunal d'appel des transports du Canada	

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

Second Session, 43rd Parliament

PRIVATE BILLS

[Standing Order 130](#) respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on September 19, 2020.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, West Block, Room 314-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-9511.

Charles Robert

Clerk of the House of Commons

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Deuxième session, 43^e législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'[article 130](#) du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 19 septembre 2020.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés à l'adresse suivante : Chambre des communes, Édifice de l'Ouest, pièce 314-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-9511.

Le greffier de la Chambre des communes

Charles Robert

COMMISSIONS**CANADA BORDER SERVICES AGENCY****SPECIAL IMPORT MEASURES ACT***Wheat gluten — Decision*

On December 23, 2020, pursuant to subsection 38(1) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), the Canada Border Services Agency (CBSA) made a preliminary determination of dumping concerning certain wheat gluten from Australia, Austria, Belgium, France, Germany and Lithuania.

The subject goods are usually imported under the following tariff classification numbers:

1109.00.10.00 1109.00.20.00

The Canadian International Trade Tribunal (CITT) will conduct a full inquiry into the question of injury to the domestic industry and will make an order or finding no later than 120 days after its receipt of the notice of the preliminary determination of dumping.

Pursuant to section 8 of SIMA, provisional duty is payable on subject goods that are released from the CBSA during the period commencing December 23, 2020, and ending on the earlier of the day the investigation is terminated, the day on which the CITT makes an order or finding, or the day an undertaking is accepted.

The amount of provisional duty payable is not greater than the estimated margin of dumping. The *Customs Act* applies with respect to the accounting and payment of provisional duty. Therefore, failure to pay duties within the prescribed time will result in the application of the interest provisions of the *Customs Act*.

Information

The *Statement of Reasons* regarding this decision will be issued within 15 days following the decision and will be available on the [CBSA website](#).

Ottawa, December 23, 2020

Doug Band

Director General
Trade and Anti-dumping Programs Directorate

COMMISSIONS**AGENCE DES SERVICES FRONTALIERS DU CANADA****LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION***Gluten de blé — Décision*

Le 23 décembre 2020, conformément au paragraphe 38(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) a rendu une décision provisoire de dumping concernant le gluten de blé d'Allemagne, d'Australie, d'Autriche, de Belgique, de France et de la Lituanie.

Les marchandises en cause sont habituellement classées sous les numéros de classification tarifaire suivants :

1109.00.10.00 1109.00.20.00

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (TCCE) mènera une enquête complète sur la question du dommage causé à la branche de production nationale et rendra une ordonnance ou ses conclusions au plus tard 120 jours après avoir reçu avis de la décision provisoire de dumping.

Conformément à l'article 8 de la LMSI, des droits provisoires sont exigibles sur les marchandises en cause dédouanées par l'ASFC au cours de la période commençant le 23 décembre 2020 et se terminant à la première des dates suivantes : le jour où l'on met fin à l'enquête, le jour où le TCCE rend une ordonnance ou des conclusions ou le jour où un engagement est accepté.

Le montant des droits provisoires exigibles n'est pas supérieur à la marge estimative de dumping. La *Loi sur les douanes* s'applique en ce qui a trait à la déclaration en détail et au paiement des droits provisoires. À ce titre, le non-paiement des droits exigibles dans le délai prescrit donnera lieu à l'application des dispositions de la *Loi sur les douanes* concernant les intérêts.

Renseignements

L'*Énoncé des motifs* de la décision sera émis dans les 15 jours suivant la décision et sera affiché sur le [site Web de l'ASFC](#).

Ottawa, le 23 décembre 2020

Le directeur général
Direction des programmes commerciaux et antidumping
Doug Band

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**APPEAL***Notice No. HA-2020-017*

The Canadian International Trade Tribunal will hold a public hearing to consider the appeal referenced hereunder. This hearing will be held via videoconference. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at 613-993-3595 or at citt-tcce@tribunal.gc.ca at least two business days before the commencement of the hearing to register and to obtain further information.

Customs Act

Scentsy Canada Enterprises ULC v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing	February 4, 2021
Appeal No.	AP-2019-021
Goods in Issue	Various scented household products and small appliances
Issues	Whether the sales between Scentsy Canada Enterprises ULC and Scentsy Inc. constitute valid sales for export in accordance with subsection 48(1) of the <i>Customs Act</i> and the <i>Valuation for Duty Regulations</i> ; whether the appellant has a permanent establishment in Canada and can therefore be considered a "purchaser in Canada" in accordance with the <i>Valuation for Duty Regulations</i> ; and, alternatively, if the appellant is a purchaser in Canada, should the price paid or payable for the goods be adjusted by including all payments made by the appellant to the vendor.

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**COMMENCEMENT OF INQUIRY
(E-REGISTRY SERVICE PILOT PROJECT)***Wheat gluten*

Notice was received by the Canadian International Trade Tribunal on December 23, 2020, from the Director General of the Trade and Anti-dumping Programs Directorate at the Canada Border Services Agency (CBSA), stating that a preliminary determination (Inquiry No. NQ-2020-003) had been made respecting the dumping of the subject goods, which are defined as follows: wheat gluten, whether or not blended with wheat flour, salt or any other substance, with a minimum wheat protein content of 40% by

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**APPEL***Avis n° HA-2020-017*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur tiendra une audience publique afin d'entendre l'appel mentionné ci-dessous. L'audience se déroulera par vidéoconférence. Les personnes intéressées qui ont l'intention d'y assister doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-993-3595 ou en écrivant au tcce-citt@tribunal.gc.ca au moins deux jours ouvrables avant le début de l'audience pour s'inscrire et pour obtenir plus de renseignements.

Loi sur les douanes

Scentsy Canada Enterprises ULC c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience	4 février 2021
Appel n°	AP-2019-021
Marchandises en cause	Divers produits ménagers parfumés et petits appareils
Questions en litige	Déterminer si les transactions entre Scentsy Canada Enterprises ULC et Scentsy Inc. constituent des ventes de marchandises pour exportation conformément au paragraphe 48(1) de la <i>Loi sur les douanes</i> et au <i>Règlement sur la détermination de la valeur en douane</i> ; déterminer si l'appelant a un établissement stable au Canada et peut donc être considéré comme un « acheteur au Canada » conformément au <i>Règlement sur la détermination de la valeur en douane</i> ; et, subsidiairement, si l'appelant est un acheteur au Canada, déterminer si le prix payé ou à payer pour les marchandises devrait être ajusté en tenant compte de tous les paiements effectués par l'appelant au vendeur.

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**OUVERTURE D'ENQUÊTE
(PROJET PILOTE — SERVICE ÉLECTRONIQUE DU GREFFE)***Gluten de blé*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur a été avisé le 23 décembre 2020, par le directeur général de la Direction des programmes commerciaux et antidumping de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC), qu'une décision provisoire (enquête n° NQ-2020-003) avait été rendue concernant le dumping des marchandises en cause, lesquelles sont définies comme suit : gluten de blé, mélangé ou non avec de la farine de blé, du sel ou toute autre substance, ayant une teneur minimale en protéines de blé de

weight on a dry basis calculated using a Jones Factor of 5.7, originating in or exported from Australia, Austria, Belgium, France, Germany and Lithuania, but excluding (i) devitalized wheat gluten; (ii) hydrolyzed wheat gluten; (iii) wheat protein isolates; and (iv) organic wheat gluten that is certified organic in accordance with and otherwise meets the requirements of the *Food and Drugs Act*, R.S.C., 1985, c. F-27, and regulations made thereunder, and the *Safe Food for Canadians Act*, S.C. 2012, c. 24, and regulations made thereunder including the *Safe Food for Canadians Regulations*, S.O.R./2018-108, all of which as may be amended or replaced from time to time. For greater certainty, the subject goods include but are not limited to vital wheat gluten as defined by the World Health Organization Codex Standard 163-1987, Rev. 1-2001 (“Standard for Wheat Protein Products Including Wheat Gluten”).

Pursuant to section 42 of the *Special Import Measures Act* (SIMA), the Tribunal has initiated an inquiry to determine whether the dumping of the above-mentioned goods has caused injury or retardation or is threatening to cause injury, and to determine such other matters as the Tribunal is required to determine under that section.

Each person or government wishing to participate in the inquiry and at the hearing as a party must file a notice of participation with the Tribunal on or before January 7, 2021. Each counsel who intends to represent a party in the inquiry and at the hearing must file a notice of representation, as well as a declaration and undertaking, with the Tribunal on or before January 7, 2021.

The Tribunal will hold a hearing relating to this inquiry in 2021. Given the current COVID-19 situation, the type of hearing, the place, and the exact date will be communicated at a later date.

In accordance with section 46 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a person who provides information to the Tribunal and who wishes some or all of the information to be kept confidential must submit to the Tribunal, at the time the information is provided, a statement designating the information as confidential, together with an explanation as to why that information is designated as confidential. Furthermore, the person must submit a non-confidential edited version or non-confidential summary of the information designated as confidential, or a statement indicating why such a version or summary cannot be made.

Written submissions, correspondence and requests for information regarding this notice should be addressed to the Deputy Registrar, Canadian International Trade Tribunal Secretariat, 613-993-3595 (telephone), citt-tcce@tribunal.gc.ca (email).

40 % en poids sur une base sèche, calculée selon un facteur de Jones de 5.7, originaire ou exporté de l’Australie, de l’Autriche, de la Belgique, de la France, de l’Allemagne et de la Lituanie, mais excluant (i) le gluten de blé dénaturé; (ii) le gluten de blé hydrolysé; (iii) les isolats de protéines de blé; et (iv) le gluten de blé certifié biologique, conformément à la *Loi sur les aliments et drogues* (L.R.C. 1985, ch. F-27) et à ses règlements d’application ainsi qu’à la *Loi sur la salubrité des aliments au Canada* (L.C. 2012, ch. 24) et à ses règlements d’application, y compris le *Règlement sur la salubrité des aliments au Canada* (DORS/2018-108), et répondant autrement aux exigences de ces lois et règlements, qui peuvent être périodiquement modifiés ou remplacés. Il est entendu que les marchandises en cause comprennent notamment le gluten de blé élastique tel qu’il est défini par la norme 163-1987 du Codex de l’Organisation mondiale de la Santé, Rév. 1-2001 (« Norme pour les produits à base de blé incluant le gluten de blé »).

Aux termes de l’article 42 de la *Loi sur les mesures spéciales d’importation* (LMSI), le Tribunal a ouvert une enquête en vue de déterminer si le dumping des marchandises susmentionnées a causé un dommage ou un retard ou menace de causer un dommage, et d’examiner toute autre question qu’il revient au Tribunal de trancher en vertu dudit article.

Chaque personne ou chaque gouvernement qui souhaite participer à l’enquête et à l’audience à titre de partie doit déposer auprès du Tribunal un avis de participation au plus tard le 7 janvier 2021. Chaque conseiller juridique qui prévoit représenter une partie à l’enquête et à l’audience doit déposer auprès du Tribunal un avis de représentation ainsi qu’un acte de déclaration et d’engagement en matière de confidentialité au plus tard le 7 janvier 2021.

Le Tribunal tiendra une audience dans le cadre de la présente enquête en 2021. Compte tenu de la situation actuelle liée à la COVID-19, le Tribunal communiquera à une date ultérieure le type d’audience, l’endroit et la date exacte de l’audience.

Aux termes de l’article 46 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, une personne qui fournit des renseignements au Tribunal et qui désire qu’ils soient gardés confidentiels en tout ou en partie doit fournir au Tribunal, en même temps que les renseignements, une déclaration désignant comme tels les renseignements qu’elle veut garder confidentiels avec l’explication à l’appui. En outre, la personne doit fournir soit une version ne comportant pas les renseignements désignés comme confidentiels ou un résumé ne comportant pas de tels renseignements, soit une déclaration énonçant pourquoi il est impossible de faire la version ou le résumé en question.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements au sujet du présent avis doivent être envoyés à la greffière adjointe, Secrétariat du Tribunal canadien du commerce extérieur, 613-993-3595 (téléphone), tcce-citt@tribunal.gc.ca (courriel).

The documents entitled “Additional Information” and “Inquiry Schedule” are appended to the notice of commencement of inquiry available on the [Tribunal’s website](#).

Ottawa, December 24, 2020

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

COMMENCEMENT OF PRELIMINARY INJURY INQUIRY (E-REGISTRY PILOT PROJECT)

Certain upholstered domestic seating

The Canadian International Trade Tribunal hereby gives notice that, pursuant to subsection 34(2) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), it has initiated a preliminary injury inquiry (Preliminary Injury Inquiry No. PI-2020-007) to determine whether there is evidence that discloses a reasonable indication that the dumping and subsidizing of upholstered seating for domestic purposes, originating in or exported from the People’s Republic of China and the Socialist Republic of Vietnam, whether motion (including reclining, swivel and other motion features) or stationary, whether upholstered with a covering of leather (either full or partial), fabric (including leather-substitutes) or both, including, but not limited to seating such as sofas, chairs, loveseats, sofas, daybeds, futons, ottomans, stools and home-theatre seating (“HTS”) [the subject goods], have caused injury or retardation or are threatening to cause injury, as these words are defined in SIMA. The product definition excludes

- (a) stationary (i.e. non-motion) seating upholstered only with fabric (rather than leather), even if the fabric is a leather-substitute (such as leather-like or leather-look polyurethane or vinyl);
- (b) dining table chairs or benches (with or without arms) that are manufactured for dining room end-use, which are commonly paired with dining table sets;
- (c) upholstered stools with a seating height greater than 24 inches (commonly referred to as “bar stools” or “counter stools”), with or without backs, and/or foldable;
- (d) seating manufactured for outdoor use (e.g. patio or swing chairs);
- (e) bean bag seating; and
- (f) foldable or stackable seating.

For greater certainty, the product definition includes

- (a) upholstered motion seating with reclining, swivel, rocking, zero-gravity, gliding, adjustable headrest, massage functions or similar functions;

Les documents intitulés « Renseignements additionnels » et « Calendrier de l’enquête » sont annexés à l’avis d’ouverture d’enquête disponible sur le [site Web du Tribunal](#).

Ottawa, le 24 décembre 2020

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

OUVERTURE D’ENQUÊTE PRÉLIMINAIRE DE DOMMAGE (PROJET PILOTE — GREFFE ÉLECTRONIQUE)

Certains sièges rembourrés pour usage domestique

Le Tribunal canadien du commerce extérieur donne avis par les présentes que, aux termes du paragraphe 34(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d’importation* (LMSI), il a ouvert une enquête préliminaire de dommage (enquête préliminaire de dommage n° PI-2020-007) en vue de déterminer si les éléments de preuve indiquent, de façon raisonnable, que le dumping et le subventionnement de sièges rembourrés pour usage domestique, originaires ou exportés de la République populaire de Chine et de la République socialiste du Vietnam, qu’ils soient mobiles (notamment inclinables, pivotants et autres) ou stationnaires, avec recouvrement en cuir (entier ou partiel), tissu (notamment cuir synthétique) ou les deux, y compris canapés, fauteuils, causeuses, canapés-lits, lits de repos, futons, ottomans, tabourets et sièges de cinéma maison (les marchandises en cause), ont causé un dommage ou un retard, ou menacent de causer un dommage, selon la définition de ces termes dans la LMSI. La définition de produit exclut les :

- a) sièges stationnaires (c’est-à-dire non mobiles) rembourrés en tissu uniquement (plutôt qu’en cuir), même si le tissu est un cuir synthétique (polyuréthane ou vinyle similicuir ou imitation cuir);
- b) chaises ou banquettes (avec ou sans bras) destinées à être utilisées dans la salle à manger, souvent jumelées avec des ensembles de table de salle à manger;
- c) tabourets rembourrés dont le siège est à plus de 24 pouces de hauteur (de type bar ou comptoir), avec ou sans dossier, et/ou pliables;
- d) sièges destinés à être utilisés à l’extérieur (par exemple chaises de patio ou balançoires);
- e) sièges-sacs;
- f) sièges pliables ou empilables.

Il est entendu que la définition de produit comprend les :

- a) sièges mobiles rembourrés, inclinables, pivotants, à bascule, « zéro gravité », coulissants, avec appuie-tête réglable, fonctions de massage ou fonctions similaires;

- (b) seating with frames constructed from metal, wood or both;
- (c) seating produced as sectional items or parts of sectional items;
- (d) seating with or without arms, whether part of sectional items or not; and
- (e) foot rests and foot stools (with or without storage).

The Tribunal's preliminary injury inquiry will be conducted by way of written submissions. Each person or government wishing to participate in the preliminary injury inquiry must file a Form I – Notice of Participation with the Tribunal on or before January 6, 2021. Each counsel who intends to represent a party in the preliminary injury inquiry must file a Form II – Notice of Representation, as well as a Form III – Declaration and Undertaking, with the Tribunal on or before January 6, 2021. The forms can be found on the [Tribunal's website](#).

Submissions by parties opposed to the complaint must be filed not later than noon (EST), on January 18, 2021. The complainant and supporting parties may make submissions in response to the submissions of parties opposed to the complaint not later than noon (EST), on January 25, 2021.

In accordance with section 46 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a person who provides information to the Tribunal and who wishes some or all of the information to be kept confidential must, among other things, submit a non-confidential edited version or summary of the information designated as confidential, or a statement indicating why such a summary cannot be made.

Written submissions, correspondence and requests for information regarding this notice should be addressed to the Deputy Registrar, Canadian International Trade Tribunal Secretariat, 613-993-3595 (telephone), citt-tcce@tribunal.gc.ca (email).

Further details regarding this preliminary injury inquiry, including the schedule of key events, are contained in the sections entitled "Additional Information" and "Preliminary Injury Inquiry Schedule" of the notice of commencement of preliminary injury inquiry available on the [Tribunal's website](#).

Ottawa, December 22, 2020

- b) sièges dont le cadre est fabriqué en métal, bois ou les deux;
- c) sièges produits en modules ou parties de modules;
- d) sièges avec ou sans bras, qu'ils fassent partie de modules ou non;
- e) repose-pieds et tabourets de pied (avec ou sans rangement).

L'enquête préliminaire de dommage du Tribunal procédera sous forme d'exposés écrits. Chaque personne ou gouvernement qui souhaite participer à l'enquête préliminaire de dommage doit déposer auprès du Tribunal une Formule I – Avis de participation au plus tard le 6 janvier 2021. Chaque conseiller qui souhaite représenter une partie à l'enquête préliminaire de dommage doit déposer auprès du Tribunal une Formule II – Avis de représentation ainsi qu'une Formule III – Acte de déclaration et d'engagement au plus tard le 6 janvier 2021. Les formules se trouvent sur le [site Web du Tribunal](#).

Les exposés des parties qui s'opposent à la plainte doivent être déposés au plus tard le 18 janvier 2021, à midi (HNE). La partie plaignante et les parties qui appuient la plainte peuvent présenter des observations en réponse aux exposés des parties qui s'opposent à la plainte au plus tard le 25 janvier 2021, à midi (HNE).

Aux termes de l'article 46 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, une personne qui fournit des renseignements au Tribunal et qui désire qu'ils soient gardés confidentiels en tout ou en partie doit fournir, entre autres, une version ne comportant pas les renseignements désignés comme confidentiels ou un résumé ne comportant pas de tels renseignements, ou un énoncé indiquant pourquoi il est impossible de faire le résumé en question.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements au sujet du présent avis doivent être envoyés à la greffière adjointe, Secrétariat du Tribunal canadien du commerce extérieur, 613-993-3595 (téléphone), tcce-citt@tribunal.gc.ca (courriel).

Des renseignements additionnels concernant la présente enquête préliminaire de dommage, y compris le calendrier des principales étapes, se trouvent dans les documents intitulés « Renseignements additionnels » et « Calendrier de l'enquête préliminaire de dommage » annexés à l'avis d'ouverture d'enquête préliminaire de dommage disponible sur le [site Web du Tribunal](#).

Ottawa, le 22 décembre 2020

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**DETERMINATION***Commercial security guard and related services*

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal made a determination (File No. PR-2020-024) on December 18, 2020, with respect to a complaint filed by Lions Gate Management Group (Lions Gate), of Delta, British Columbia, pursuant to subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C., 1985, c. 47 (4th Supp.), concerning a procurement (Solicitation No. M2989-202968/A) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of the Royal Canadian Mounted Police. The solicitation was for security services.

Lions Gate alleged that PWGSC failed to award the contract in accordance with the terms of the solicitation and that PWGSC was biased in favour of the winning bidder.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the applicable trade agreement, the Tribunal determined that the complaint was not valid.

Further information may be obtained from the Deputy Registrar, Canadian International Trade Tribunal Secretariat, 333 Laurier Avenue West, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), citt-tcce@tribunal.gc.ca (email).

Ottawa, December 18, 2020

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**DETERMINATION***Waterways, harbours, dams and other water works*

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal made a determination (File No. PR-2020-023) on December 23, 2020, with respect to a complaint filed by Marine International Dragage (M.I.D.) Inc. (hereinafter M.I.D.), of Sorel-Tracy, Quebec, pursuant to subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C., 1985, c. 47 (4th Supp.), concerning a procurement (Solicitation No. EE517-210222/A) by the Department of Public Works and Government Services. The solicitation was for the removal of concrete structures from the bottom of the Richelieu River.

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**DÉCISION***Services de sécurité commerciaux et services connexes*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur, à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-2020-024) le 18 décembre 2020 concernant une plainte déposée par Lions Gate Management Group (Lions Gate), de Delta (Colombie-Britannique), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. (1985), ch. 47 (4^e suppl.), au sujet d'un marché (invitation n° M2989-202968/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au nom de la Gendarmerie royale du Canada. L'invitation portait sur des services de sécurité.

Lions Gate alléguait que TPSGC n'avait pas adjudgé le contrat en conformité avec les termes de l'appel d'offres et qu'il a eu un parti pris en faveur du soumissionnaire retenu.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de l'accord commercial applicable, le Tribunal a déterminé que la plainte n'était pas fondée.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec la Greffière adjointe, Secrétariat du Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), tcce-citt@tribunal.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 18 décembre 2020

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**DÉCISION***Voies de navigation, ports, barrages et autres adductions d'eau*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur, à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-2020-023) le 23 décembre 2020 concernant une plainte déposée par Marine International Dragage (M.I.D.) Inc. (ci-après M.I.D.), de Sorel-Tracy (Québec), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. (1985), ch. 47 (4^e suppl.), au sujet d'un marché (invitation n° EE517-210222/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux. L'invitation portait sur la fourniture de services pour l'enlèvement de structures de béton du fond de la rivière Richelieu.

M.I.D. alleged that the procurement process was marred by conflicts of interest because the contract was awarded to the company that had prepared the plans and specifications for the work requested.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the applicable trade agreements, the Tribunal determined that the complaint was valid.

Further information may be obtained from the Deputy Registrar, Canadian International Trade Tribunal Secretariat, 333 Laurier Avenue West, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), citt-tcce@tribunal.gc.ca (email).

Ottawa, December 23, 2020

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The Commission posts on its [website](#) original, detailed decisions, notices of consultation, regulatory policies, information bulletins and orders as they come into force. In accordance with the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* (2011), in Part 1 applications, these documents may be examined at the Commission's office, as can be documents relating to a proceeding, including the notices and applications, which are posted on the Commission's website, under "[Public proceedings & hearings](#)."

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents.

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PART 1 APPLICATIONS

The following applications for renewal or amendment, or complaints were posted on the Commission's website between December 11 and December 22, 2020.

M.I.D. alléguait que le processus d'attribution du marché public était entaché de conflits d'intérêts, puisque le contrat avait été accordé à l'entreprise ayant préparé les plans et devis des travaux à être effectués.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions des accords commerciaux applicables, le Tribunal a jugé que la plainte était fondée.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec la Greffière adjointe, Secrétariat du Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), tcce-citt@tribunal.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 23 décembre 2020

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Le Conseil affiche sur son [site Web](#) les décisions, les avis de consultation, les politiques réglementaires, les bulletins d'information et les ordonnances originales et détaillées qu'il publie dès leur entrée en vigueur. Conformément à la partie 1 des *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* (2011), ces documents peuvent être consultés au bureau du Conseil, comme peuvent l'être tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, qui sont affichés sur le site Web du Conseil sous la rubrique « [Instances publiques et audiences](#) ».

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DEMANDES DE LA PARTIE 1

Les demandes de renouvellement ou de modification ou les plaintes suivantes ont été affichées sur le site Web du Conseil entre le 11 décembre et le 22 décembre 2020.

Application filed by / Demande présentée par	Application number / Numéro de la demande	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province	Deadline for submission of interventions, comments or replies / Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses
Cogeco Media Inc. / Cogeco Média inc.	2020-0807-8	CHOA-FM-1	Val d'Or	Quebec / Québec	February 5, 2021 / 5 février 2021
North Superior Broadcasting Ltd.	2020-0852-3 and / et 2020-0853-1	CFNO-FM-5 and / et CFNO-FM-7	Longlac and / et Nakina	Ontario	February 1, 2021 / 1 ^{er} février 2021

ADMINISTRATIVE DECISIONS

DÉCISIONS ADMINISTRATIVES

Applicant's name / Nom du demandeur	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province	Date of decision / Date de la décision
Ottawa Media Inc.	CJWL-FM and / et CKHK-FM	Ottawa/Gatineau and / et Hawkesbury	Ontario	November 27, 2020 / 27 novembre 2020
HFX Broadcasting Inc.	CKHZ-FM and / et CKHY-FM	Halifax	Nova Scotia / Nouvelle-Écosse	November 27, 2020 / 27 novembre 2020
CKDX Radio Limited	CKDX-FM	Newmarket	Ontario	November 27, 2020 / 27 novembre 2020
Dufferin Communications Inc.	Various undertakings / Diverses entreprises	Various locations in Manitoba and Ontario / Diverses localités au Manitoba et en Ontario		November 27, 2020 / 27 novembre 2020
Evanov Radio Group Inc. / Groupe Radio Evanov inc.	CFMB and / et CHSV-FM	Montréal and / et Hudson/Saint-Lazare	Quebec / Québec	November 27, 2020 / 27 novembre 2020
CKUA Radio Foundation	CKUA-FM and / et CKUA-FM-4	Edmonton and / et Grande Prairie	Alberta	December 17, 2020 / 17 décembre 2020

DECISIONS

DÉCISIONS

Decision number / Numéro de la décision	Publication date / Date de publication	Applicant's name / Nom du demandeur	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province
2020-400	December 15, 2020 / 15 décembre 2020	Cogeco Media Inc. / Cogeco Média inc.	Various commercial radio stations / Diverses stations de radio commerciales	Hawkesbury	Ontario
2020-401	December 15, 2020 / 15 décembre 2020	Radio Humsafar Inc.	CHRN	Montréal	Quebec / Québec
2020-402	December 17, 2020 / 17 décembre 2020	10679313 Canada Inc.	Various French- language commercial radio stations / Diverses stations de radio commerciales de langue française	Various locations in Quebec / Diverses localités au Québec	
2020-403	December 17, 2020 / 17 décembre 2020	1760791 Ontario Inc.	CINA	Mississauga	Ontario
2020-405	December 21, 2020 / 21 décembre 2020	Bell Media Radio Atlantic Inc.	Various commercial radio stations / Diverses stations de radio commerciales	Fredericton, New Maryland, Oromocto and / et Truro	New Brunswick / Nouveau-Brunswick and / et Nova Scotia / Nouvelle-Écosse
2020-406	December 21, 2020 / 21 décembre 2020	Vista Radio Ltd.	Various English- language commercial radio stations / Diverses stations de radio commerciales de langue anglaise	Grand Forks, Christina Lake, Greenwood, Rock Creek and / et Medicine Hat	British Columbia / Colombie-Britannique and / et Alberta
2020-407	December 22, 2020 / 22 décembre 2020	Bell Media Inc.	Various commercial radio stations / Diverses stations de radio commerciales	Various locations across Canada / Diverses localités dans l'ensemble du Canada	
2020-409	December 22, 2020 / 22 décembre 2020	Rogers Media Inc.	Various English- language commercial radio stations / Diverses stations de radio commerciales de langue anglaise	Richmond, Toronto and / et Tillsonburg	British Columbia / Colombie-Britannique and / et Ontario

Decision number / Numéro de la décision	Publication date / Date de publication	Applicant's name / Nom du demandeur	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province
2020-410	December 22, 2020 / 22 décembre 2020	Jim Pattison Broadcast Group Ltd. (the general partner) and Jim Pattison Industries Ltd. (the limited partner), carrying on business as Jim Pattison Broadcast Group Limited Partnership, on behalf of Merritt Broadcasting Ltd. / Jim Pattison Broadcast Group Ltd. (l'associé commandité) et Jim Pattison Industries Ltd. (l'associé commanditaire), faisant affaire sous le nom de Jim Pattison Broadcast Group Limited Partnership, au nom de Merritt Broadcasting Ltd.	MBL	Merritt	British Columbia / Colombie-Britannique

CUSMA SECRETARIAT

REQUEST FOR PANEL REVIEW

Certain softwood lumber products

Notice is hereby given, in accordance with the *Special Import Measures Act* and the Canada–United States–Mexico Agreement (CUSMA), that on December 22, 2020, a Request for Panel Review of the final determination made by the United States Department of Commerce, International Trade Administration, respecting “Certain Softwood Lumber Products from Canada: Final Results of the Antidumping Duty Administrative Review; 2017-2018”, was filed by Baker & Hostetler LLP on behalf of Resolute FP Canada Inc., the Conseil de l’industrie forestière du Québec (CIFQ), and the Ontario Forest Industries Association (OFIA) [together, “Central Canada”] with the United States Section of the CUSMA Secretariat, pursuant to Article 10.12 of the Canada–United States–Mexico Agreement.

The final determination was published in the *Federal Register*, on November 30, 2020 [85 Fed. Reg. 76,519].

The panel review will be conducted in accordance with the *CUSMA Article 10.12 Panel Rules*. Subrule 40(1)(c) of the above-mentioned rules provides that

- (i) a Party or interested person may challenge the final determination in whole or in part by filing a Complaint in accordance with rule 44 no later than 30 days after the filing of the first Request for Panel Review [the deadline for filing a Complaint is January 21, 2021];

SECRÉTARIAT DE L’ACEUM

DEMANDE DE RÉVISION PAR UN GROUPE SPÉCIAL

Certains produits de bois d’œuvre

Avis est donné par les présentes, conformément à la *Loi sur les mesures spéciales d’importation* et l’Accord Canada–États-Unis–Mexique (ACEUM), que le 22 décembre 2020, une demande de révision par un groupe spécial de la décision définitive rendue par le United States Department of Commerce, International Trade Administration, au sujet de « Certains produits de bois d’œuvre résineux originaires du Canada : Décision finale de l’examen administratif en matière des droits antidumping; 2017-2018 », a été déposée par Baker & Hostetler LLP de la part de Resolute FP Canada Inc., du Conseil de l’industrie forestière du Québec (CIFQ), et de l’Ontario Forest Industries Association (OFIA) [ensemble, “Central Canada”] auprès de la Section américaine du Secrétariat de l’ACEUM, conformément à l’article 10.12 de l’ACEUM.

La décision définitive a été publiée dans le *Federal Register* le 30 novembre 2020 [85 Fed. Reg. 76,519].

La révision par un groupe spécial sera effectuée conformément aux *Règles des groupes spéciaux (article 10.12 – ACEUM)*. L’alinéa 40(1)c) des règles susmentionnées prévoit :

- (i) qu’une Partie ou une personne intéressée peut s’opposer à tout ou partie de la décision définitive en déposant une plainte, conformément à la règle 44, dans les 30 jours suivant le dépôt de la première demande de

(ii) a Party, an investigating authority or other interested person who does not file a Complaint but who intends to participate in the panel review must file a Notice of Appearance in accordance with rule 45 no later than 45 days after the filing of the first Request for Panel Review [the deadline for filing a Notice of Appearance is February 5, 2021]; and

(iii) the panel review will be limited to the allegations of error of fact or law, including challenges to the jurisdiction of the investigating authority, that are set out in the Complaints filed in the panel review and to the procedural and substantive defenses raised in the panel review.

Notices of Appearance and Complaints pertaining to the present panel review, USA-CDA-2020-10.12-02, should be filed with the U.S. Secretary at the USMCA Secretariat, U.S. Section, Room 206, 1401 Constitution Avenue N.W., Washington, D.C. 20230.

EXPLANATORY NOTE

Chapter 10 of the Canada–United States–Mexico Agreement establishes a procedure for replacing domestic judicial review of determinations in antidumping and countervailing duty cases involving imports from a CUSMA country with review by binational panels.

These panels are established, when a Request for Panel Review is received by the Secretariat, to act in place of national courts to review final determinations expeditiously to determine whether they are in accordance with the antidumping or countervailing duty law of the country that made the determination.

Under Article 10.12 of the Canada–United States–Mexico Agreement, which came into force on July 1, 2020, the Government of Canada, the Government of the United States and the Government of Mexico established the *Rules of Procedure for Article 10.12 Binational Panel Reviews*. These rules were adopted by the CUSMA Free-Trade Commission on July 2, 2020.

Requests for information concerning the present notice, or concerning the *CUSMA Article 10.12 Panel Rules*, should be addressed to the United States Secretary, USMCA Secretariat, U.S. Section, Room 206, 1401 Constitution Avenue N.W., Washington, D.C. 20230.

Sean Clark
Canadian Secretary

révision par un groupe spécial [le 21 janvier 2021 constitue la date limite pour déposer une plainte];

(ii) qu'une Partie, l'autorité chargée de l'enquête ou une autre personne intéressée qui ne dépose pas de plainte mais qui entend participer à la révision par un groupe spécial doit déposer un avis de comparution, conformément à la règle 45, dans les 45 jours suivant le dépôt de la première demande de révision par un groupe spécial [le 5 février 2021 constitue la date limite pour déposer un avis de comparution];

(iii) que la révision par un groupe spécial se limite aux erreurs de fait ou de droit, y compris toute contestation de la compétence de l'autorité chargée de l'enquête, invoquées dans les plaintes déposées dans le cadre de la révision ainsi qu'aux questions de procédure ou de fond soulevées en défense au cours de la révision.

Les avis de comparution et les plaintes dans la présente demande de révision, USA-CDA-2020-10.12-02, doivent être déposés auprès du secrétaire américain du Secrétariat de l'ACEUM, Section américaine, au USMCA Secretariat, U.S. Section, Room 206, 1401 Constitution Avenue N.W., Washington, D.C. 20230.

NOTE EXPLICATIVE

Le chapitre 10 de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique substitue à l'examen judiciaire national des décisions rendues en matière de droits antidumping et compensateurs touchant les produits importés du territoire d'un pays ACEUM, une procédure de révision par des groupes spéciaux binationaux.

De tels groupes spéciaux sont formés lorsqu'une demande de révision par un groupe spécial est reçue au Secrétariat. Ils tiennent lieu d'un tribunal national et examinent, dans les meilleurs délais, la décision définitive afin de déterminer si elle est conforme à la législation sur les droits antidumping ou compensateurs du pays où elle a été rendue.

Conformément à l'article 10.12 de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique entré en vigueur le 1^{er} juillet 2020, le gouvernement du Canada, le gouvernement des États-Unis et le gouvernement du Mexique ont établi les *Règles de procédure des groupes spéciaux binationaux formés en vertu de l'article 10.12*. Ces règles ont été adoptées par la Commission du libre-échange de l'ACEUM le 2 juillet 2020.

Toutes les demandes de renseignements concernant le présent avis, ou concernant les *Règles des groupes spéciaux (article 10.12 – ACEUM)*, doivent être adressées au secrétaire américain du Secrétariat de l'ACEUM, Section américaine, au USMCA Secretariat, U.S. Section, Room 206, 1401 Constitution Avenue N.W., Washington, D.C. 20230.

Le secrétaire canadien
Sean Clark

PUBLIC SERVICE COMMISSION**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT**

Permission and leave granted (Mulligan, Sean Joseph)

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 114(4) of the said Act, to Sean Joseph Mulligan, Passport Clerk, Service Canada, Employment and Social Development Canada, to seek nomination as a candidate before and during the election period, and to be a candidate before the election period in a federal election for the electoral district of Nepean, Ontario. The election is scheduled to take place on or before October 16, 2023.

The Public Service Commission of Canada, pursuant to subsection 114(5) of the said Act, has also granted a leave of absence without pay during the election period, effective the first day the employee is a candidate during the election period.

December 24, 2020

Patrick Borbey
President

Fiona Spencer
Commissioner

D. G. J. Tucker
Commissioner

PUBLIC SERVICE COMMISSION**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT**

Permission granted (Coignaud, René)

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to René Coignaud, Advisor, Canada Revenue Agency, to seek nomination as, and be, a candidate before and during the election period for the position of Councillor, Ward Hull-Wright, for the City of Gatineau, Quebec, in the municipal election to be held on November 7, 2021.

December 24, 2020

Michelle Cornell
Acting Director General
Staffing Support, Priorities and Political
Activities Directorate

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE**

Permission et congé accordés (Mulligan, Sean Joseph)

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Sean Joseph Mulligan, commis aux passeports, Service Canada, Emploi et Développement social Canada, la permission, aux termes du paragraphe 114(4) de ladite loi, de tenter d'être choisi comme candidat, avant et pendant la période électorale, et de se porter candidat, avant la période électorale, à une élection fédérale dans la circonscription électorale de Nepean (Ontario). L'élection est prévue pour le 16 octobre 2023 ou avant cette date.

En vertu du paragraphe 114(5) de ladite loi, la Commission de la fonction publique du Canada lui a aussi accordé, pour la période électorale, un congé sans solde entrant en vigueur le premier jour de la période électorale où le fonctionnaire est candidat.

Le 24 décembre 2020

Le président
Patrick Borbey

La commissaire
Fiona Spencer

Le commissaire
D. G. J. Tucker

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE**

Permission accordée (Coignaud, René)

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à René Coignaud, conseiller, Agence du revenu du Canada, la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de tenter d'être choisi comme candidat et de se porter candidat, avant et pendant la période électorale, au poste de conseiller, district Hull-Wright, de la Ville de Gatineau (Québec) à l'élection municipale prévue pour le 7 novembre 2021.

Le 24 décembre 2020

La directrice générale par intérim
Direction du soutien en dotation, des priorités
et des activités politiques
Michelle Cornell

MISCELLANEOUS NOTICES**ECONOMICAL MUTUAL INSURANCE COMPANY****APPLICATION TO ESTABLISH AN INSURANCE COMPANY**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 25(2) of the *Insurance Companies Act* (Canada), that Economical Mutual Insurance Company intends to file with the Superintendent of Financial Institutions, on or after February 1, 2021, an application for the Minister of Finance to issue letters patent incorporating an insurance company to own and operate property and casualty insurance businesses in Canada, to provide services to its affiliates and to carry on such other activities as its board may approve from time to time. Its head office will be located in Waterloo, Ontario.

The proposed insurance company will carry on business in Canada under the legal names “Economical Holdings Corporation” in the English form and “Corporation Holding Économique” in the French form.

Any person who objects to the proposed incorporation may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, 12th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before March 1, 2021.

Note: The publication of this notice should not be construed as evidence that letters patent will be issued to incorporate the property and casualty insurance company. The granting of the letters patent will be dependent upon the normal *Insurance Companies Act* (Canada) application review process and the discretion of the Minister of Finance.

Waterloo, January 9, 2021

Economical Mutual Insurance Company**PRIVILEGE UNDERWRITERS RECIPROCAL EXCHANGE / PURE ASSURANCES****APPLICATION TO ESTABLISH A CANADIAN BRANCH**

Notice is hereby given that Privilege Underwriters Reciprocal Exchange, a Florida domiciled reciprocal insurer, which principally carries on business in the United States of America, intends to file, under section 574 of the *Insurance Companies Act* (Canada), with the Superintendent of Financial Institutions, on or after January 30, 2021, an application for an order approving the insuring in Canada of risks, under the English name

AVIS DIVERS**ECONOMICAL, COMPAGNIE MUTUELLE D'ASSURANCE****DEMANDE DE CONSTITUTION D'UNE SOCIÉTÉ D'ASSURANCES**

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 25(2) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que Economical, Compagnie Mutuelle d'Assurance entend déposer auprès du Bureau du surintendant des institutions financières, le 1^{er} février 2021 ou après cette date, une demande pour que le ministre des Finances délivre des lettres patentes afin de constituer une société d'assurances qui sera propriétaire et exploitante d'entreprises d'assurances multirisques au Canada, qui fournira des services aux membres de son groupe et qui exercera les autres activités que son conseil peut approuver à l'occasion. Son siège social sera situé à Waterloo, en Ontario.

La société d'assurances proposée exercera des activités au Canada sous la dénomination française « Corporation Holding Économique » et la dénomination anglaise « Economical Holdings Corporation ».

Toute personne qui s'oppose au projet de constitution peut notifier par écrit son opposition au Bureau du surintendant des institutions financières, au 255, rue Albert, 12^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 1^{er} mars 2021.

Nota : La publication du présent avis ne doit pas être interprétée comme une preuve que les lettres patentes seront délivrées pour constituer la société d'assurances multirisques. L'octroi des lettres patentes dépendra du processus normal d'examen des demandes prévu par la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada) et du pouvoir discrétionnaire du ministre des Finances.

Waterloo, le 9 janvier 2021

Economical, Compagnie Mutuelle d'Assurance**PRIVILEGE UNDERWRITERS RECIPROCAL EXCHANGE / PURE ASSURANCES****DEMANDE D'ÉTABLISSEMENT D'UNE SUCCURSALE CANADIENNE**

Avis est donné par les présentes que Privilege Underwriters Reciprocal Exchange, un assureur réciproque établi en Floride, qui exerce ses activités principalement aux États-Unis d'Amérique, a l'intention de déposer auprès du surintendant des institutions financières, le 30 janvier 2021 ou après cette date, une demande en vertu de l'article 574 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada) visant une ordonnance l'autorisant à garantir des risques

Privilege Underwriters Reciprocal Exchange and the French name PURE Assurances. Privilege Underwriters Reciprocal Exchange is a property and casualty reciprocal exchange and intends to insure personal lines property and casualty risks in Canada, including those falling under the classes of property, liability and automobile insurance. The principal corporate office of the company is located in Fort Lauderdale, Florida, with its administrative office in White Plains, New York. Its Canadian chief agency will be located in Toronto, Ontario.

Ottawa, January 9, 2021

**Privilege Underwriters Reciprocal Exchange /
PURE Assurances**

By its solicitors
McMillan LLP

TRUPANION, INC.

**APPLICATION TO ESTABLISH AN INSURANCE
COMPANY**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 25(2) of the *Insurance Companies Act* (Canada), that Trupanion, Inc. intends to apply to the Minister of Finance for letters patent to incorporate a property and casualty insurance company. The proposed property and casualty insurance company will carry on business in Canada under the name GPIC Insurance Company / Compagnie d'assurance GPIC and its head office will be located in North Vancouver, British Columbia.

The proposed property and casualty insurance company intends to carry on a specialty property insurance (pet insurance) business.

Any person who objects to the issuance of these letters patent may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before February 23, 2021.

Note: The publication of this notice should not be construed as evidence that letters patent will be issued to incorporate the insurance company. The granting of the letters patent will be dependent upon the normal *Insurance Companies Act* (Canada) application review process and the discretion of the Minister of Finance.

January 2, 2021

Trupanion, Inc.

au Canada, sous la raison sociale anglaise Privilege Underwriters Reciprocal Exchange et la raison sociale française PURE Assurances. Privilege Underwriters Reciprocal Exchange, une bourse d'assurance réciproque spécialisée dans l'assurance de dommages, a l'intention d'assurer des particuliers pour les risques liés aux biens et aux accidents au Canada, y compris les risques relevant des catégories de l'assurance de biens, de l'assurance de la responsabilité et de l'assurance automobile. Le siège social de la société est situé à Fort Lauderdale, en Floride, et son bureau administratif est situé à White Plains, à New York. Son agence principale au Canada sera située à Toronto (Ontario).

Ottawa, le 9 janvier 2021

**Privilege Underwriters Reciprocal Exchange /
PURE Assurances**

Par l'entremise de ses procureurs
McMillan S.E.N.C.R.L., s.r.l.

TRUPANION, INC.

**DEMANDE DE CONSTITUTION D'UNE SOCIÉTÉ
D'ASSURANCES**

Avis est par les présentes donné, en vertu du paragraphe 25(2) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que Trupanion, Inc. a l'intention de présenter au ministre des Finances une demande de lettres patentes pour constituer une société d'assurances multirisques. La société d'assurances multirisques projetée exercera son activité au Canada sous la dénomination GPIC Insurance Company / Compagnie d'assurance GPIC et son siège sera situé à North Vancouver, en Colombie-Britannique.

La société d'assurances multirisques projetée a l'intention d'offrir des services spécialisés en assurance de biens (assurance vétérinaire).

Toute personne qui s'oppose à la délivrance de ces lettres patentes peut notifier par écrit son opposition au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 23 février 2021.

Note : La publication du présent avis ne doit pas être interprétée comme la preuve que des lettres patentes seront délivrées pour constituer la société d'assurances. La décision de délivrer les lettres patentes dépendra du processus habituel d'examen des demandes aux termes de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada) et du pouvoir discrétionnaire du ministre des Finances.

Le 2 janvier 2021

Trupanion, Inc.

INDEX

COMMISSIONS

Canada Border Services Agency	
Special Import Measures Act	
Wheat gluten — Decision	132
Canadian International Trade Tribunal	
Appeal	
Notice No. HA-2020-017.....	133
Commencement of inquiry (E-registry service pilot project)	
Wheat gluten	133
Commencement of preliminary injury inquiry (E-registry pilot project)	
Certain upholstered domestic seating.....	135
Determinations	
Commercial security guard and related services.....	137
Waterways, harbours, dams and other water works.....	137
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission	
Administrative decisions	139
Decisions.....	139
* Notice to interested parties	138
Part 1 applications.....	138
CUSMA Secretariat	
Request for panel review	
Certain softwood lumber products.....	140
Public Service Commission	
Public Service Employment Act	
Permission and leave granted (Mulligan, Sean Joseph)	142
Permission granted (Coignaud, René).....	142

GOVERNMENT NOTICES

Environment, Dept. of the	
Canadian Environmental Protection Act, 1999	
Ministerial Condition No. 20502.....	74
Ministerial Condition No. 20551.....	77
Order 2020-66-02-02 Amending the Non-domestic Substances List	80

GOVERNMENT NOTICES — *Continued*

Environment, Dept. of the, and Dept. of Health	
Canadian Environmental Protection Act, 1999	
Publication after screening assessment of substances — 1-decene, dimer, hydrogenated (hydrogenated didecene), CAS RN 68649-11-6, and 1-decene, tetramer, mixed with 1-decene trimer, hydrogenated (HTTD), CAS RN 68649-12-7 — specified on the Domestic Substances List (subsection 77(1) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)	84
Publication of final decision after screening assessment of two substances — thioperoxydicarbonic diamide ($[(H_2N)C(S)]_2S_2$), tetramethyl- (TMTD), CAS RN 137-26-8 and piperidine, 1,1'-(tetrathiodicarbonothioyl)bis- (DPTT), CAS RN 120-54-7 — specified on the Domestic Substances List (paragraphs 68(b) and (c) or subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)	88
Global Affairs Canada	
Consultations on a potential Canada-Indonesia comprehensive economic partnership agreement.....	119
Notice of intent to conduct impact assessments, including an initial environmental assessment and gender-based analysis plus, on a possible Canada-Indonesia Comprehensive Economic Partnership Agreement	123
Privy Council Office	
Appointment opportunities.....	127

* This notice was previously published.

GOVERNMENT NOTICES — Continued

**Superintendent of Financial Institutions,
Office of the**

Bank Act

Bank of Montreal — Exemption	124
Bank of Nova Scotia (The) — Exemption	125
Canadian Imperial Bank of Commerce — Exemption	126
Laurentian Bank of Canada — Exemption	126

Transport, Dept. of

Aeronautics Act

Interim Order Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, No. 17	93
--	----

MISCELLANEOUS NOTICES

Economical Mutual Insurance Company Application to establish an insurance company	143
Privilege Underwriters Reciprocal Exchange Application to establish a Canadian branch	143
* Trupanion, Inc. Application to establish an insurance company	144

PARLIAMENT

House of Commons

* Filing applications for private bills (Second Session, 43rd Parliament)	131
--	-----

* This notice was previously published.

INDEX

AVIS DIVERS

Economical, Compagnie Mutuelle d'Assurance Demande de constitution d'une société d'assurances	143
Pure Assurances Demande d'établissement d'une succursale canadienne	143
* Trupanion, Inc. Demande de constitution d'une société d'assurances	144

AVIS DU GOUVERNEMENT

Affaires mondiales Canada

Avis d'intention de mener des évaluations d'impact, notamment une évaluation environnementale préliminaire et une analyse comparative entre les sexes plus, sur un éventuel accord de partenariat économique global entre le Canada et l'Indonésie	123
Consultations sur un éventuel accord de partenariat économique global entre le Canada et l'Indonésie	119

Conseil privé, Bureau du

Possibilités de nominations	127
-----------------------------------	-----

Environnement, min. de l'

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Arrêté 2020-66-02-02 modifiant la Liste extérieure	80
Condition ministérielle n° 20502	74
Condition ministérielle n° 20551	77

Environnement, min. de l', et min. de la Santé

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Publication après évaluation préalable des substances — le dimère du déc-1-ène, hydrogéné [di(déc-1-ène) hydrogéné], NE CAS 68649-11-6, et le tétramère du déc-1-ène, mélangé avec le trimère du déc-1-ène, hydrogéné [poly(déc-1-ène) hydrogéné], NE CAS 68649-12-7 — inscrites sur la Liste intérieure [paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]	84
---	----

AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)

Environnement, min. de l', et min. de la Santé (suite)

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) [suite] Publication de la décision finale après évaluation préalable de deux substances — le thirame (TMTD), NE CAS 137-26-8, et le tétrasulfure de bis(pipéridinothiocarbonyle) [DPTT], NE CAS 120-54-7 — inscrites sur la Liste intérieure [alinéas 68b) et c) ou paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]	88
--	----

Surintendant des institutions financières, Bureau du

Loi sur les banques Banque Canadienne Impériale de Commerce — Dispense	126
Banque de Montréal — Dispense	124
Banque de Nouvelle-Écosse (La) — Dispense	125
Banque Laurentienne du Canada — Dispense	126

Transports, min. des

Loi sur l'aéronautique Arrêté d'urgence n° 17 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19	93
--	----

COMMISSIONS

Agence des services frontaliers du Canada

Loi sur les mesures spéciales d'importation Gluten de blé — Décision	132
---	-----

Commission de la fonction publique

Loi sur l'emploi dans la fonction publique Permission accordée (Coignaud, René)	142
Permission et congé accordés (Mulligan, Sean Joseph)	142

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

* Avis aux intéressés	138
Décisions	139
Décisions administratives	139
Demandes de la partie 1	138

* Cet avis a déjà été publié.

COMMISSIONS (suite)**Secrétariat de l'ACEUM**

Demande de révision par un groupe spécial Certains produits de bois d'œuvre	140
--	-----

Tribunal canadien du commerce extérieur

Appel Avis n° HA-2020-017	133
Décisions Services de sécurité commerciaux et services connexes.....	137
Voies de navigation, ports, barrages et autres adductions d'eau	137
Ouverture d'enquête (projet pilote — service électronique du greffe) Gluten de blé	133
Ouverture d'enquête préliminaire de dommage (projet pilote — greffe électronique) Certains sièges rembourrés pour usage domestique	135

PARLEMENT**Chambre des communes**

* Demandes introductives de projets de loi d'intérêt privé (Deuxième session, 43 ^e législature)	131
--	-----

* Cet avis a déjà été publié.